BURMEIER

Manuel d'utilisation

Lit de soins Regia

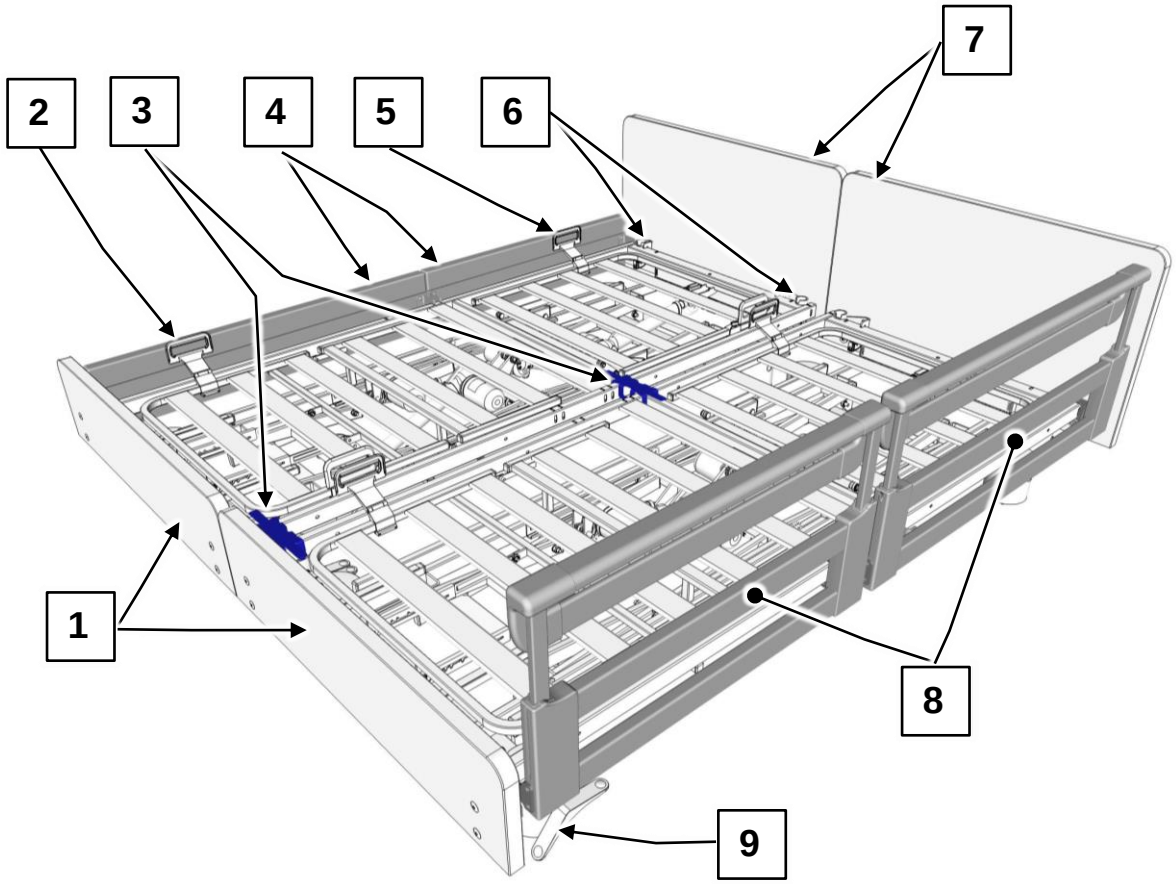
Variante lit double

CE

Version : 07/07/2020

289166_V0

Regia – Variante lit double



1	Panneau de pied de lit
2	Poignée relève-jambes (des deux côtés) / Étrier de limitation du matelas
3	Éléments de jonction 1 x côté pieds, 1 x au centre (option)
4	Caches latéraux 2x (option)
5	Poignée relève-buste (des deux côtés) / Étrier de limitation du matelas
6	Réceptacle pour potence (côté tête, 2x)
7	Panneau de tête
8	Système de protection à barreaux discontinus (TSG) « Easy Switch » (télescopique, option)
9	Pédale de frein pour roulettes, côté pieds (des deux côtés), blocage central

Les chiffres **en gras** indiqués entre crochets **[ ]** dans le présent manuel d'utilisation se rapportent aux dispositifs de commande du lit de soins représentés dans cette illustration.

Table des matières

1 PREAMBULE 5

2 GENERALITES 6

2.1 Désignation des groupes de personnes cités 7
2.2 Consignes de sécurité 8
2.2.1 Explication des symboles de sécurité utilisés 8
2.2.2 Consignes de sécurité pour l'exploitant 9
2.2.3 Consignes de sécurité pour les soignants, résidents 10
2.3 Description du produit 12
2.3.1 Utilisation conforme à la destination 12
2.3.2 Utilisation conforme 12
2.3.3 Contre-indications 13
2.3.4 Effets secondaires 13
2.3.5 Caractéristiques particulières 14
2.3.6 Construction 14
2.3.7 Matériaux utilisés 15

3 MONTAGE ET MISE EN SERVICE 16

3.1 Exigences envers le lieu d'installation 17
3.2 Montage du lit 18
3.2.1 Montage du châssis 18
3.2.2 Montage du panneau de tête/pied 23
3.2.3 Démontage panneau de tête/pied 27
3.2.4 Monter/Démonter les caches latéraux(en option) 29
3.3 Systèmes de protection 36
3.3.1 Pas de système de protection 36
3.3.2 Système de protection à barreaux discontinus (en option) 37
3.4 Rallonge de lit adaptable (option) 48
3.4.1 Monter la rallonge de lit 49
3.5 Sommier confort - largeur de 90 cm (option) 51
3.6 Raccordement électrique 52
3.6.1 Raccorder le câble de synchronisation 54
3.6.2 Fixer les lits 55
3.6.3 Effectuer la synchronisation du lit double 56
3.7 Mise en service 57
3.8 Démontage du lit 58

4 FONCTIONNEMENT 59

4.1 Conseils pour une utilisation en toute sécurité à domicile 59
4.2 Déplacer et freiner le lit 60
4.2.1 Roulettes 61
4.3 Possibilités de réglage électriques 62
4.3.1 Consignes de sécurité spécifiques au système de réglage électrique 62
4.3.2 Télécommande 64
4.4 Utilisation des systèmes de protection 68
4.4.1 Consignes de sécurités spéciales pour systèmes de protection 68
4.4.2 Système de protection à barreaux discontinus (TSG) (option) 70
4.5 Possibilités de réglage mécaniques 73
4.5.1 Remise à plat d'urgence manuelle du relève-buste 73

4.5.2 Relève-jambes 75
4.6 Éléments complémentaires et équipements spéciaux 76
4.6.1 Attaches-câbles 76
4.6.2 Logements pour potence 77
4.6.3 Poignée (poignée en triangle) 78
4.7 Utilisation comme lit simple 79

5 NETTOYAGE ET DESINFECTION 80

5.1 Remarques générales relatives au nettoyage et à la désinfection 80
5.2 Planning de nettoyage et de désinfection 81
5.3 Initiation des utilisateurs et des soignants 82
5.4 Nettoyage des éléments rembourrés 83
5.4.1 Nettoyage des rembourrages en tissu 83
5.4.2 Nettoyage des rembourrages en cuir synthétique 83
5.5 Produits de nettoyage et de désinfection 85
5.6 Manipulation des produits de nettoyage et de désinfection 86

6 MAINTENANCE 87

6.1 Bases légales 87
6.2 Par les soignants 88
6.3 Par l'exploitant 89
6.4 Pièces de rechange 93
6.5 Adresse du fabricant/du service après-vente 93
6.6 Remplacement de composants électriques 94
6.6.1 Consignes de sécurité spécifiques au remplacement de composants électriques 94
6.6.2 Affectation des fiches de l'unité de commande 95
6.6.3 Vue d'ensemble – raccordements électriques des deux lits 96
6.6.4 Remplacement de la télécommande 97
6.6.5 Remplacement de la commande 97
6.6.6 Remplacement des moteurs 97
6.6.7 Initialisation de la commande 98
6.6.8 Mise hors service 99

7 TABLEAU D'AIDE POUR REMEDIER AUX PANNES 100

8 ACCESSOIRES 102

9 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 103

9.1 Dimensions et poids (Lit simple) 103
9.2 Caractéristiques techniques 104
9.2.1 Caractéristiques électriques 104
9.2.2 Plaque signalétique – Caractéristiques électriques 106
9.2.3 Code-barres PID 106
9.2.4 Conditions ambiantes 107
9.2.5 Autres symboles sur le lit 108
9.3 Informations relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM) 109
9.4 Classification 112

10 CONSIGNES POUR L'ELIMINATION 113

11 DECLARATION DE CONFORMITE 114

1 Préambule

Chère cliente, cher client,

La société Burmeier a fabriqué ce lit pour vous afin de vous soutenir du mieux possible quelles que soient les exigences des soins à domicile. Nous poursuivons avec passion l'objectif de développer des produits de grande qualité et d'une longue durée de vie. Le séjour dans le lit doit être aussi agréable et sûr que possible pour les résidents de même que le travail autour du lit pour le personnel soignant et les proches. C'est la raison pour laquelle nous vérifions toutes les fonctions et la sécurité électrique avant la livraison. Chaque lit quitte notre maison dans un état impeccable.

Pour qu'il reste encore longtemps dans cet état, il doit être utilisé et entretenu en bonne et due forme. C'est la raison pour laquelle nous vous demandons de bien vouloir lire attentivement et respecter ce manuel d'utilisation. Il vous aidera non seulement pour la première mise en service du lit, mais aussi dans votre utilisation quotidienne. En tant qu'exploitant et utilisateur, vous trouverez ici toutes les informations sur une utilisation confortable et une manipulation sûre du lit. Le manuel d'utilisation est un ouvrage pratique de référence qu'il est nécessaire de conserver à portée de main.

Le revendeur médical spécialisé qui vous a livré le lit reste à tout moment à votre disposition pendant la durée d'utilisation du produit en cas de questions sur les prestations de service et les réparations.

Avec ce lit, nous aimerions proposer aux personnes nécessitant des soins ainsi qu'à tous les soignants un matériel de soins pratique et fiable qui vous soutient de manière significative face aux exigences chaque jour plus grandes.

Merci beaucoup pour votre confiance

Burmeier GmbH & Co. KG

Vous êtes revendeur médical spécialisé et vous souhaitez prendre contact avec Burmeier ? Appelez-nous : Vous pouvez joindre notre assistance clientèle en Allemagne par téléphone au +49 (0) 5232 9841 – 0. Les commerçants en dehors de l'Allemagne peuvent s'adresser pour toute question à nos sociétés de distribution dans le pays correspondant. Vous trouverez de plus amples informations sous :

www.burmeier.com

2 Généralités

Le lit de soins Regia variante lit double, désigné ci-après plus simplement par « lit » ou « lit double », existe en différentes versions. Le présent manuel d'utilisation a été créé pour plusieurs variantes du lit. Il se peut donc que vous y trouviez des fonctions ou des équipements dont ne dispose pas le lit que vous avez choisi.

Consignes pour l'exploitant :

- Ce lit de soins répond à toutes les exigences du décret pour les dispositifs médicaux (UE) 2017/745 (MDR). Aux termes de la loi allemande sur les dispositifs médicaux (abrév. allemande MPG § 13), il a été classé dans la catégorie des dispositifs médicaux actifs de la classe I.
- Respectez les obligations qui vous incombent en tant qu'exploitant selon la réglementation allemande relative aux exploitants de dispositifs médicaux (MPBetreibV) afin de garantir un fonctionnement durable et en toute sécurité de ce dispositif médical sans risque pour la santé des résidents, des soignants et des tiers.
- Tout appareil technique, électrique peut entraîner des dangers en cas d'utilisation non conforme.
- Lisez attentivement le présent manuel d'utilisation dans son intégralité pour prévenir tout dommage dû à une mauvaise utilisation.
- Formez les soignants (voir chapitre 4) selon les termes de la MPBetreibV § 5 à l'utilisation conforme du lit !
- Indiquez aux soignants, selon la MPBetreibV § 9, l'endroit où ce présent manuel est conservé !

Consignes pour le soignant :

- Aux termes de la directive MPBetreibV § 2, le soignant est tenu de s'assurer, avant l'utilisation d'un lit, du bon état de fonctionnement et de l'état conforme de ce lit. Il doit respecter les instructions du présent manuel d'utilisation. Il en est de même pour les accessoires.
- Lisez attentivement le présent manuel d'utilisation dans son intégralité pour prévenir tout dommage dû à une mauvaise utilisation.
- Ce manuel d'utilisation contient des consignes de sécurité qui doivent être respectées ! Tous les soignants travaillant avec et sur le lit double doivent avoir lu le présent manuel d'utilisation et respecter les consignes de sécurité qui y sont contenues.

Avant la première mise en service du lit :

- Vous devez enlever toutes les sécurités de transport et tous les films d'emballage.
- Assemblez le lit divisé en sous-groupes conformément aux instructions de montage.
- Avant la première mise en service, le lit doit être nettoyé et désinfecté.

2.1 DESIGNATION DES GROUPES DE PERSONNES CITES

Les groupes de personnes suivants sont cités dans ce manuel d'utilisation :

Exploitant

Exploitant (par ex. : magasins spécialisés en matériel médical et sanitaire, revendeurs spécialisés, caisses maladies) est toute personne physique ou morale qui utilise le lit double ou qui l'utilise sur son ordre. Il incombe à l'exploitant de former correctement le personnel soignant.

Personnel soignant

Le personnel soignant comprend les personnes qui, en raison de leur formation, leur expérience ou leur instruction, sont autorisées à manipuler de manière responsable le lit double ou d'y intervenir, ou encore des personnes qui ont été formées à l'utilisation de ce lit de soins. De plus, le personnel soignant est en mesure de détecter des dangers possibles, de les prévenir et d'évaluer l'état clinique du résident.

Résident

Le présent manuel désigne par la notion du résident toute personne handicapée, sénile ou ayant besoin de soins qui est alitée dans le lit de soins.

Lors de chaque arrivée d'un nouvel résident, il est nécessaire que l'exploitant ou le personnel soignant lui explique et lui montre les fonctions qui sont importantes pour lui.

2.2 CONSIGNES DE SECURITE

Ce lit correspond, au moment de la livraison, à la technologie la plus récente et a été testé par un institut de contrôle indépendant. L'objectif le plus important des consignes de sécurité est de prévenir tous dommages corporels. Leur respect permet également d'éviter les dommages matériels.

Utilisez ce lit uniquement s'il ne présente aucun défaut ni dommage !

2.2.1 Explication des symboles de sécurité utilisés

Le présent manuel d'utilisation utilise les symboles de sécurité décrits ci- après.

Mise en garde contre des dommages corporels

Ce symbole avertit d'une tension électrique dangereuse. Danger de mort.

Ce symbole met en garde contre des risques de nature générale. Danger pour la vie et pour la santé.

Mise en garde contre des dommages matériels

Ce symbole met en garde contre d'éventuels dommages matériels. Il y a un risque de dommages matériels sur l'entraînement, le matériel ou l'environnement.

Autres conseils

Ce symbole indique un conseil utile en général. Suivre ce conseil vous facilitera la manipulation de ce lit. Ce conseil sert aussi à une meilleure compréhension.

L'utilisation du symbole de sécurité ne saura remplacer le texte de la consigne de sécurité. Par conséquent, vous devez lire la consigne de sécurité et la respecter à la lettre !

Toutes les personnes travaillant avec et sur ce lit doivent avoir lu le présent manuel d'utilisation et respecter les consignes de sécurité les concernant qui s'y trouvent.

2.2.2 Consignes de sécurité pour l'exploitant

- Respectez les obligations qui vous incombent en tant qu'exploitant selon la MPBetreibV afin de garantir un fonctionnement durable et en toute sécurité de ce dispositif médical sans risque pour la santé des résidents, des soignants et des tiers !
- Avant la première mise en service de ce lit, vous devez former chaque soignant, à l'aide du présent manuel qui doit être remis en même temps que le lit, à une utilisation en toute sécurité du lit de soins.
- En cas d'utilisation de ce lit à domicile, laissez vos coordonnées au résident afin qu'il puisse vous contacter en cas de questions quant à l'utilisation du lit ainsi que pour les demandes de service après-vente. (Utilisez le champ prévu à cet effet au dos de ce manuel).
- Prévenez chaque soignant des risques encourus en cas d'utilisation non conforme du lit. Ceci concerne plus particulièrement la manipulation des entraînements électriques et des systèmes de protection.
- En cas d'utilisation du lit sur une longue durée, vous devez, après un intervalle raisonnable (recommandation : une fois par an) contrôler le bon fonctionnement et l'absence de dommages visibles (voir également chapitre 6.3)
- Seules les personnes formées à son emploi sont autorisées à manipuler ce lit.
- Assurez-vous que les consignes de sécurité sont bien respectées par votre personnel !
- De même, vous devez garantir que le personnel remplaçant est également suffisamment formé à la manipulation de ce lit.
- Assurez-vous de la fixation sûre et du bon fonctionnement de tous les dispositifs supplémentaires mis en place (par ex. compresseurs de systèmes de couchage, etc.). Faites particulièrement attention aux points suivants :
  - Le cheminement en toute sécurité de tous les câbles de raccordement mobiles, flexibles etc.
  - Aucune multiprise ne doit se trouver sous le lit (risque d'incendie par pénétration de liquides).
  - Chapitre 2.3.2 de ce manuel d'utilisation.

2.2.3 Consignes de sécurité pour les soignants, résidents

- Veillez à ce que l'exploitant/votre revendeur de matériel médical compétent vous forme à l'utilisation de ce lit de manière à ce que vous puissiez le manier de manière sûre et fiable.
- Veuillez demander des conseils à un professionnel de la santé en cas d'incertitude concernant une éventuelle utilisation de systèmes de protection ou le besoin d'activer les fonctions de verrouillage du réglage électrique.
- Avant chaque utilisation, vous devez vous assurer que le lit est en bon état de fonctionnement et sans défaut (voir aussi check-list, page 53) Assurez-vous, lors de tout changement des réglages, qu'aucun obstacle tel que chevets, longpans à glissière intégrée ou chaises ne gêne le passage.
- Assurez-vous de la fixation sûre et du bon fonctionnement de tous les dispositifs supplémentaires mis en place (par ex. compresseurs de systèmes de couchage, etc.). Faites particulièrement attention aux points suivants :
  - Le cheminement en toute sécurité de tous les câbles de raccordement mobiles, flexibles etc.
  - Il est déconseillé d'utiliser des multiprises qui traînent au sol. Des câbles secteur endommagés ou la pénétration de liquide pourraient être source de dangers de nature électrique.
    En cas de doute, veuillez-vous adresser aux fabricants de ces appareils.
- Si vous craignez un endommagement ou un dysfonctionnement, mettez le lit hors service :
  - Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
  - Identifiez le lit de façon très claire comme étant « DÉFECTUEUX ».
  - Informez immédiatement l'exploitant compétent/votre revendeur de matériel médical compétent (adresse indiquée au verso du manuel).

- Posez le câble de la fiche secteur et tous les autres câbles des dispositifs supplémentaires de sorte que le lit ne puisse pas passer dessus ou les traîner lorsqu'il est déplacé ou que ces câbles ne risquent pas d'être endommagés par des parties mobiles.
- Ne laissez jamais les nourrissons et les enfants en bas âge seuls avec le lit sans surveillance !
  - Il existe un risque d'étranglement avec les câbles de raccordement électriques disposés librement (par ex. câble d'alimentation électrique et câble de la télécommande).
  - Il existe également un risque d'étouffement en avalant les petites pièces mobiles du lit.
- Bloquez les fonctions de réglage du lit si celles-ci peuvent présenter un danger pour le personnel ou les tiers en cas d'utilisation sans surveillance.
- Accrochez le support pour câble secteur avant chaque déplacement du lit sur le panneau de tête pour éviter de passer sur le câble secteur, de

l'écraser ou de le rompre. Ces dommages peuvent provoquer des dangers électriques et des dysfonctionnements (voir chapitre 4.6.1).

- Ne posez pas de blocs multiprises sous le lit. Des câbles endommagés ou la pénétration de liquide pourraient être source de dangers de nature électrique.
- Mettez le sommier dans la position la plus basse lorsque vous laissez le lit avec le résident sans surveillance. Vous réduisez ainsi que le risque de blessure du résident en cas de chute de ce dernier lorsqu'il se couche ou quitte le lit.
- Veillez à ce que les roulettes soient systématiquement bloquées lorsque le lit n'est pas déplacé.
- Si la télécommande n'est pas utilisée, vous devez la placer de façon à ce qu'elle ne puisse pas tomber accidentellement (la suspendre au crochet). Assurez-vous que le câble ne peut pas être endommagé par les parties mobiles du lit.
- Les réglages ne doivent être effectués que par une personne initiée en la matière ou en présence d'une telle personne.
- Assurez-vous, avant tout réglage, qu'aucune personne, aucun membre du corps, aucun animal ni aucun objet ne se trouve dans la zone de réglage afin d'éviter tout danger suite à des coincements et/ou tout dommage matériel. Ceci s'applique en particulier pour les abaissements d'éléments du sommier.
- Pour protéger l'occupant de réglages motorisés involontaires, bloquez les possibilités de réglage correspondantes avec la télécommande si :
  - le résident n'est pas en mesure de commander lui-même le lit en toute sécurité ou de se libérer d'une situation dangereuse.
  - le résident encourt un danger par une modification involontaire des moteurs électriques.
  - les systèmes de protection sont mis en place (risque d'écrasement de membres lors du réglage du relève-buste ou du relève-cuisses).
  - des enfants se trouvent sans surveillance dans la même pièce que le lit.
- Effectuez régulièrement un contrôle visuel de la fiche secteur et du câble pour vérifier l'absence de dommages mécaniques (frottement, fils dénudés, plis, endroits comprimés, etc.), c'est-à-dire :
  - systématiquement, après chaque sollicitation mécanique, p. ex. si l'on a roulé sur le câble avec le lit lui-même ou avec des chariots.
  - après des sollicitations fortes par traction ou pliage, comme le déplacement du lit lorsque la fiche secteur est branchée.
  - systématiquement, avant de brancher la fiche secteur, après avoir bougé ou déplacé le lit.
  - régulièrement par le soignant lors de l'utilisation courante, et au moins une fois par semaine.
- Vérifiez régulièrement la bonne fixation de la décharge de traction du câble de la fiche secteur.

Respectez impérativement les consignes de sécurité mentionnées dans ce manuel d'utilisation !

2.3 DESCRIPTION DU PRODUIT

2.3.1 Utilisation conforme à la destination

- Ce lit sert à l'alitement de patients lors du diagnostic, traitement, soulagement ou de la surveillance de maladies ou encore pour compenser des blessures ou handicaps. Instructions d'utilisation détaillées dans le → chapitre 9.4.
- Le lit lui-même n'est pas un soutien ni un maintien des fonctions vitales.
- Le lit n'a aucune indication médicale.

2.3.2 Utilisation conforme

- Ce lit a été conçu pour représenter une solution confortable pour le séjour et les soins des personnes âgées ou des personnes impotentes à domicile, dans des résidences 3ème âge ou des maisons de retraite médicalisées ou des établissements médicaux comparables.
- L'utilisation dans des hôpitaux n'est autorisée que dans des locaux à usage médical de la classe d'application 0 (selon VDE 0100 partie 710, jusqu'ici VDE 0107). Ce lit n'est pas conçu pour une utilisation dépassant ce cadre !
- Ce lit peut être destiné à des soins effectués sous le contrôle d'un médecin et servir au diagnostic, au traitement ou à la surveillance du résident. Il est donc équipé d'une possibilité de blocage de la télécommande.
- Ce lit ne dispose pas de connexion spéciale pour une liaison équipotentielle. Vous devez en tenir compte avant de raccorder des appareils (médicaux) complémentaires qui fonctionnent sur secteur. Vous trouverez de plus amples informations sur les mesures de protection supplémentaires à prendre le cas échéant :
  - Dans les notices d'utilisation de ces appareils complémentaires fonctionnant sur secteur (par ex. systèmes d'air pour le couchage, pompes à perfusion, sondes d'alimentation...)
  - Dans la norme DIN EN 60601-1-1 (Sécurité de systèmes électromédicaux)
  - Dans la norme VDE 0100 partie 710 (Installations à haute tension en milieu hospitalier).
- Pour des résidents en mauvais état clinique, vous devez plus particulièrement respecter les consignes de sécurité au chapitre 4.3.2.2 et 4.4.1.
- Ce lit convient exclusivement aux résidents avec une taille minimale de 146 cm, un poids minimal de 40 kg et un indice de masse corporelle1 « IMC » supérieur à 17 (voir également le chapitre 2.3.3).
- Sollicitation (explication des légendes sur le lit)

225 kg	Ce lit ne doit être utilisé (par moitié de lit) de façon durable et sans restriction qu'avec une charge maximale de travail sûre de 225 kg (résident et accessoires).
185 - 215 kg	Le poids admissible du résident (par moitié de lit) dépend du poids total de tous les accessoires installés en même temps (par ex. respirateurs, perfusions,...)

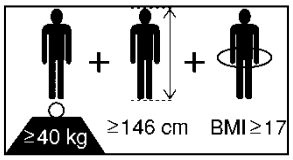
Exemple :

Poids accessoires (avec matelas)	**Poids max. admissible du résident**
10 kg	215 kg
40 kg	185 kg

- Ce lit ne doit être manipulé que par des personnes formées à cet effet.
- Ce lit convient à des réutilisations multiples. Veuillez noter alors les conditions qui s'imposent dans ce cas :
  - Nettoyage et désinfection (voir chapitre 5)
  - Maintenance / contrôle récurrent (voir chapitre 6)

2.3.3 Contre-indications

- Ce lit convient uniquement aux résidents ayant une taille / un poids supérieur(e) aux valeurs suivantes :
  - Taille : 146 cm,
  - Poids : 40 kg
  - Indice de masse corporelle[1] « IMC » : 17



Marquage sur le châssis du lit

- Pour les résidents avec un poids/une taille inférieur(e), il existe un risque élevé de coincement entre les espaces libres, notamment lors de l'utilisation des systèmes de protection en raison de leur plus petite morphologie.

Le lit doit uniquement être utilisé dans les conditions d'utilisation décrites dans le présent manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

2.3.4 Effets secondaires

En cas des résidents alités continuellement, des esquarres peuvent se former sans mesure adaptée.

[1] **Calcul IMC** = $\frac{Poids\ patient\ [kg]}{Taille\ patient\ [m]^2}$; exemple a) $\frac{41\ kg}{1{,}5m \times 1{,}5m} = 18{,}2$ →ok ! ; b) $\frac{35\ kg}{1{,}5m \times 1{,}5m} = 15{,}6$ →**pas** ok

2.3.5 Caractéristiques particulières

- Réglage électrique de la hauteur du sommier de 26 à 80 cm env.
- Réglage électrique du relève-cuisses de 0° à 40° env.
- Réglage électrique du relève-buste de 0° à 70° env.
- Réglage électrique jusqu'en position de proclive d'env. 16°
- Mobile grâce à quatre roulettes, avec blocage central
- Sommier, divisé en quatre parties : Lxl env. 180 x 200 cm, (option env. 180 x 220 cm)
- Panneau de tête et de pied de lit amovible : Il est possible de retirer rapidement et sans outil le panneau de tête et de pied de lit afin d'accéder plus facilement au résident.
- Remise à plat d'urgence mécanique du relève-buste

Option :

- Système de protection à barreaux discontinus des deux côtés (4x)
- Caches latéraux à barreaux discontinus des deux côtés (4x)
- Le sommier tout confort amovible se compose de 2x50 éléments à ressort distincts. Ceux-ci épousent parfaitement le corps et favorisent une bonne ventilation du matelas. Leur flexibilité assure une répartition optimale des pressions. Le sommier tout confort renforce également la prévention des escarres.
- Rallonge de lit adaptable, rallonge le lit d'env. 20 cm.

2.3.6 Construction

Le lit double est livré démonté afin de pouvoir le transporter dans chaque chambre. Il est composé de 2x châssis, 2x panneau de tête **[7]**, 2x panneau de pied **[1]**, 2x cadre de sommier et des caches latéraux **[4]** ou systèmes de protection **[8]**. Le lit est équipé de 2x quatre roulettes pourvues d'un blocage central (voir page 2).

2.3.6.1 Sommier

Le cadre du sommier est constitué d'un relève-buste, d'une partie centrale fixe, d'un relève-cuisses et d'un relève-jambes. Tous les dispositifs de relevage sont réglables. Le sommier des deux moitiés de lit ne peut être réglé horizontalement en hauteur que de manière synchronisée. Le réglage du relève-buste et du relève-cuisses se fait individuellement.

Les réglages sont effectués via les moteurs électriques à partir de la télécommande.

L'ensemble du sommier ainsi que toutes les parties du lit accessibles par le résident couché dans le lit sont considérées comme des pièces d'application.

2.3.6.2 Systèmes de protection (en option)

Pour protéger le résident d'une chute involontaire, le lit double peut être équipé de systèmes de protection au niveau des côtés extérieurs. Les systèmes de protection peuvent passer successivement de la position basse à la position haute pour la sécurité du résident, puis être abaissés de nouveau.

2.3.6.3 Système de réglage électrique

Le système de réglage électrique de ce lit (boîtier) est sécurisé contre le moindre défaut, est ignifuge (UL94-V-0) et se compose par lit :

- de l'unité de commande bus centrale dans laquelle tous les moteurs d'entraînement et la télécommande sont raccordés via des connecteurs qui fonctionnent avec la basse tension de protection
- des moteurs électriques pour le relève-buste et le relève-cuisses
- des moteurs électriques pour le réglage de la hauteur du sommier
- d'une télécommande avec crochet stable
- d'une fiche secteur
- d'un câble de synchronisation

2.3.7 Matériaux utilisés

Le lit est essentiellement construit avec des profilés d'acier, à revêtement par poudrage polyester ou par une couche métallisée en zinc ou en chrome. Le panneau de tête et de pied de lit, les systèmes de protection et les caches latéraux sont en bois ou en matières dérivées du bois dont la surface a été vitrifiée. Des tissus ou du cuir synthétique peuvent être utilisés en guise d'alternative.

Toutes les pièces du lit que l'on peut toucher dans le cas d'une utilisation normale sont contrôlées quant à leur biocompatibilité et sont sans danger en cas de contact avec la peau.

3 Montage et mise en service

Remarque :

- Ce chapitre s'adresse au personnel qualifié de l'exploitant/ du revendeur de matériel médical ainsi qu'aux clients qui ont fait l'acquisition du lit double à titre privé.
- Vous trouverez également des vidéos utiles sur le montage du lit double sous www.burmeier.com/de/information/downloads ou directement sur YouTube (entrez par ex. les termes de recherche suivants : Regia, lit double, Burmeier, instructions de montage).
- Le lit double est composé de deux lits simples qui sont assemblé avec deux éléments de jonction **[3]** sur le cadre de matelas à la fin du montage. Pour une utilisation sûre, l'élément de jonction doit au minimum être utilisé.
- Le lit est livré démonté. Le montage se fait sur place.
- Les pages suivantes décrivent le montage de la première moitié du lit double, le montage de la deuxième moitié est effectué de manière synchrone au montage de la première moitié.

8 unités d'emballage sont livrées par lit double :

- 2 cartons avec respectivement le châssis avec moteurs de levage montés. Le moteur du relève-buste, le moteur du relève-cuisses, la commande, la télécommande, la fiche secteur sont prémontés.
- 2 cartons avec respectivement 1x sommier
- 2 cartons avec respectivement 1x panneau de tête et 1x panneau de pied
- 1 carton avec 2x caches latéraux et/ou 2x système de protection
- 1 carton avec le manuel d'utilisation, le câble de synchronisation, 2x cavaliers, 2x élément de jonction et caches clipsables.

3.1 EXIGENCES ENVERS LE LIEU D'INSTALLATION

- Il doit y avoir suffisamment de place dans toute la zone de réglage du lit. Aucun obstacle, tel que meuble ou rebord de fenêtre etc., ne doit gêner.
- Avant une installation sur des parquets, vous devez vérifier si la vitrification ne risque pas de subir des colorations par les roulettes. L'utilisation sur des carrelages, tapis, aggloméré et linoléum ne pose aucun problème.
- Pour empêcher la formation d'impressions dans le sol, le sol devrait satisfaire aux recommandations de la FEB (Information technique FEB n° 3 – Maintien de la valeur des revêtements de sol élastiques) (http://www.feb-ev.com).
- Deux prises électriques secteurs installées dans les règles de l'art doivent se trouver (autant que possible) à proximité du lit.
- Installez le lit de façon à garantir un accès aisé à la fiche secteur afin de déconnecter le lit du réseau électrique en cas de besoin.
- Assurez-vous de la fixation sûre et du bon fonctionnement de tous les dispositifs supplémentaires mis en place (par ex. compresseurs de systèmes de couchage, etc.). Veillez plus particulièrement au cheminement en toute sécurité de tous les câbles mobiles, flexibles, etc. En cas de questions ou de doutes, veuillez-vous adresser aux fabricants des dispositifs supplémentaires ou à l'entreprise Burmeier.
- Veillez à ne pas laisser des enfants sans surveillance dans la pièce avec le lit. Vous éviterez ainsi de possibles risques d'activation des fonctions de réglage électriques/mécaniques du lit causée involontairement par des enfants qui jouent à proximité du lit.

Les éventuels risques d'incendie engendrés par des causes extérieures sont à minimiser autant que possible. Attirez l'attention des soignants sur les points suivants :

- Utilisez autant que possible uniquement des matelas et literies ignifuges.
- Évitez de fumer dans le lit car, suivant les matelas et literies employés, il est impossible de garantir une résistance aux ustensiles de fumeur.
- Utilisez uniquement des dispositifs supplémentaires (par ex. couvertures chauffantes) et autres appareils électriques (par ex. lumières, radios) en parfait état de fonctionnement technique !
  - Assurez-vous que ces appareils sont utilisés conformément à leur destination.
  - Assurez-vous qu'ils ne peuvent pas être sans surveillance sur ou sous les draps (danger d'accumulation de la chaleur) !
- Évitez impérativement l'utilisation de prises mâles/femelles sur des rallonges ou des blocs multiprises sous le lit (risque d'incendie suite à la pénétration de liquides).

3.2 MONTAGE DU LIT

Veuillez observer les points suivants : Les différentes caractéristiques d'équipement présentes dans les illustrations suivantes peuvent différer de l'équipement de votre lit.

Le montage du lit doit être effectué par deux personnes.

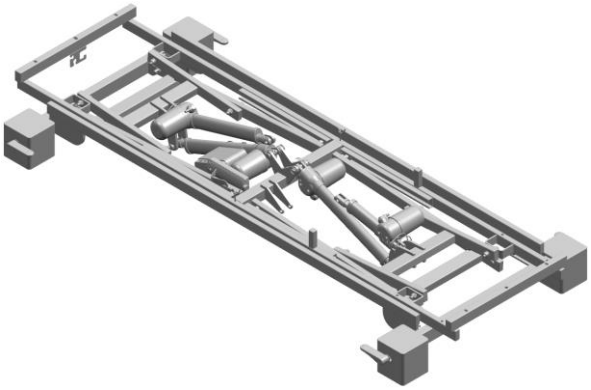
Outils nécessaires :

- Clé Allen 8 mm

3.2.1 Montage du châssis

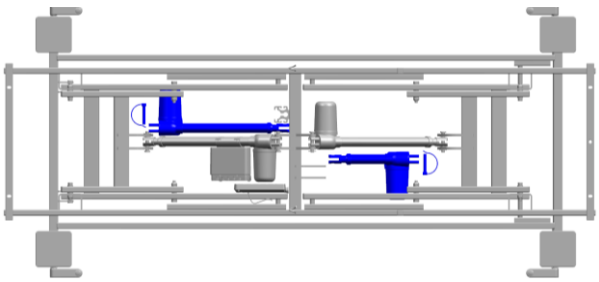
Figure similaire !

- Retirez le châssis du carton et déposez-le.
- Retirez tous les films d'emballage des câbles.

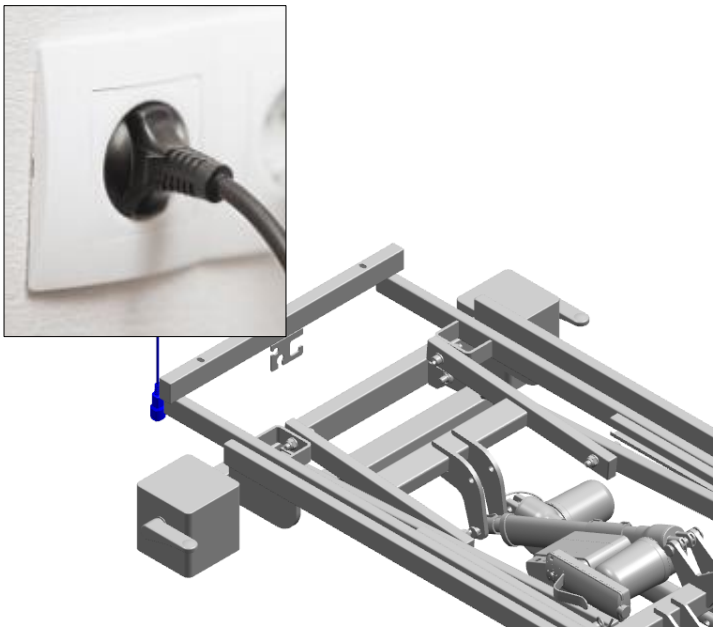


- Enlevez comme suit le moteur du relève-cuisses et le moteur du relève-buste de la position de transport en procédant comme suit :
  - Retirez la goupille côté boîtier.
  - Coupez le serre-câble sur le tube à coulisse.

    Remarque : Respectez le câblage
  - Déposez les moteurs sur le sol.

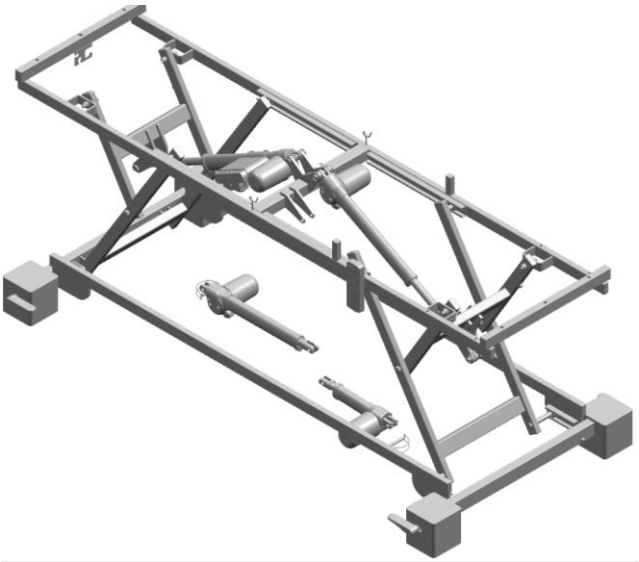


- Branchez la fiche secteur.



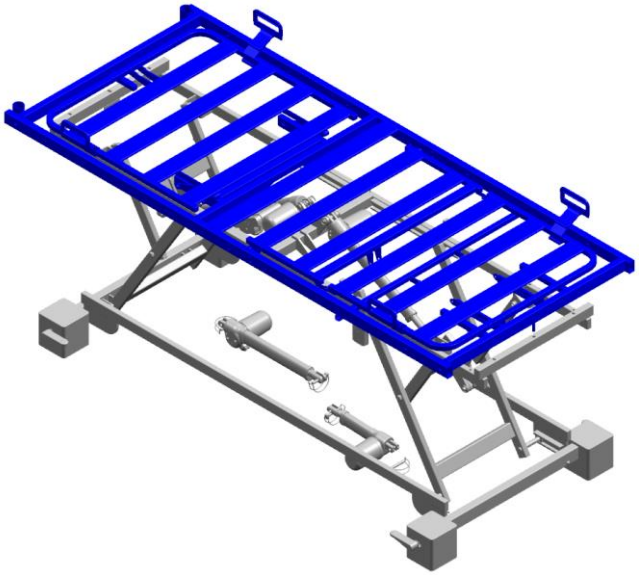
- Raccordez les deux commandes de lit avec le câble de synchronisation, voir à ce sujet le chapitre 3.6.1.

- Amenez le châssis dans la position la plus haute.

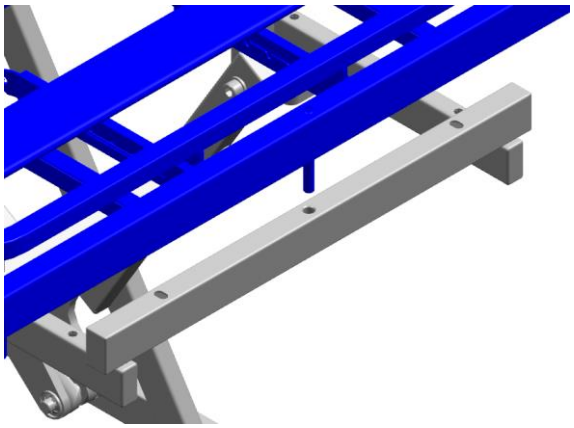


- Posez le sommier.

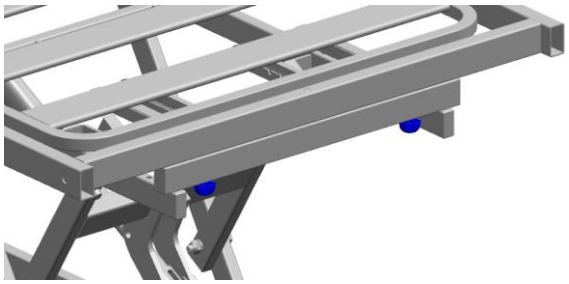
  Remarque : Tenir compte des indications figurant sur les plaques côté tête/pied.



- Insérez les boulons de positionnement des deux côtés dans les perçages.

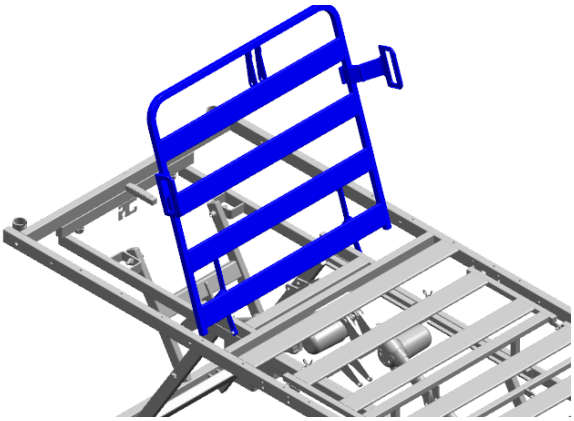


- Reliez le sommier et le châssis avec les vis moletées
  (2 x 2 pièces).

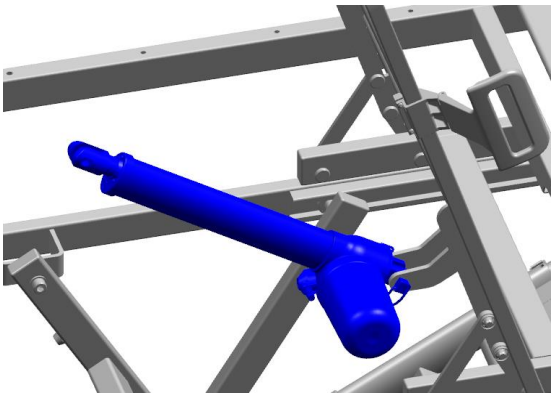


- Redressez manuellement le relève-buste.
- Insérez le moteur du relève-buste dans le logement et fixez-le côté boîtier avec la goupille.

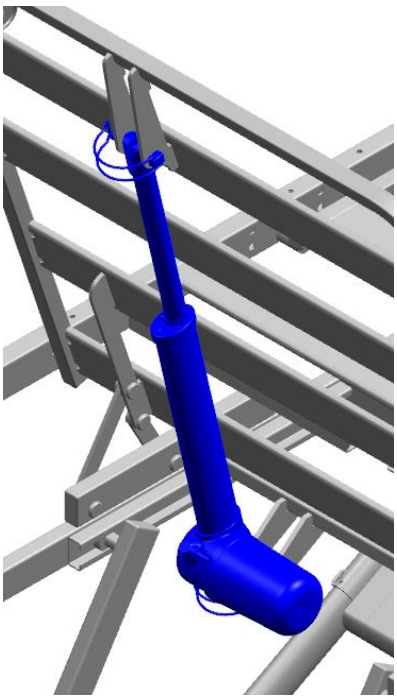
  Remarque : Respectez la position de montage. Le corps rond du boîtier doit se trouver au-dessus du moteur de levage.



- Dirigez la tige de piston du moteur du relève-buste dans le logement.

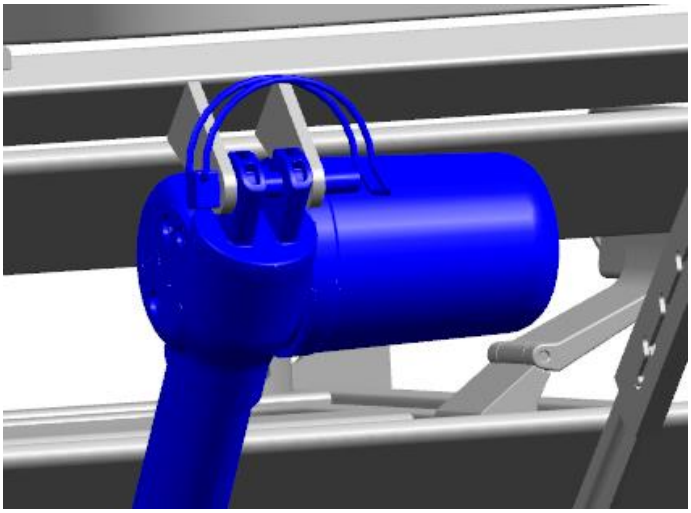


- Fixez la tige de piston avec la goupille.

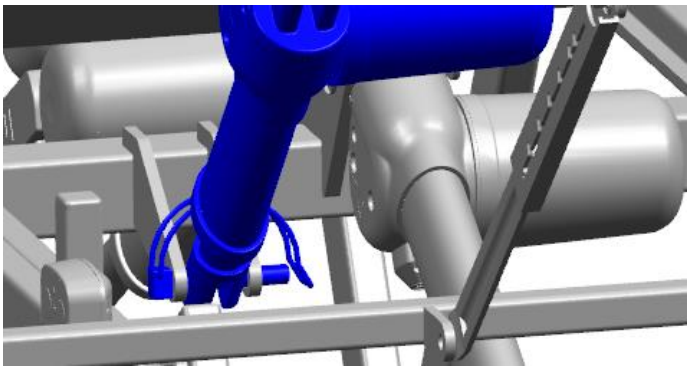


- Redressez le relève-cuisses.
- Insérez le moteur du relève-cuisses dans le logement.
- Fixez le moteur du relève-cuisses côté boîtier avec la goupille.

  Remarque : Respectez la position de montage. Le corps rond du boîtier doit se trouver au-dessus du moteur de levage.



- Dirigez la tige de piston du moteur du relève-cuisses dans le logement.
- Fixez la tige de piston avec la goupille.



3.2.2 Montage du panneau de tête/pied

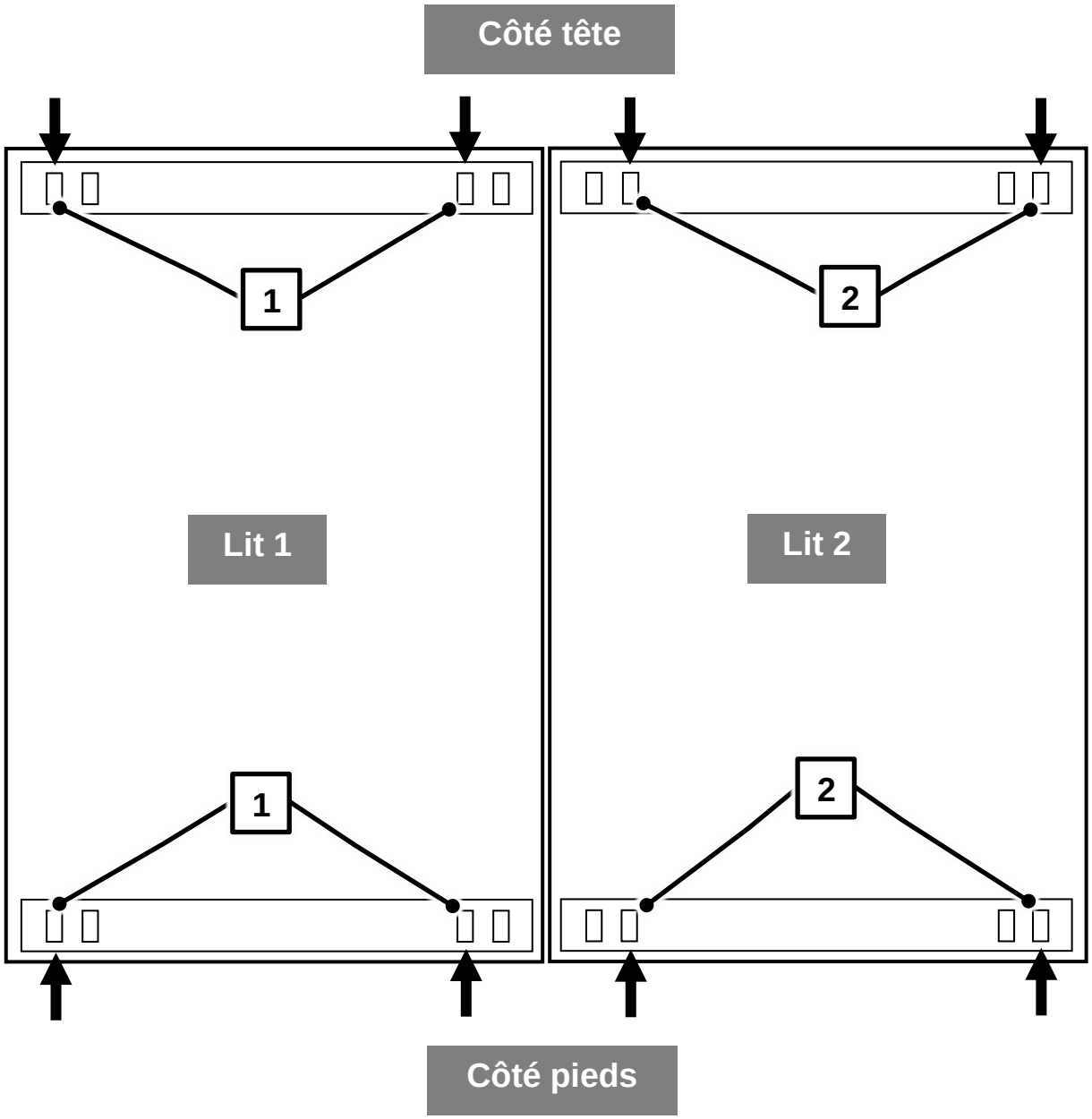
Le montage/démontage du panneau de tête/de pied de lit **[7]** et **[1]** se fait en actionnant/desserrant les étriers de serrage (2x) fixés sur le tube transversal.

Danger

Risque de blessure lié à un montage incorrect du panneau de tête/pied

Un montage incorrect du panneau de tête ou de pied (à cause des différents évidements dans le tube transversal du cadre du matelas 1 / 2) peut entraîner une strangulation ou des écrasements des membres à cause de l'espace libre laissé entre les panneaux de tête et de pies ainsi qu'entre le panneau de tête/pied et les systèmes de protection.

- Le montage les panneaux de tête et de pied doit être effectué de manière asymétrique.
- Effectuer le montage du panneau de tête et de pied exclusivement en suivant la notice suivante ; **les flèchent indiquent les positions de montage.**



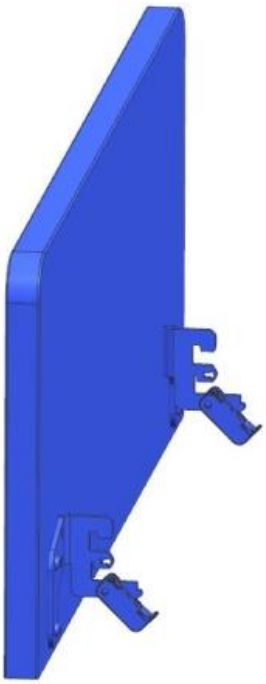
3.2.2.1 Montage sur le lit 1

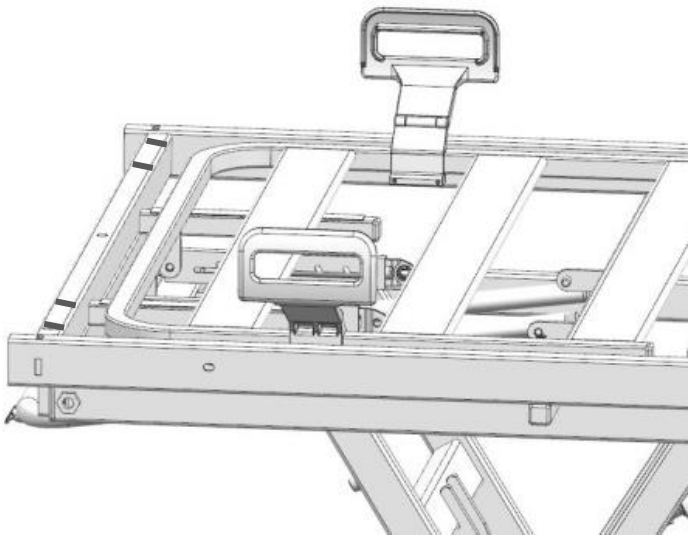
Danger

Risque de blessure dû au montage/entreposage incorrect des systèmes de protection à barreaux discontinus/panneaux de tête/pied/caches latéraux avec le système « Easy Switch » !

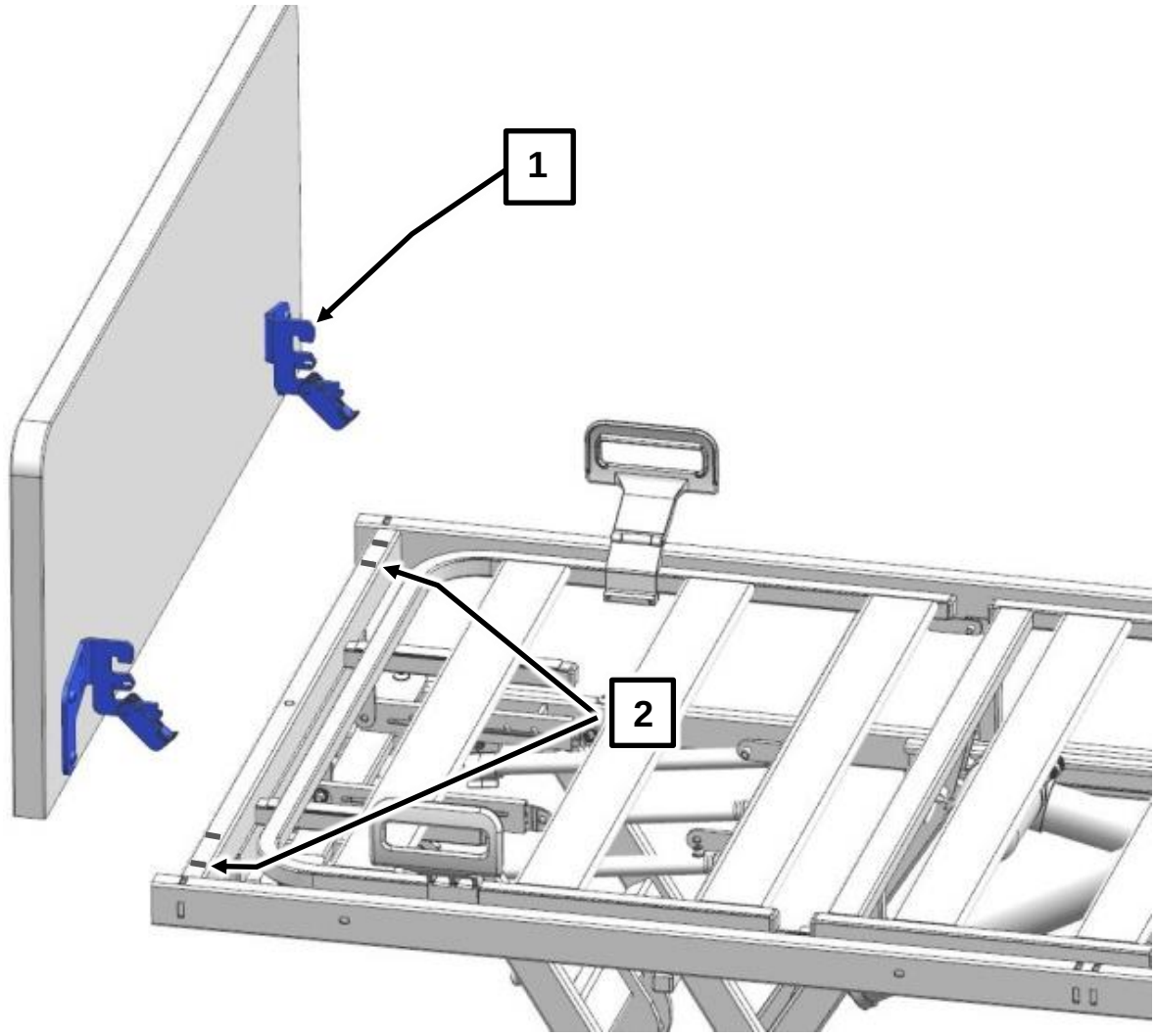
Un non-respect des instructions peut mener à une mauvaise fixation/des dommages matériels et ainsi exposer le patient à un risque de coincement/chute.

- Veuillez suivre les étapes de montage suivantes à la lettre.
- Veuillez réaliser les contrôles obligatoires des fixations après avoir terminé le montage.
- Lors du démontage et de l'entreposage, évitez de faire tomber/cogner fortement les étriers de serrage en plastique du système « Easy Switch » afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité.
- N'utilisez pas de systèmes « Easy Switch » endommagés.



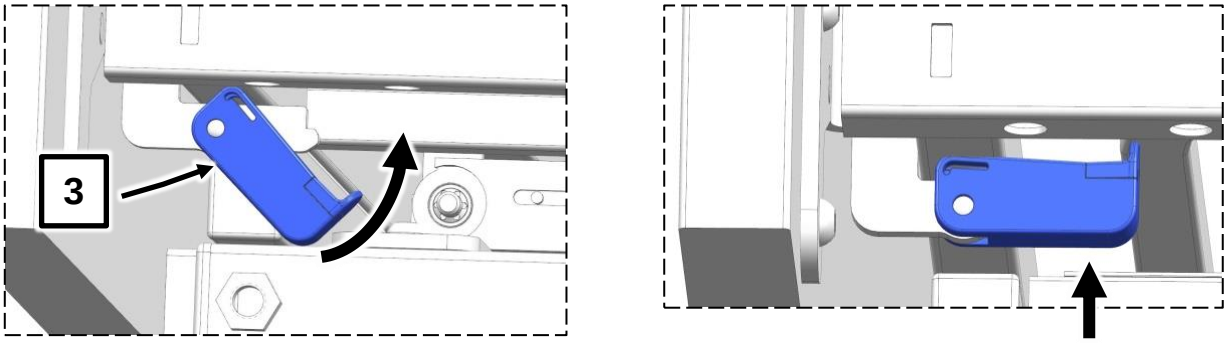


1 Saisir fermement avec vos deux mains les coins extérieurs du panneau de tête/de pied de lit depuis la face extérieure.

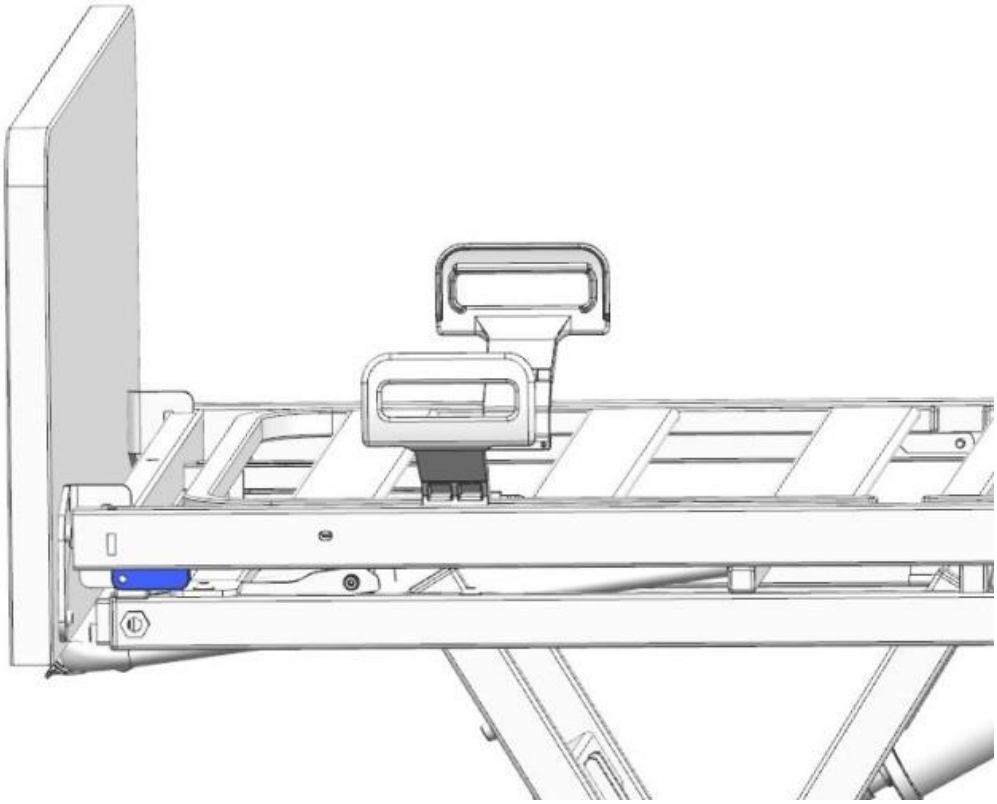


2. Insérer les crochets de blocage [1] des adaptateurs jusqu'à la butée dans les logements du tube transversal [2] et s'assurer que le panneau de tête/pied est bien placé.

Attention : Effectuer le montage du panneau de tête et de pied conformément au **lit 1** dans l'illustration schématique en page 23.



3 Faire pivoter les étriers de serrage 3 vers le haut (côté gauche et droit) et appuyer jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent avec un clic audible.

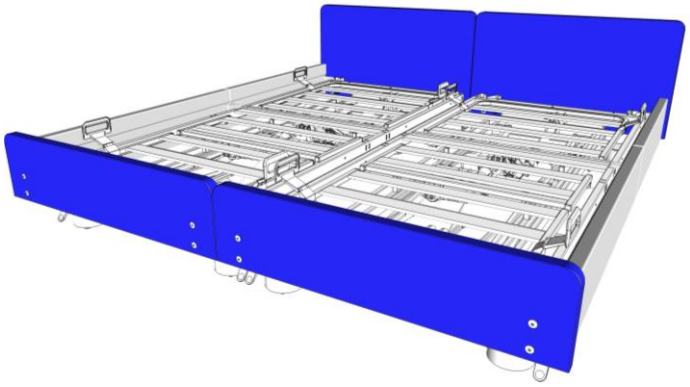


4 Vérifier la bonne fixation du panneau de tête/de pied de lit en poussant le lit d'avant en arrière dans le sens de la longueur au niveau du bord supérieur du panneau de tête/de pied de lit.

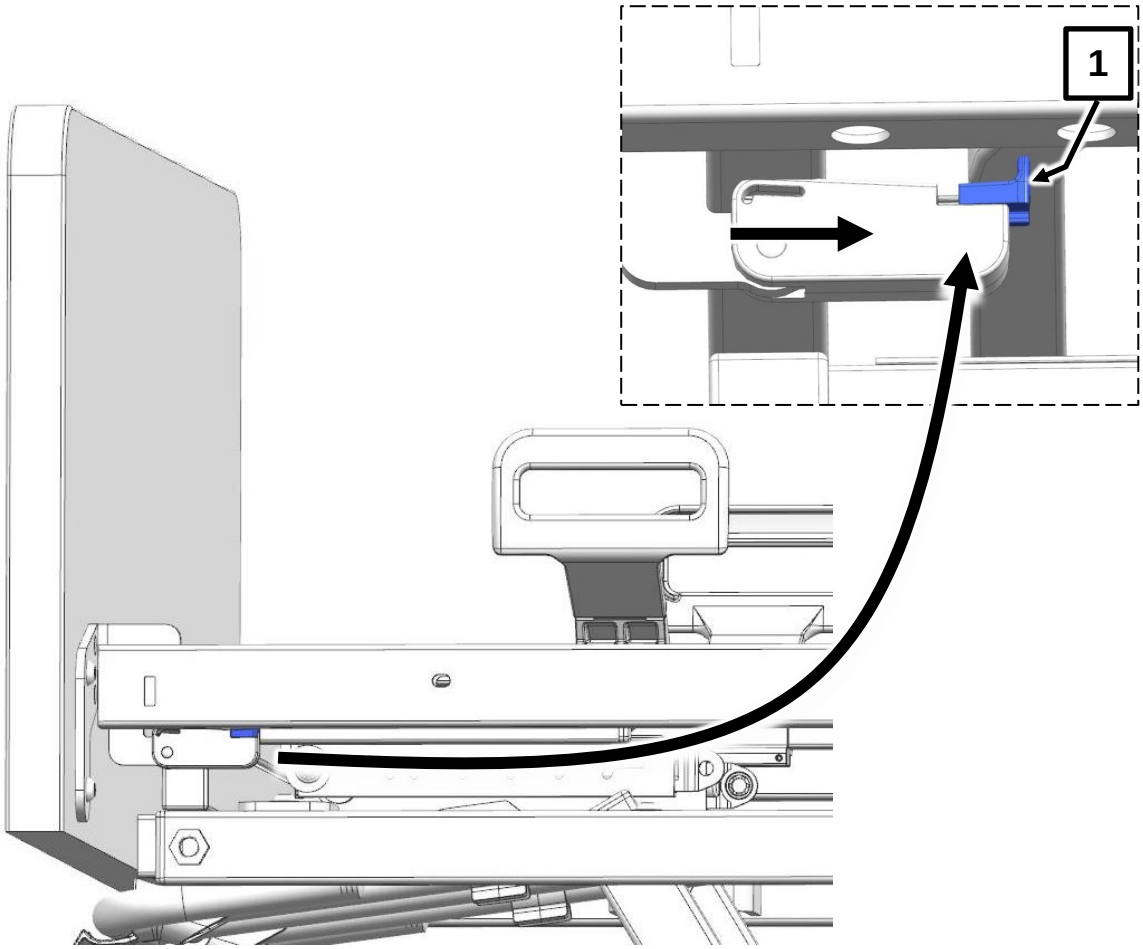
3.2.2.2 Montage sur le lit 2

Procédez comme décrit au chapitre Montage sur le lit 1 en page 24.

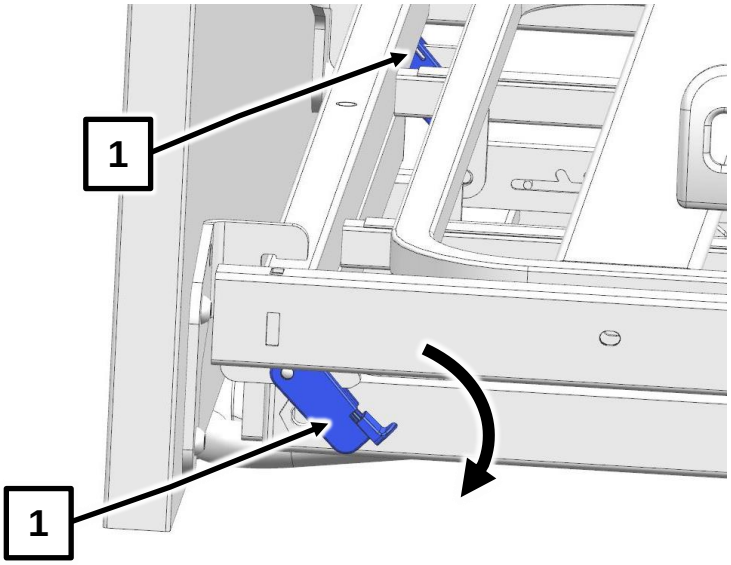
Attention : Effectuer le montage du panneau de tête et de pied conformément au **lit 2** dans l'illustration schématique en page 23.



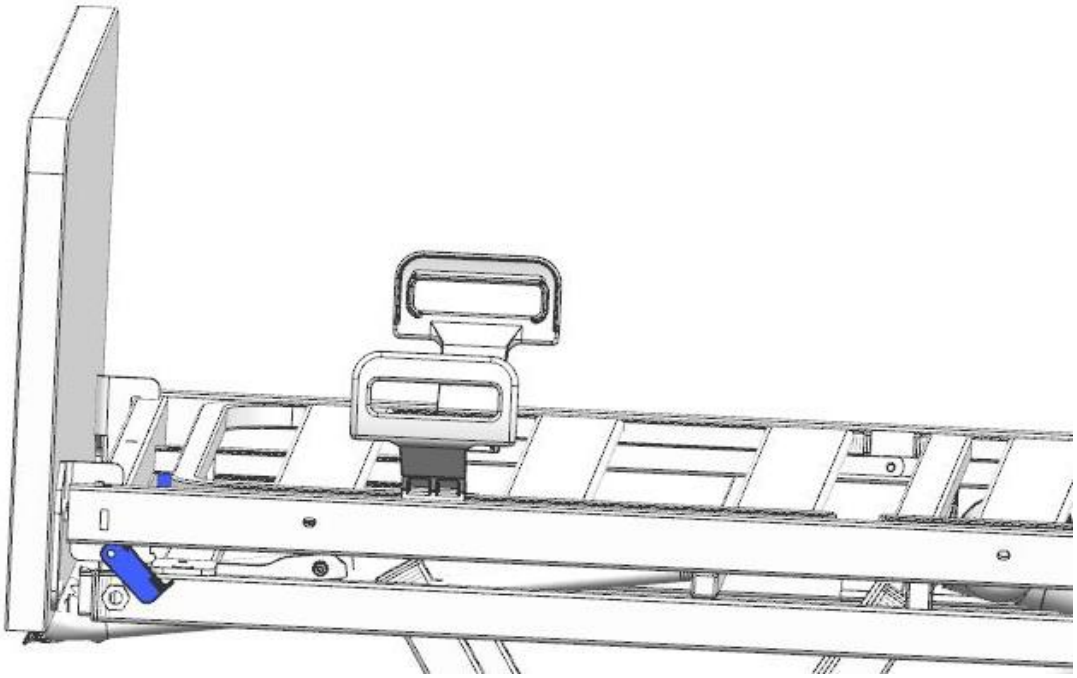
3.2.3 Démontage panneau de tête/pied



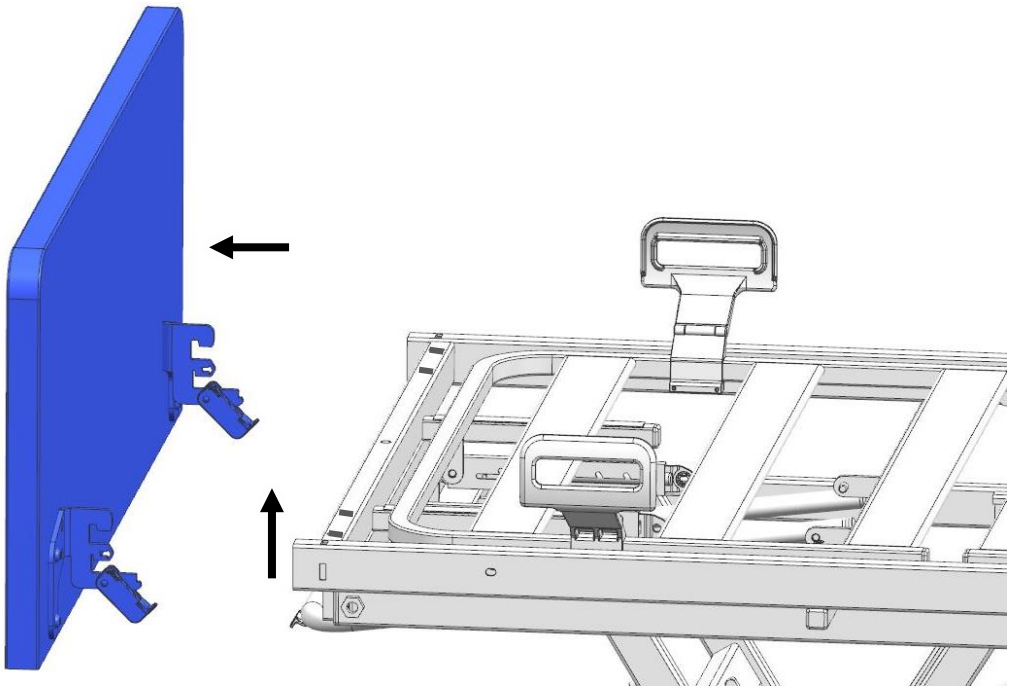
1 Tirez le verrou de sécurité orange [1] avec le doigt en direction du milieu du lit et le maintenir dans cette position.



2 Faire pivoter l'étrier de serrage 1 (côté gauche et droit) vers le bas.



3 Saisir fermement avec vos deux mains les coins extérieurs du panneau de tête/de pied de lit depuis la face extérieure.



4 Tout d'abord, tirer uniformément le panneau de tête/de pied de lit vers le haut, puis vers l'extérieur afin de le retirer des évidements du tube transversal.

3.2.4 Monter/Démonter les caches latéraux(en option)

Le lit peut, en option, être équipé de caches latéraux **[4]**. Au total, 4 caches latéraux sont requis : 2 longs (110 cm) et 2 courts (90 cm). 1 cache latéral court et 1 cache latéral long sont montés de chaque côté du lit. En cas de montage ultérieur d'une rallonge de lit, les caches latéraux courts doivent être remplacés par des plus longs.

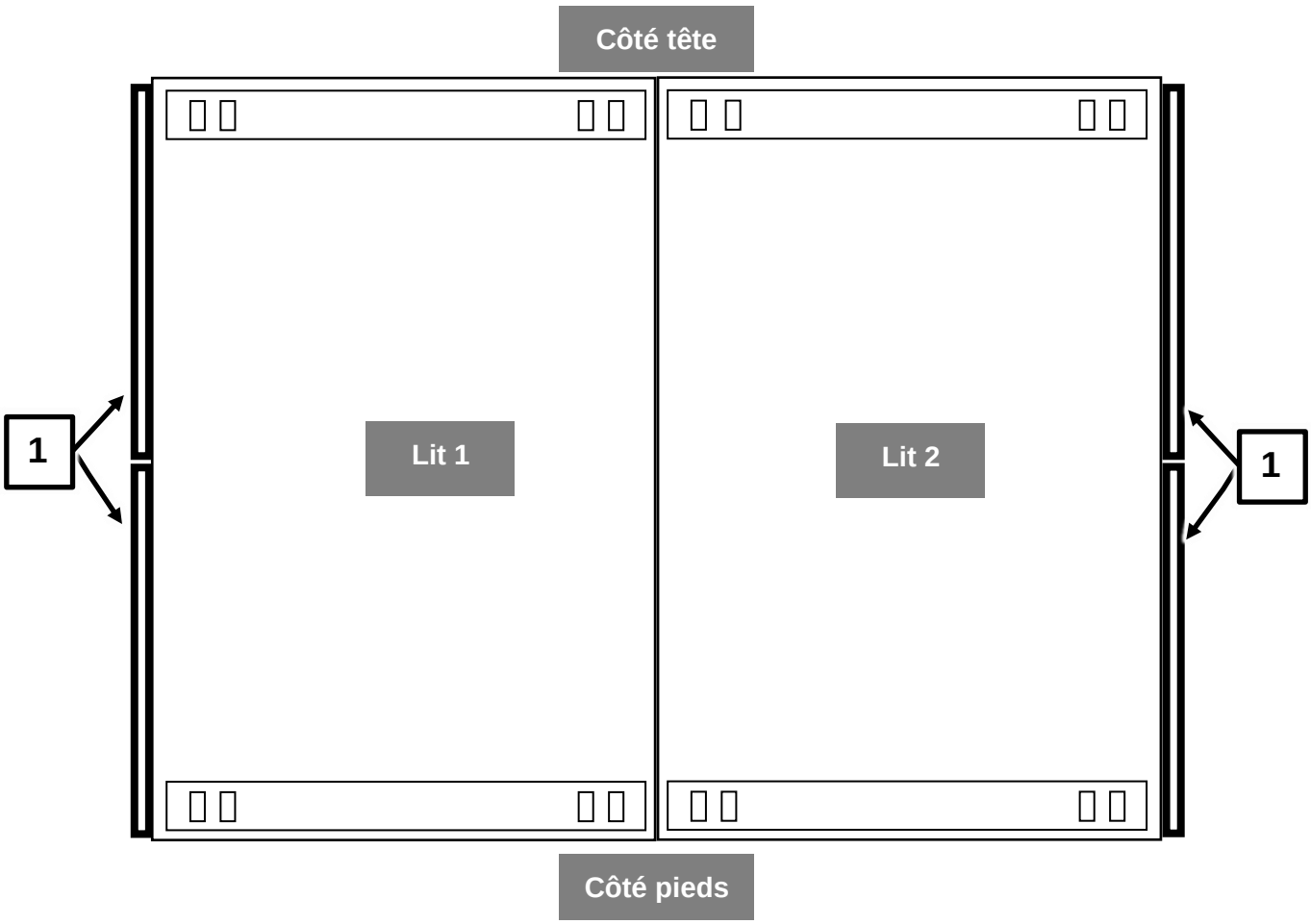
Risque de blessure dû au montage/entreposage incorrect des systèmes de protection à barreaux discontinus/panneaux de tête et pied/caches latéraux avec le système « Easy Switch » !

Un non-respect des instructions peut mener à une mauvaise fixation/des dommages matériels et ainsi exposer le patient à un risque de coincement/chute.

- Veuillez suivre les étapes de montage suivantes à la lettre.
- Veuillez réaliser les contrôles obligatoires des fixations après avoir terminé le montage.
- Lors du démontage et de l'entreposage, évitez de faire tomber/cogner fortement les étriers de serrage en plastique du système « Easy Switch » afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité.
- N'utilisez pas de systèmes « Easy Switch » endommagés.

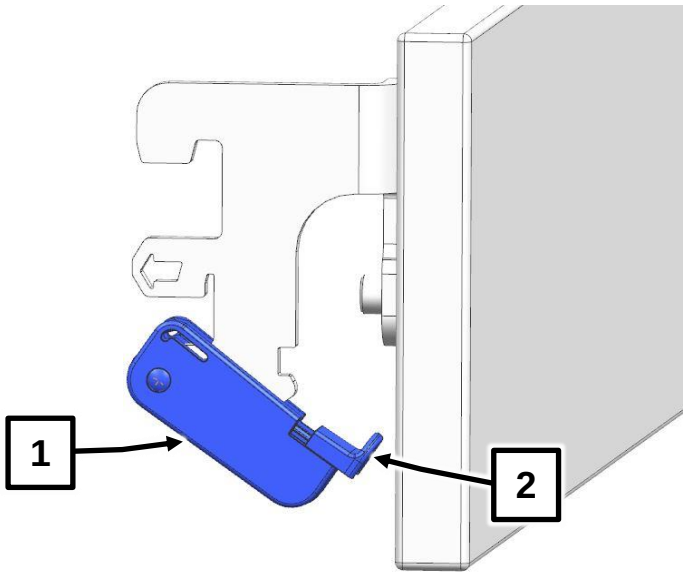
3.2.4.1 Montage sur le lit 2

Attention : Les caches latéraux ne doivent être montés que sur les côtés extérieurs du lit 1. Le montage sur le côté intérieur n'est pas autorisé.

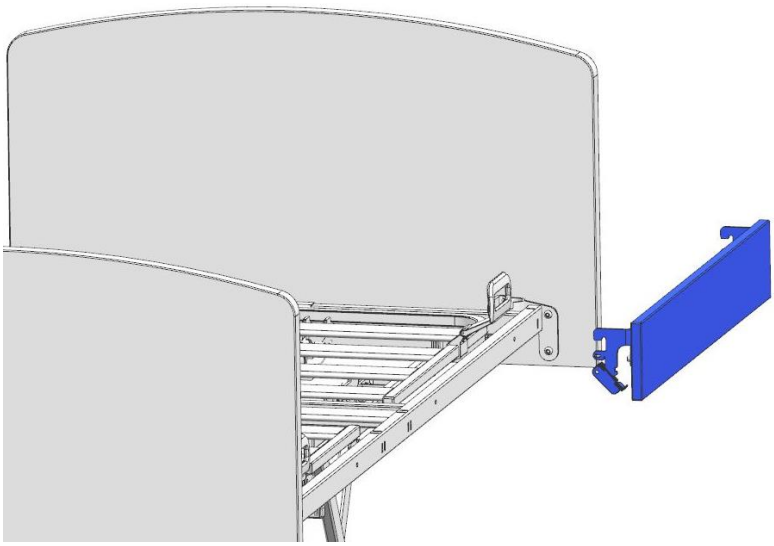


Les caches latéraux sont montés sur le tube longitudinal par un simple système de fixation.

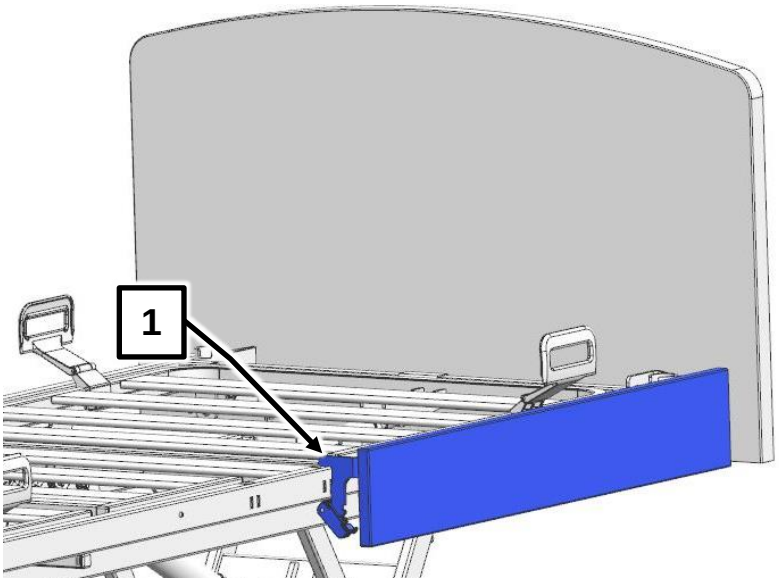
1. Faites d'abord pivoter les étriers de serrage du cache latéral 1 (côté gauche et droit) vers le bas.
   Pour cela, tirez le verrou de sécurité orange 2 avec le doigt vers l'extérieur et maintenez-le dans cette position pendant que vous faites pivoter l'étrier de serrage vers le bas.



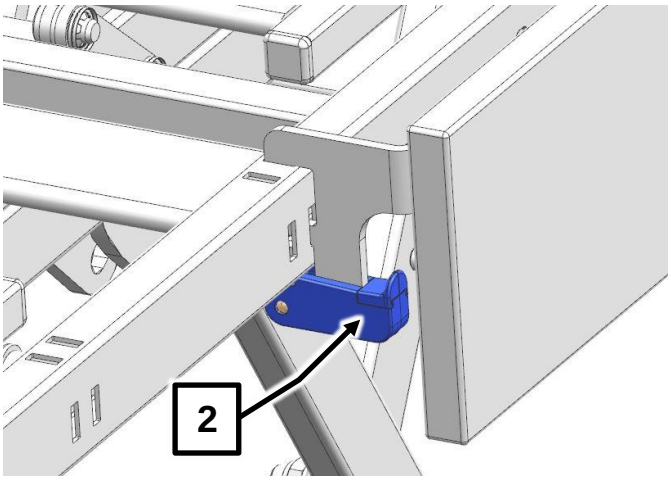
2. Placez le cache latéral côté tête au niveau du tube longitudinal (côté tête) tel qu'indiqué sur l'illustration.



3. Insérez les crochets de blocage des adaptateurs 1 jusqu'à la butée dans les logements du tube longitudinal. Assurez-vous que le cache soit bien en place (contrôle visuel/le bouger légèrement).

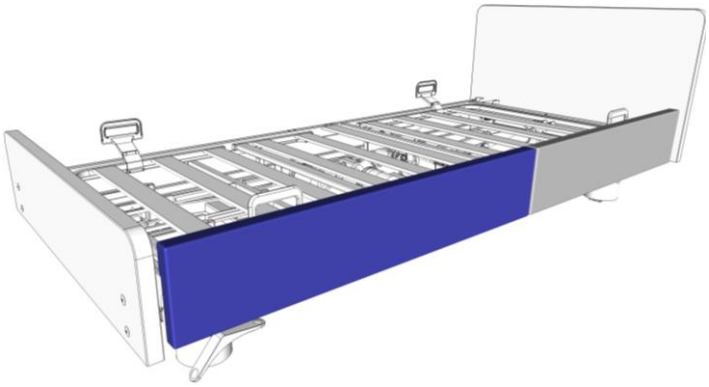


4. Faites pivoter les étriers de serrage 2 vers le haut (côté gauche et droit) et appuyez jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent avec un clic audible.



5. Contrôlez la bonne tenue du cache latéral en faisant des mouvement de va-et-vient au niveau du bord supérieur.

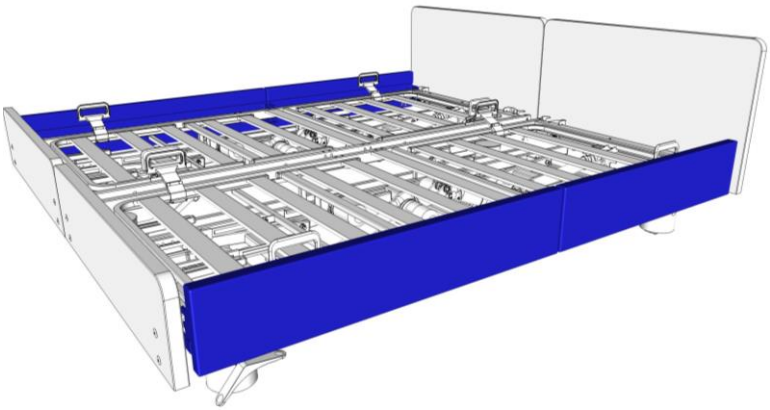
6. Répétez les étapes **1** à **5** avec le deuxième cache latéral.



3.2.4.2 Montage sur le lit 1

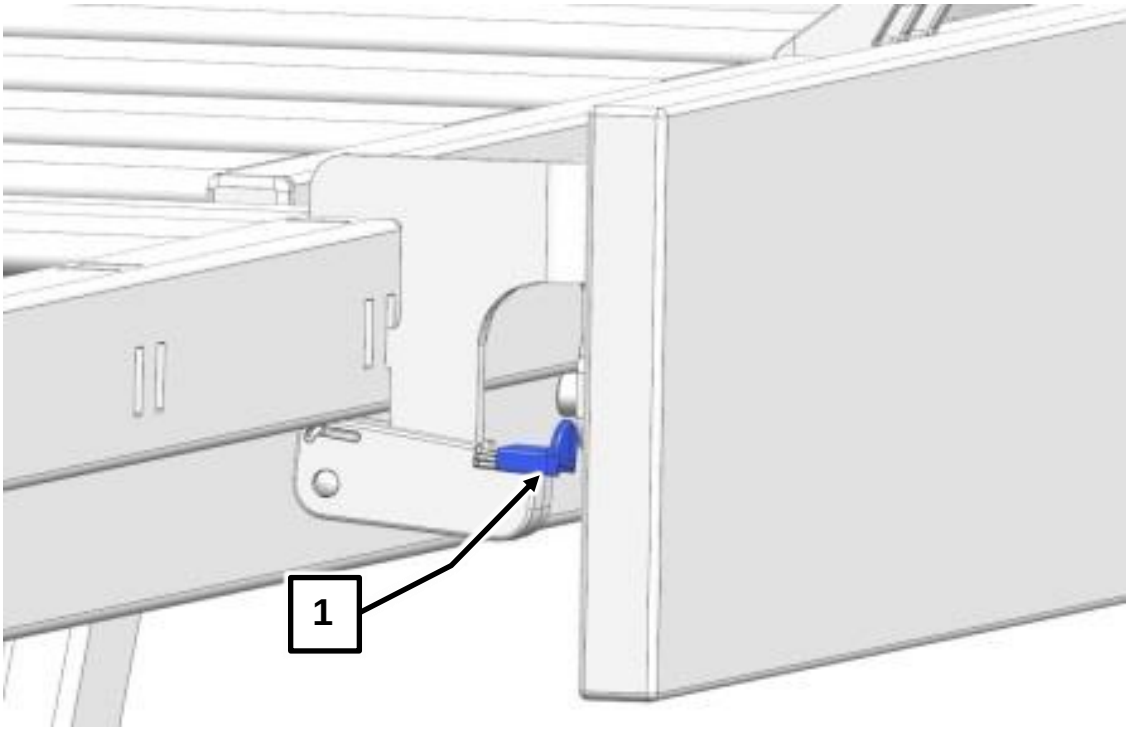
Procédez comme décrit au chapitre 3.2.4.1, page 30.

Attention : Effectuer le montage des caches latéraux conformément au **lit 1** dans l'illustration schématique en page 30.

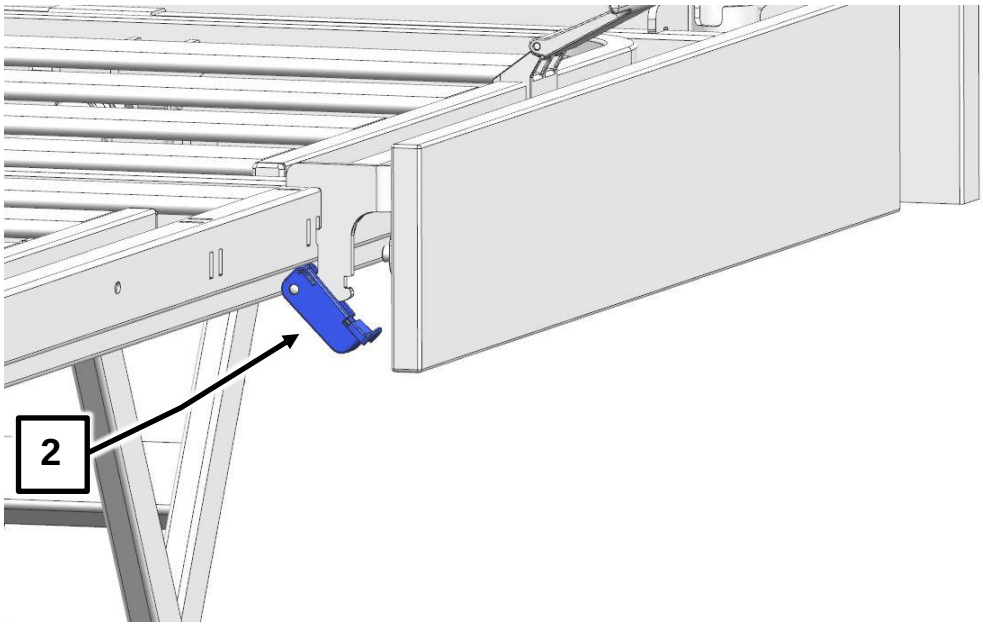


3.2.4.3 Démontage

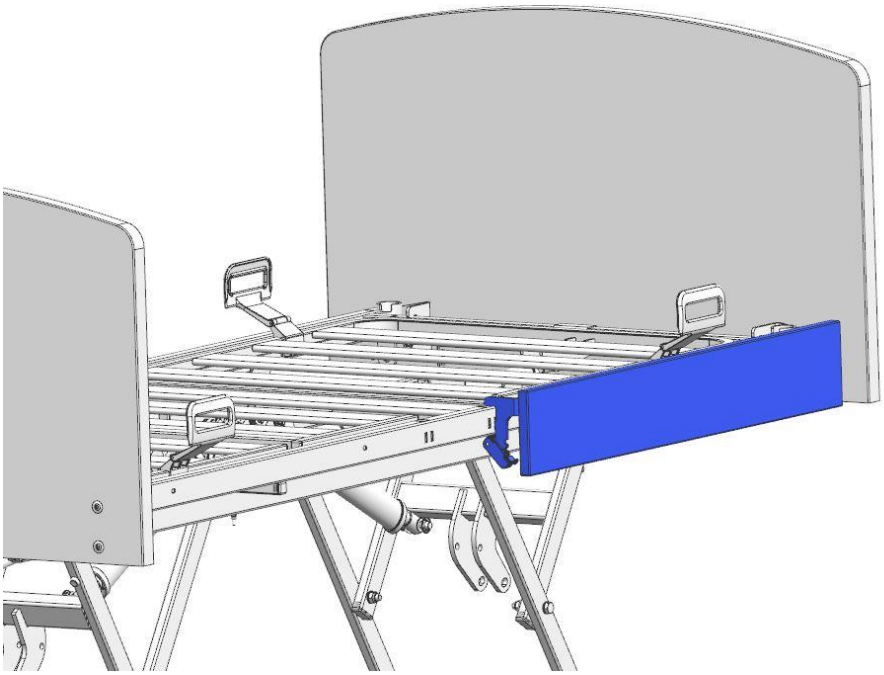
Pour démonter les caches latéraux, il suffit de desserrer les étriers de serrage.



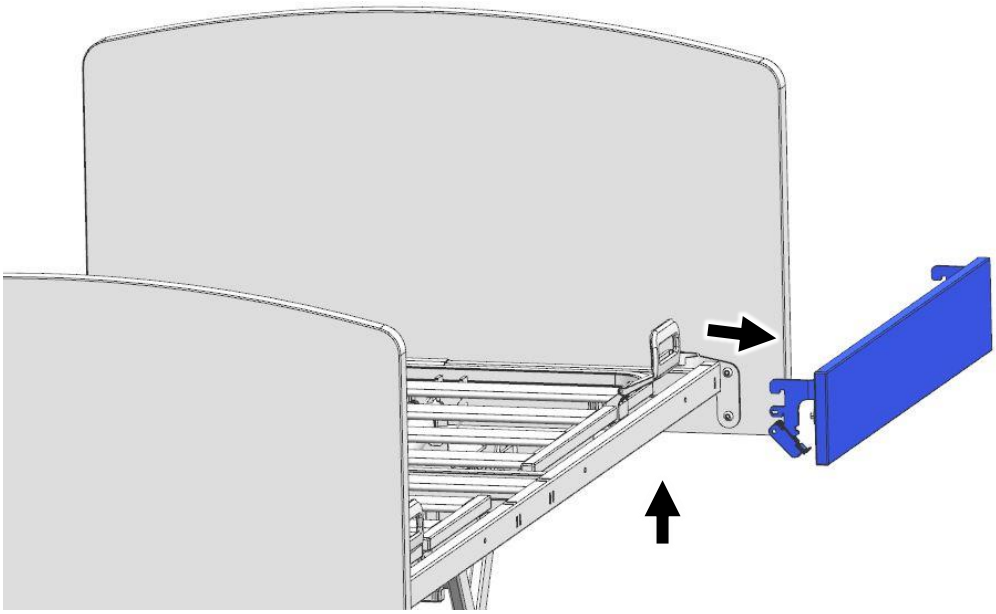
1. Tirer le verrou de sécurité orange de l'étrier de serrage [1] avec le doigt vers l'extérieur et le maintenir dans cette position.



2. Faire pivoter l’étrier de serrage 2 (côté gauche et droit) vers le bas



3. Saisir le cache latéral avec vos deux mains au niveau du bord inférieur.

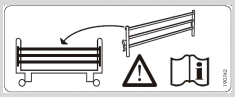


4. Tout d'abord, tirer uniformément le cache latéral vers le haut, puis vers l’extérieur afin de le retirer des évidements du tube longitudinal.

3.3 SYSTEMES DE PROTECTION

Danger

- Utilisez uniquement les systèmes de protection décrits dans ce manuel. Les systèmes de protection sont soit déjà intégrés au lit en usine soit disponibles comme accessoires.



Le lit est livré au choix avec ou sans système de protection.

Pour protéger le résident d'une chute, le lit peut être équipé, à la demande du client, de systèmes de protection. Les systèmes de protection peuvent être montés à partir de la position abaissée à côté du sommier pour protéger le résident.

- Si l'utilisation d'un système de protection s'avère nécessaire par la suite, il sera possible de monter ultérieurement le système de protection à barreaux discontinus (TSG) **[8]** sur le lit.

Les systèmes de protection existent en deux exécutions en fonction du type de sommier :

Type de système de protection	**Type de sommier**	**Hauteur système de protection**	**Hauteur max. matelas**
Système de protection à barreaux discontinus « easy-switch » [8]	Métal	env. 41 cm	env. 19 cm
	Confort	env. 37 cm	env. 15 cm

Pour le montage et l'utilisation du système de protection à barreaux discontinus, veuillez lire le chapitre3.3.2 et le chapitre 4.4.2.

3.3.1 Pas de système de protection

Le lit est livré au choix avec ou sans système de protection.

3.3.2 Système de protection à barreaux discontinus (en option)

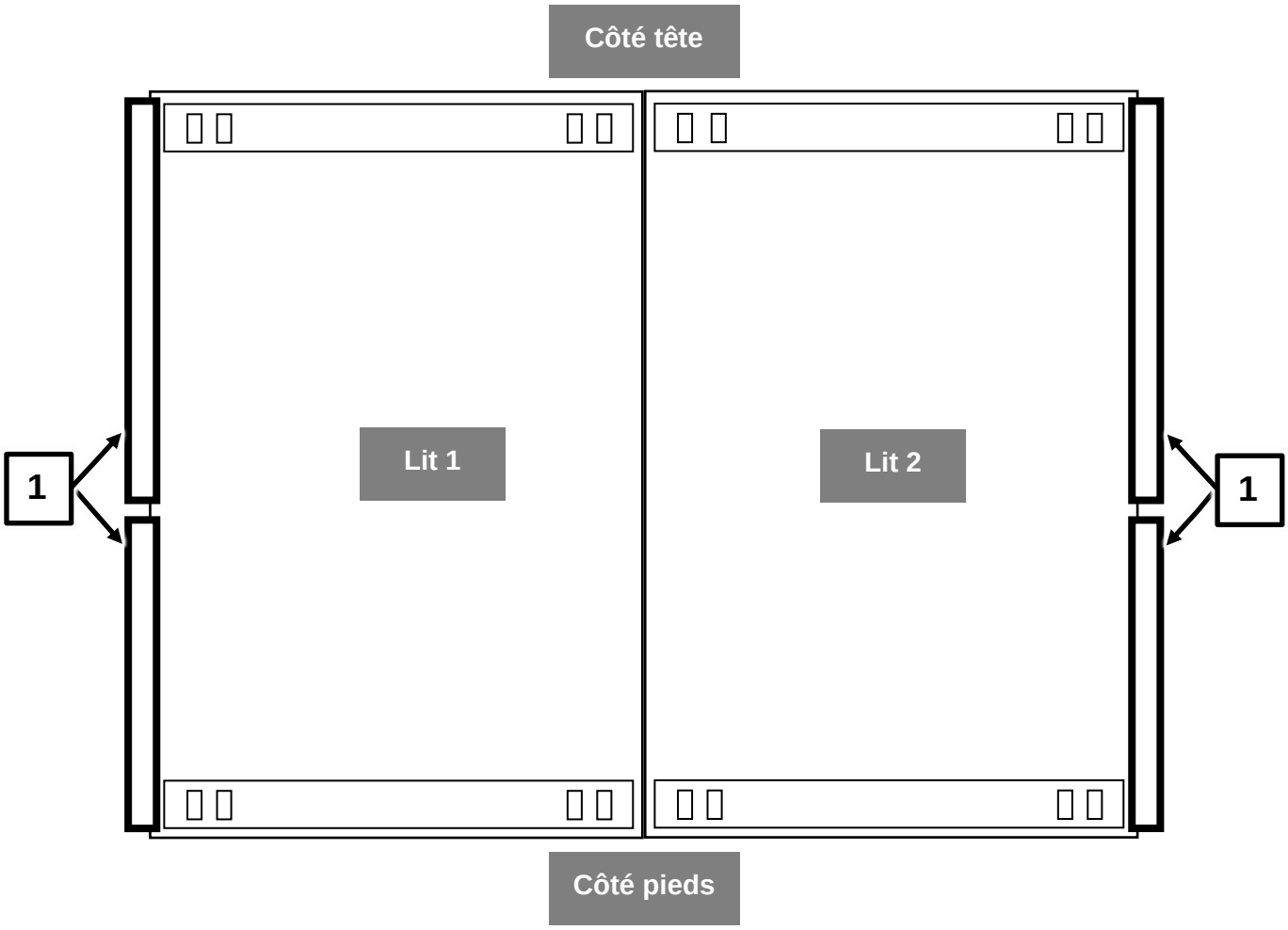
Le lit double peut, en option, être équipé de systèmes de protection à barreaux discontinus « easy switch ».

Le système de protection à barreaux discontinus (TSG) (Easy Switch) **[8]** compte quatre éléments. Deux éléments sont montés en toute facilité l'extérieur sur les côtés longitudinaux du lit à l'aide d'un montage par serrage. Les systèmes de protection sont fournis en deux tailles : 2 longs (110 cm) et 2 courts (90 cm). 1 système de protection long et 1 système de protection court sont montés de chaque côté du lit. Commencez par le système de protection long, à gauche côté tête.

Risque de blessures

Risque de blessure par écrasement des membres lors du réglage du relève-buste et du relève-cuisses d'un lit lorsque les systèmes de protection du deuxième lit sont montés sur le côté intérieur.

- Les systèmes de protection ne doivent être montés que sur les côtés extérieurs du lit 1 : Le montage sur le côté intérieur n'est pas autorisé



Danger

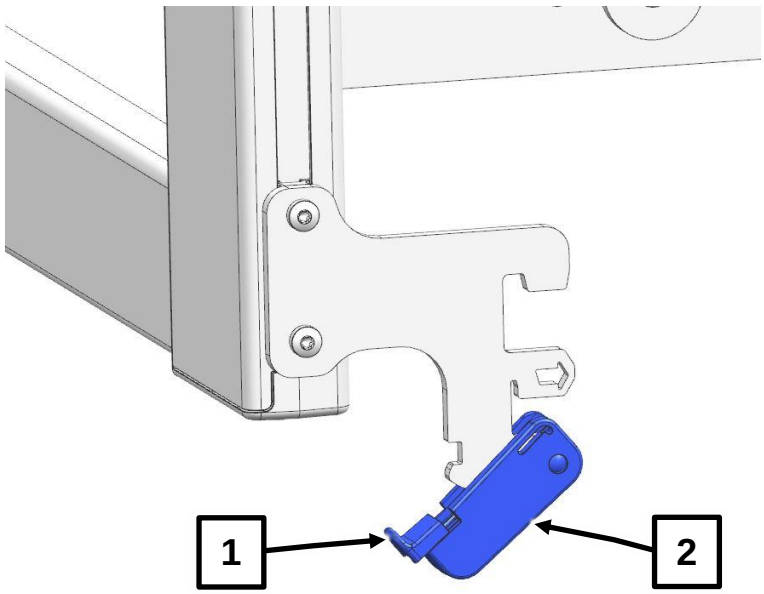
Risque de blessure dû au montage/entreposage incorrect des systèmes de protection à barreaux discontinus/panneaux de tête et pied/caches latéraux avec le système « Easy Switch » !

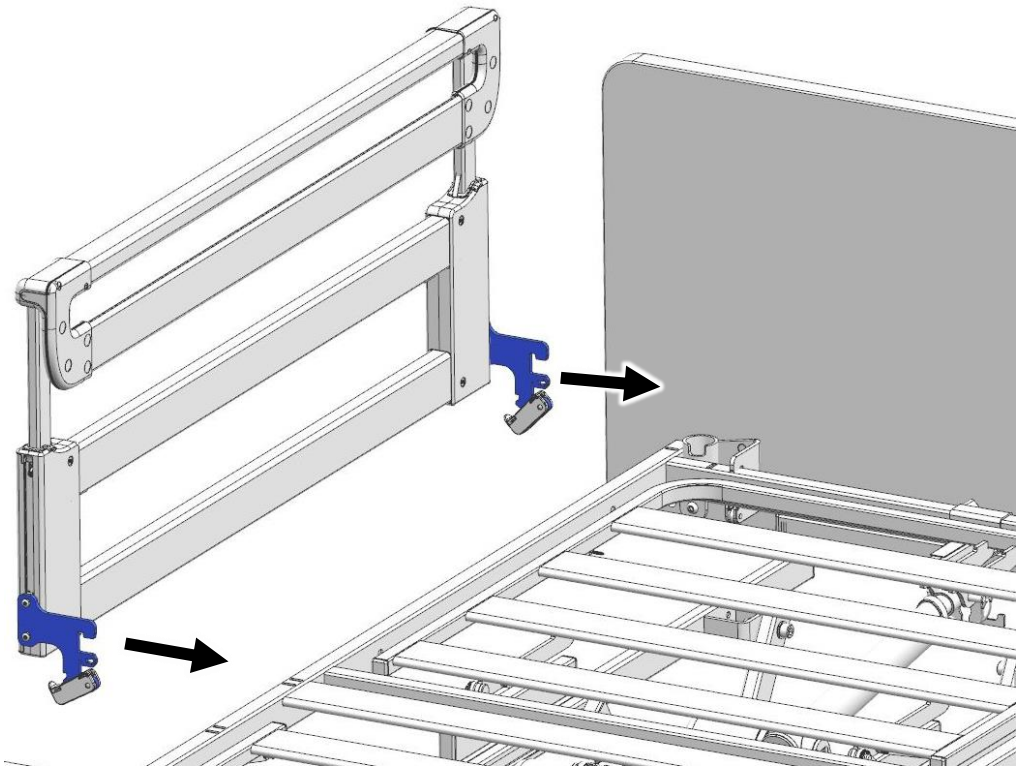
Un non-respect des instructions peut mener à une mauvaise fixation/des dommages matériels et ainsi exposer le patient à un risque de coincement/chute.

- Veuillez suivre les étapes de montage suivantes à la lettre.
- Veuillez réaliser les contrôles obligatoires des fixations après avoir terminé le montage.
- Lors du démontage et de l'entreposage, évitez de faire tomber/cogner fortement les étriers de serrage en plastique du système « Easy Switch » afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité.
- N'utilisez pas de systèmes « Easy Switch » endommagés.

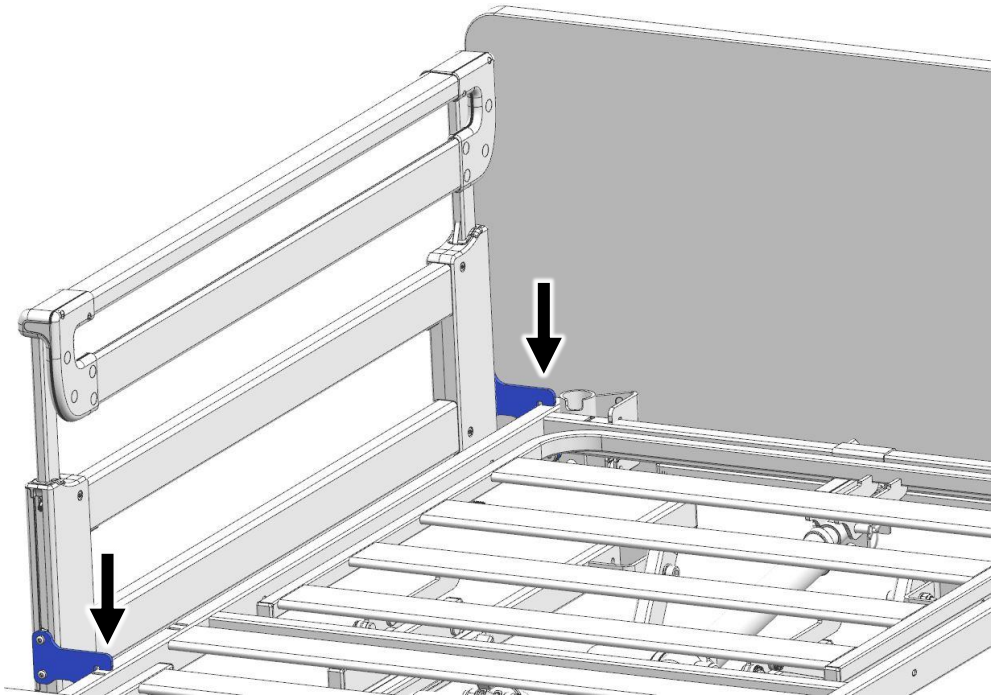
3.3.2.1 Montage sur le lit 1

1. Faites d'abord pivoter les étriers de serrage du système de protection [2] (côté gauche et droit) vers le bas.
Pour cela, tirez le verrou de sécurité orange [1] avec le doigt vers l'extérieur et maintenez-le dans cette position pendant que vous faites pivoter l'étrier de serrage vers le bas.

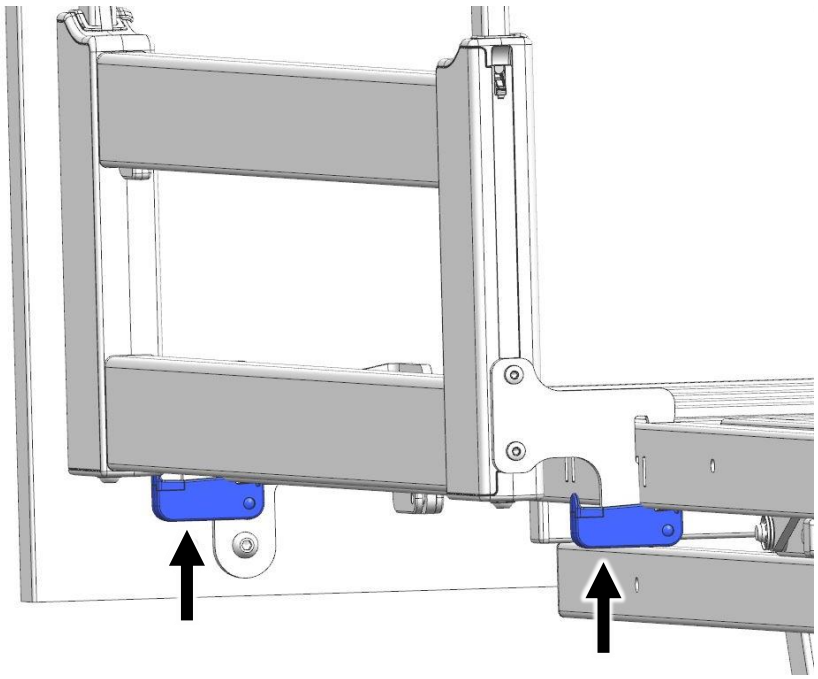




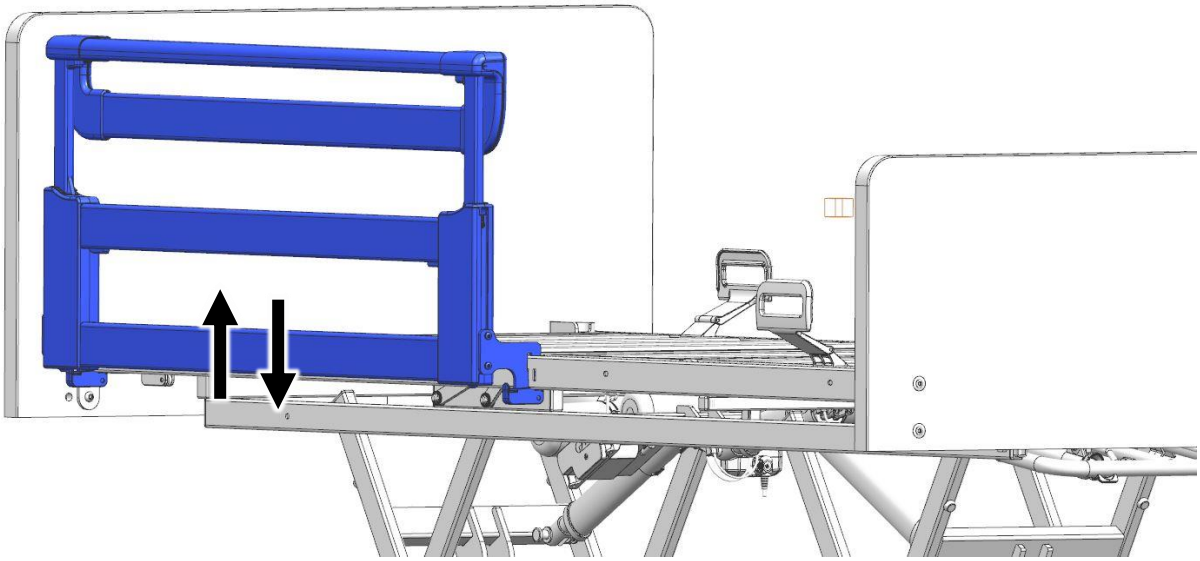
2. Placer le système de protection côté tête sur le tube longitudinal tel qu'illustré.



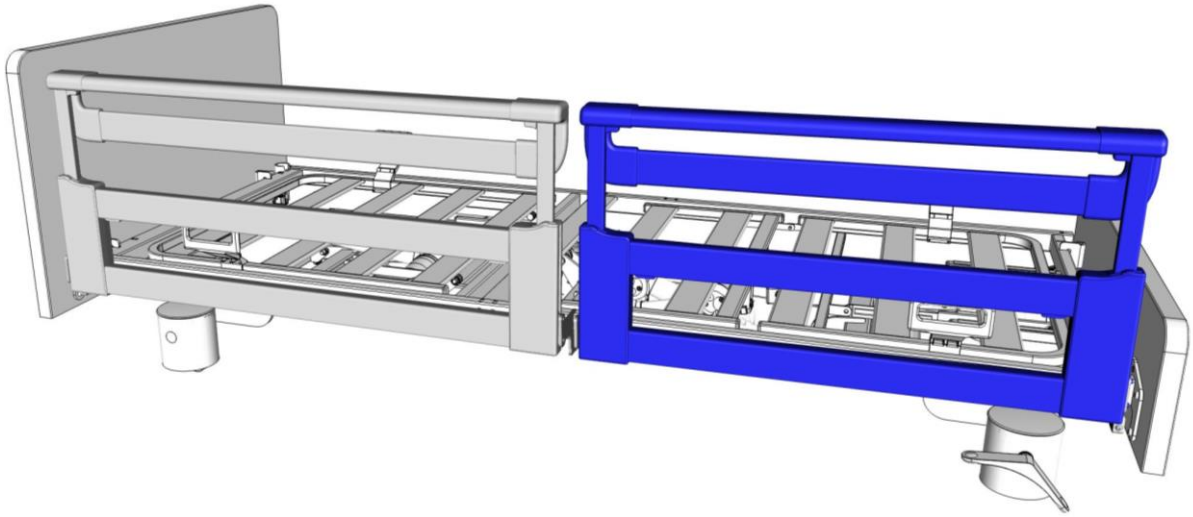
3. Insérer les crochets de blocage des adaptateurs jusqu'à la butée dans les logements du tube longitudinal et s'assurer que le système de protection est bien inséré.



4. Faire pivoter les étriers de serrage vers le haut (côté gauche et droit) et appuyer jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent avec un clic audible.



5. Vérifier le bon positionnement du système de protection en le maintenant au niveau du bord inférieur avec vos deux mains et en faisant des mouvements de va-et-vient vers le haut et vers le bas.

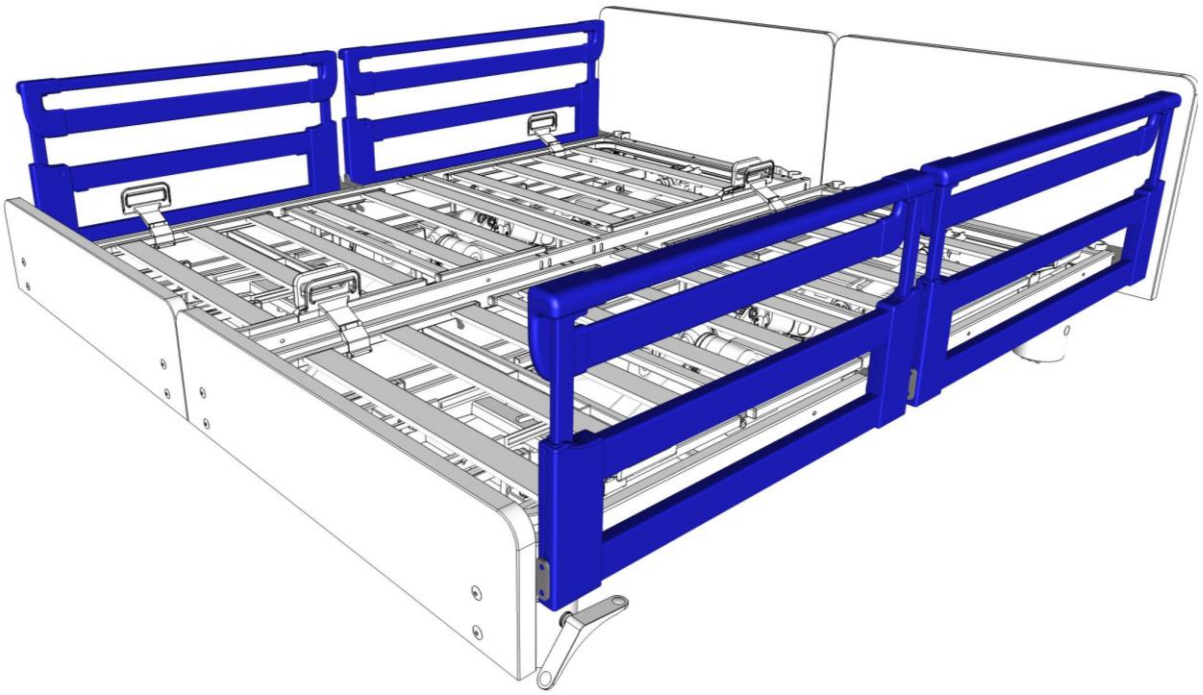


6. Répétez les étapes 1 à 5 pour monter le deuxième système de protection.

3.3.2.2 Montage sur le lit 2

Procédez comme décrit au chapitre 3.3.2.1, page 38.

Attention : Effectuer le montage du système de protection conformément au **lit 2** dans l'illustration schématique en page 37.



3.3.2.3 Combinaison - système de protection à barreaux discontinus et caches latéraux

Danger

Risque de blessures lors du montage combiné du système de protection à barreaux discontinus (90 cm de large) et du cache latéral (110 cm de large)

En cas de non-respect, le résident risque de chuter.

- Image A : Système de protection court de 90 cm côté tête et cache latéral de 110 cm côté pieds : Cette combinaison est uniquement autorisée en tant qu'appui de mobilisation afin que les résidents puissent monter et descendre du lit plus facilement, ces derniers ne nécessitant pas de système de protection contre la chute involontaire.
- Images B, C, D : Une protection supplémentaire contre la chute involontaire et conforme aux normes n'est possible qu'avec les variantes illustrées ici.

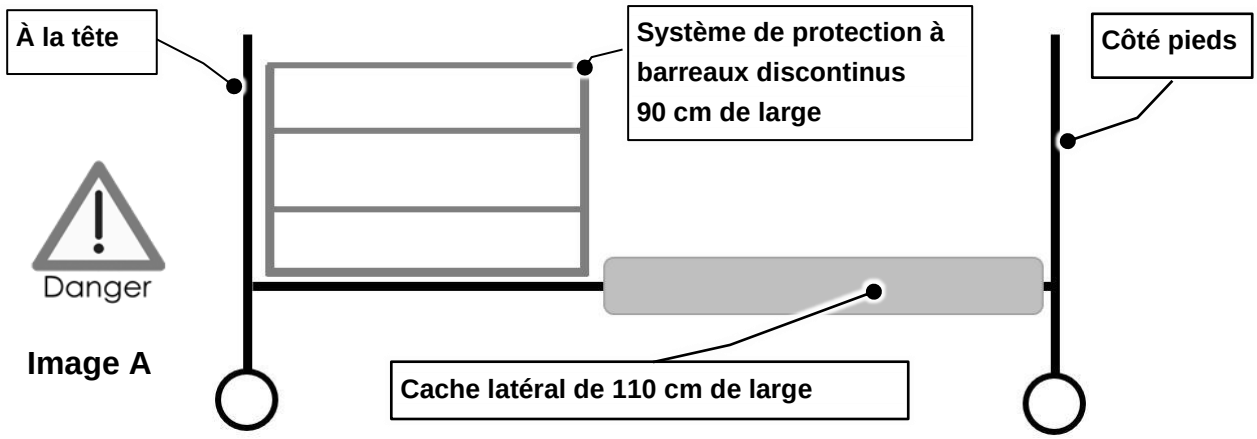


Image A

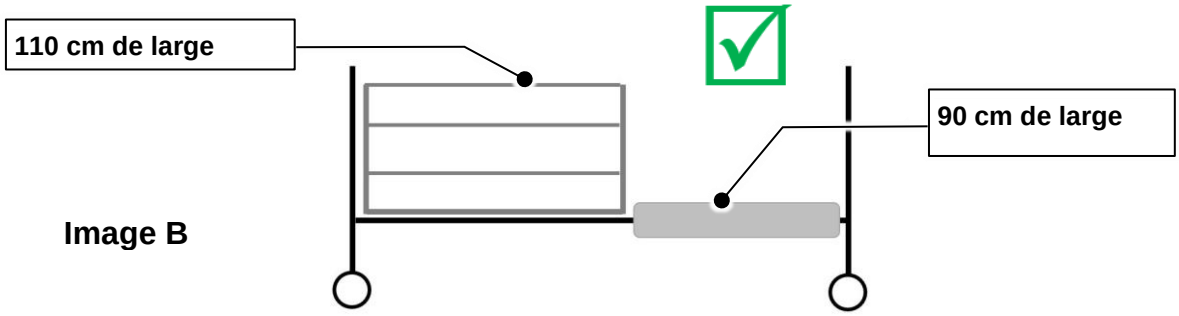


Image B

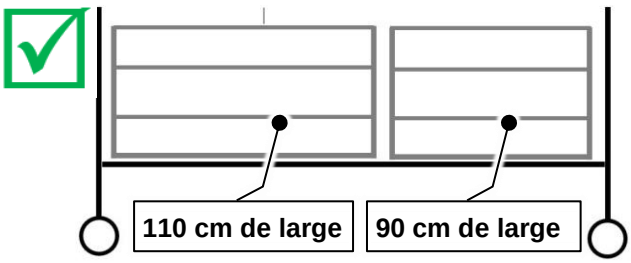


Image C

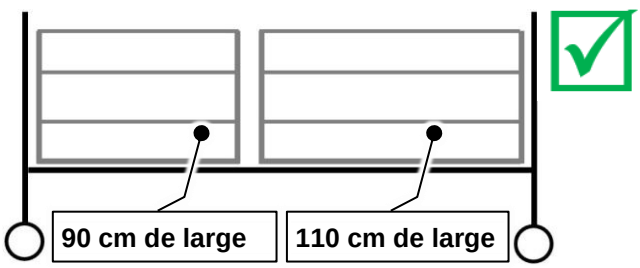


Image D

3.3.2.4 Autocollant – Système de protection à barreaux discontinus (en option)

Avertissement

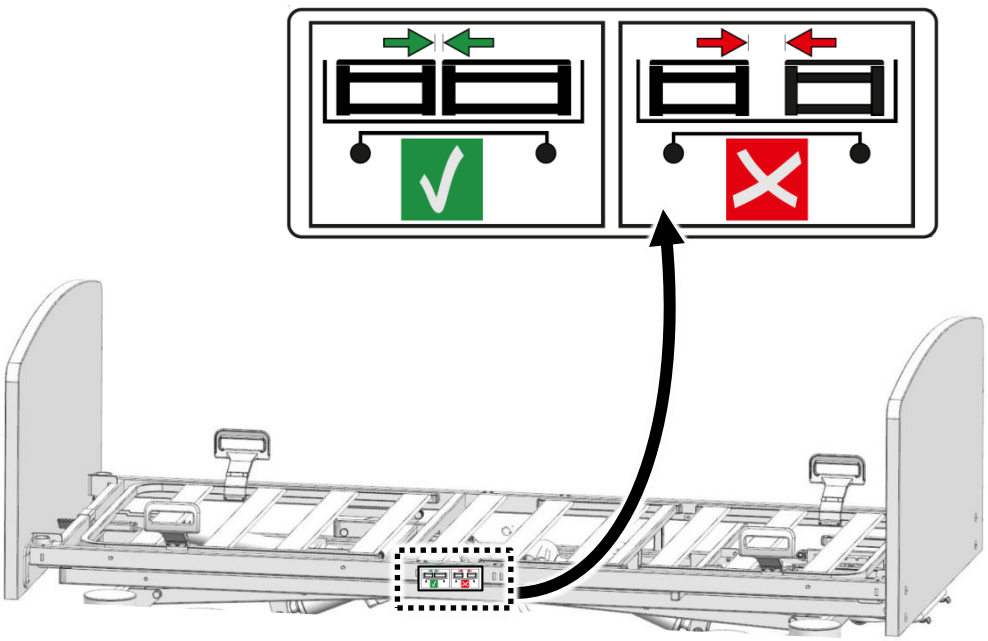
Risque de blessures lié à un montage incorrect des systèmes de protection à barreaux discontinus !

En cas de non-respect, vous risquez de vous coincer des membres.

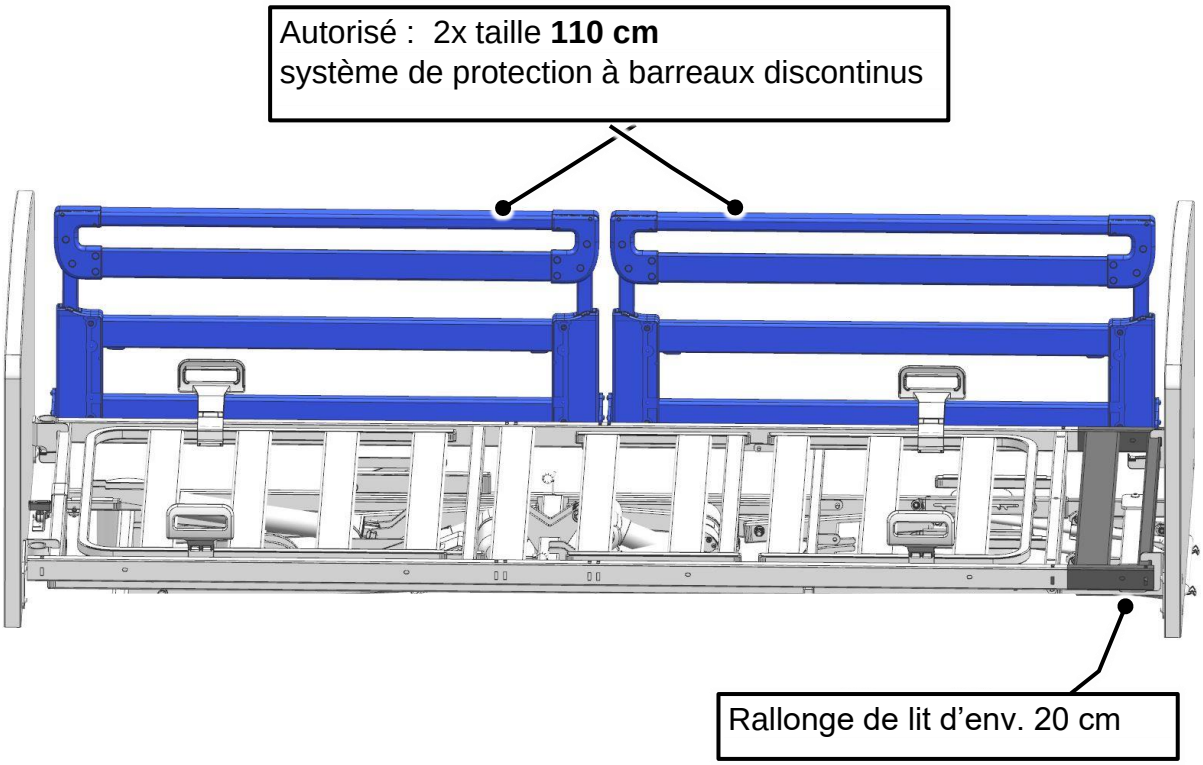
Veuillez observer les points suivants : Un autocollant est apposé au centre sur le côté longitudinal du cadre du sommier (voir illustration). Cet autocollant vous met en garde contre le montage de deux systèmes de protection à barreaux discontinus de 90 cm sur un côté du lit. Un espacement serait alors présent entre les deux systèmes de protection, ce qui entraînerait un risque de coincement des membres des personnes.

- Monter uniquement les dimensions autorisées du système de protection à barreaux discontinus de chaque côté du lit (plus d'informations à la page suivante)
- Veuillez observer le tableau suivant lors du montage des systèmes de protection à barreaux discontinus.

	Montage sur des lits sans rallonge de lit	**Montage sur des lits avec rallonge de lit (env. 20 cm)**
De chaque côté du lit	1x taille 110 cm (côté tête/côté pieds) 1x taille 90 cm (côté tête/côté pieds)	2x taille 110 cm

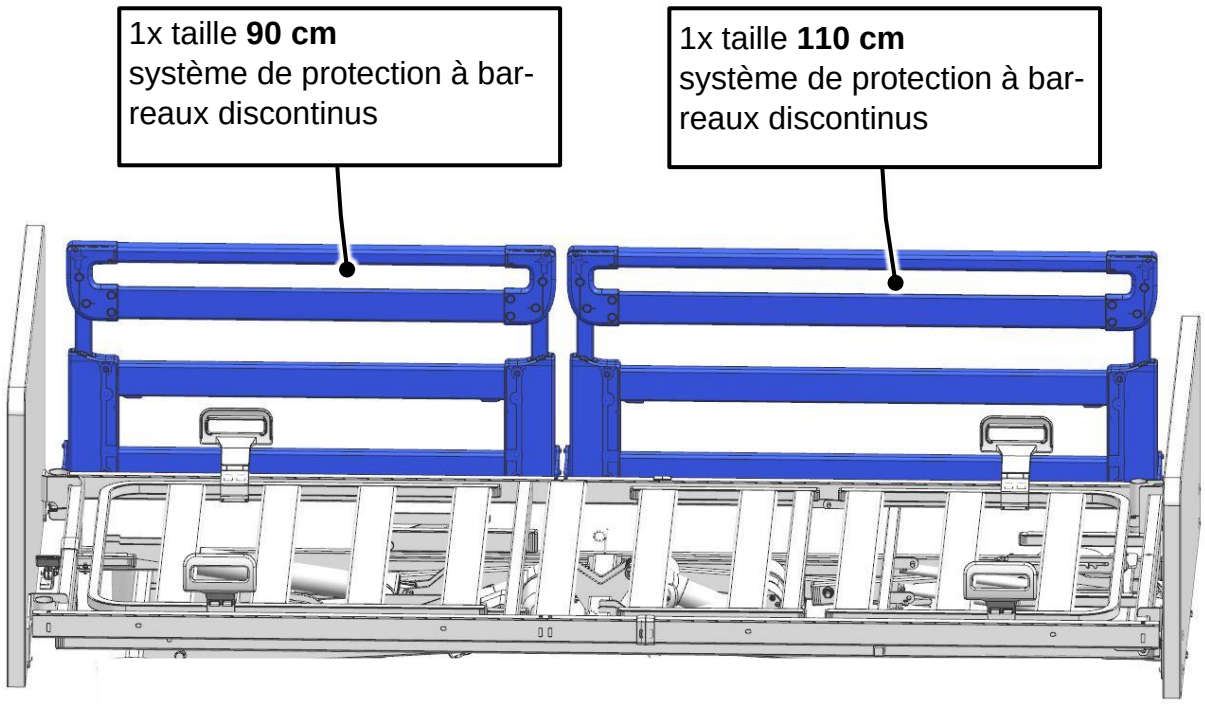


Avec la rallonge de lit



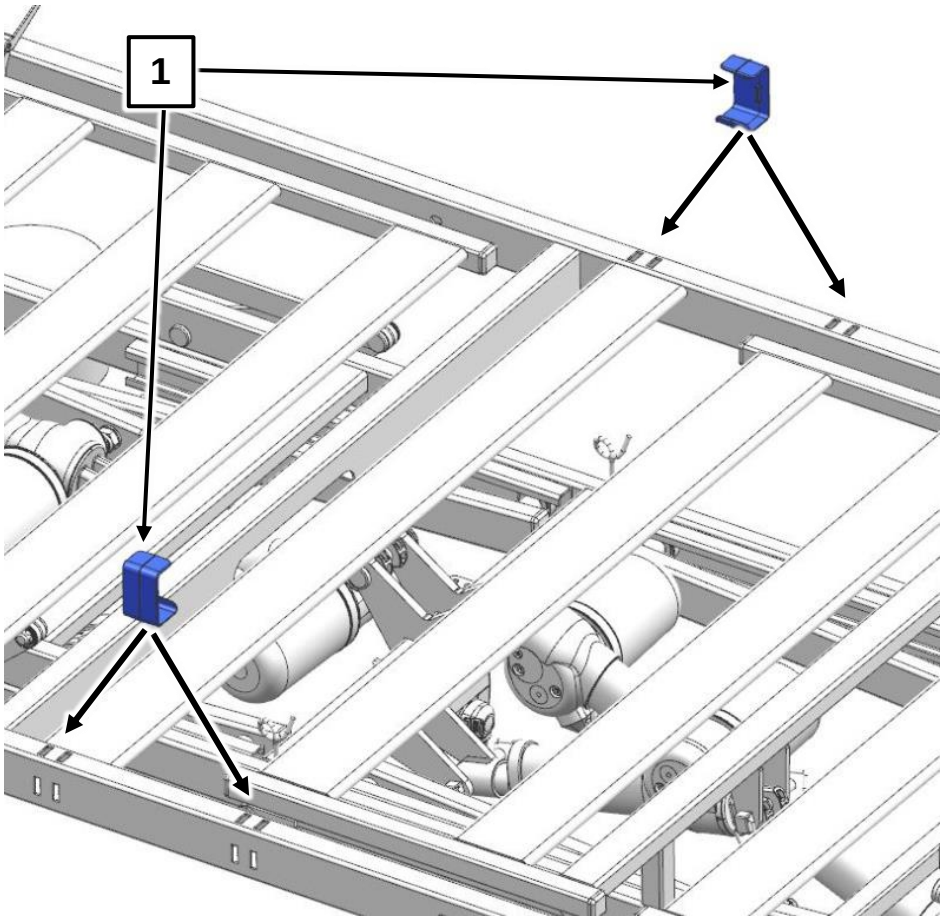
Sans rallonge de lit

Autorisé :

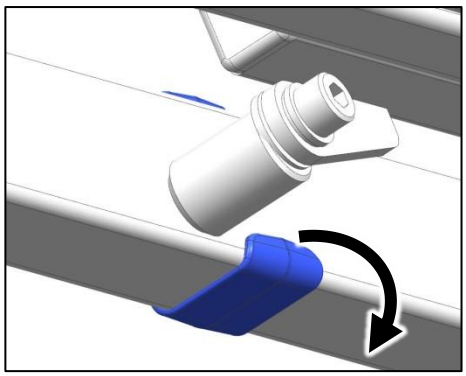


3.3.2.5 Capuchon - Système de protection à barreaux discontinus

Veuillez observer les points suivants : Le cadre du sommier est pourvu d'évidements pour l'insertion des systèmes de protection à barreaux discontinus ou des caches latéraux. Lorsque le système de protection/cache latéral de grande taille est monté côté tête et que le petit est monté côté pieds et vice-versa, les deux évidements restent ouverts. Pour des raisons hygiéniques, ceux-ci doivent être bouchés à l'aide d'un capuchon [1] . Les capuchons sont insérés en usine sur l'un des évidements.

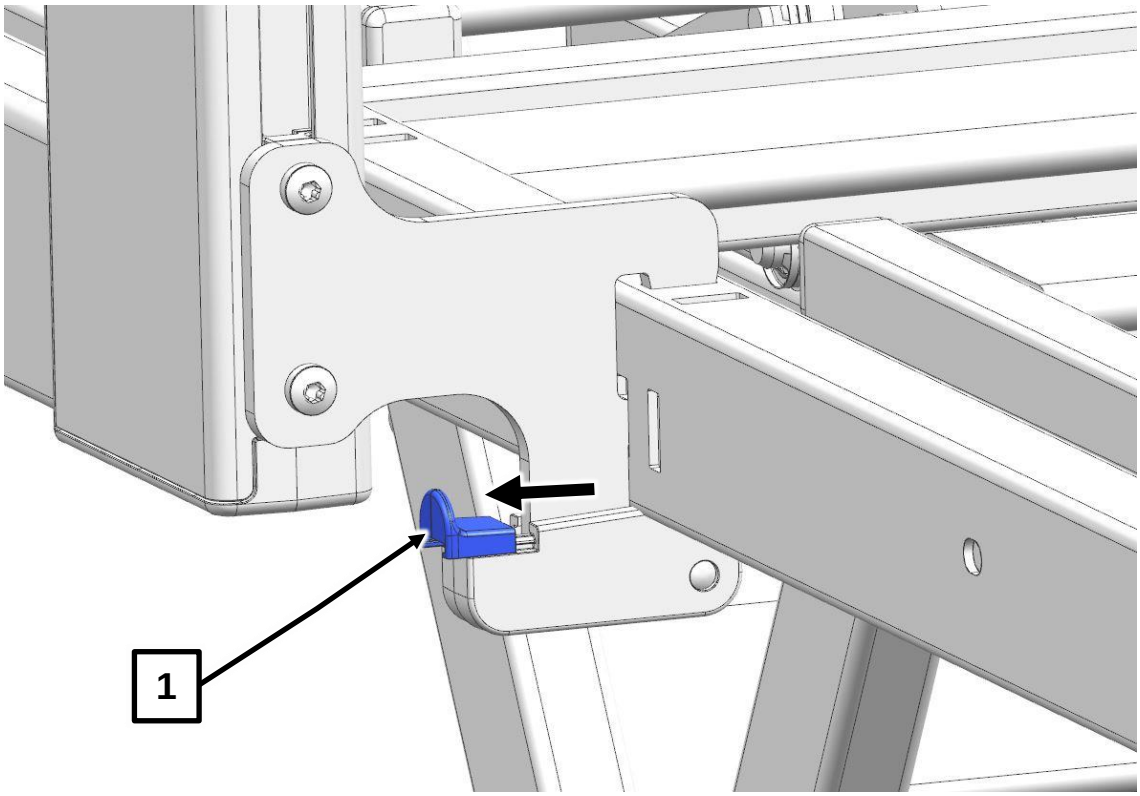


Retrait du capuchon
Afin de retirer le capuchon, saisissez-le par le dessous, appuyez dessus et enlevez-le de l'évidement.

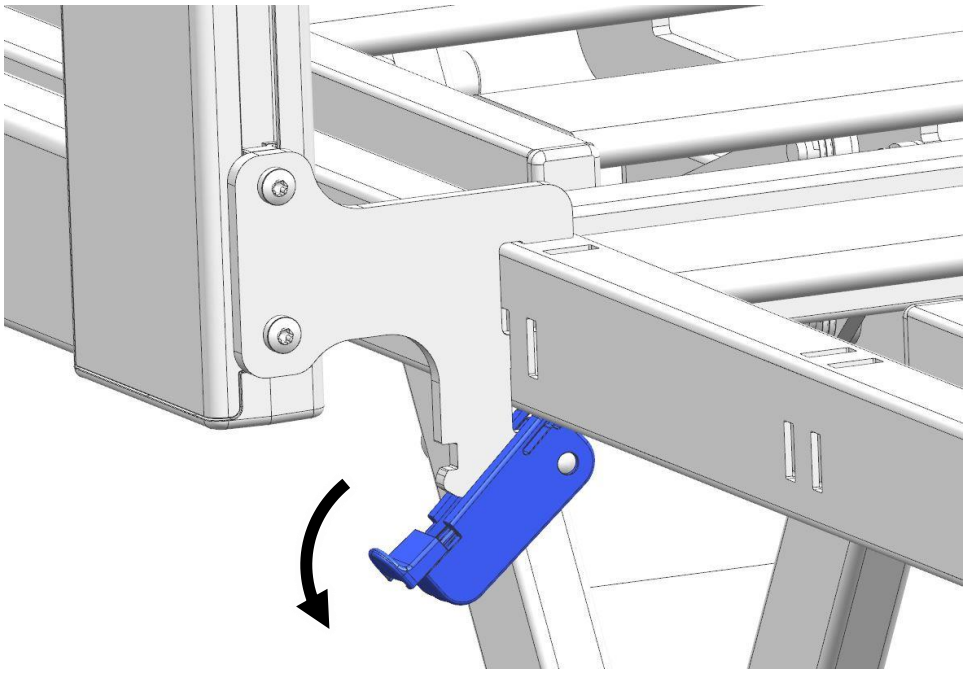


Montage du capuchon
Procédez dans le sens inverse du démontage.

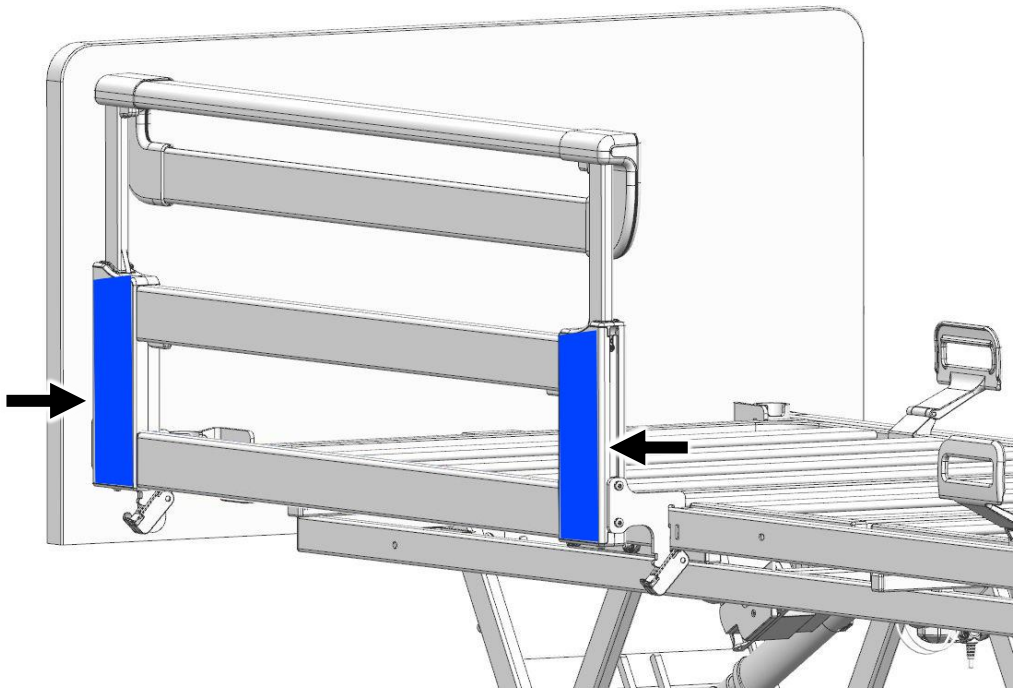
3.3.2.6 Démontage



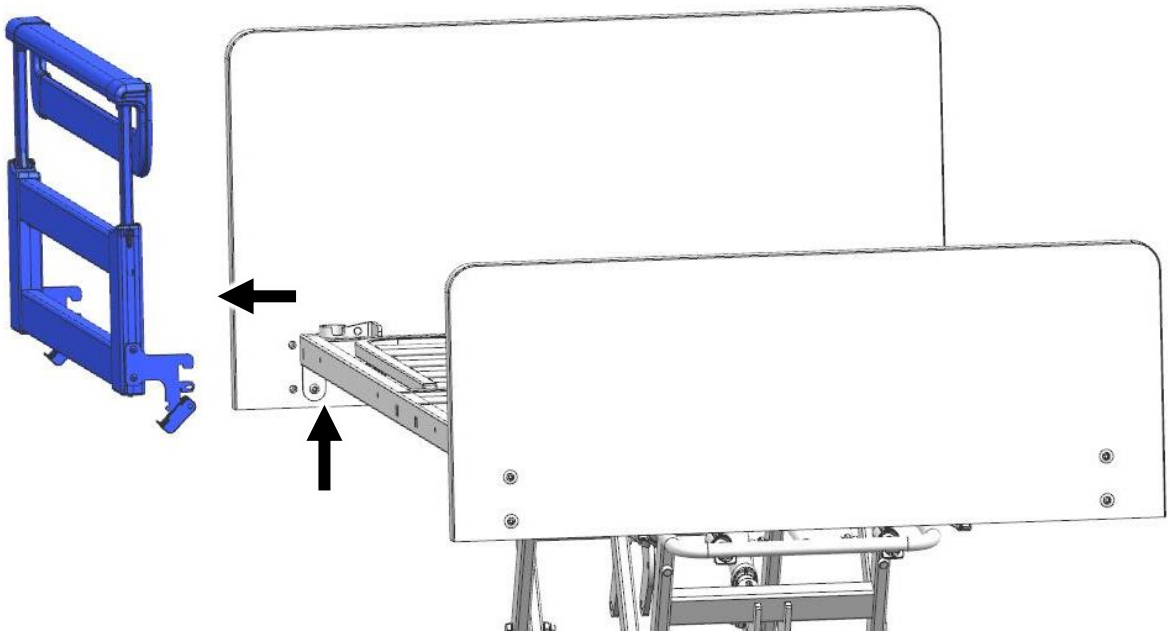
1. Tirez le verrou de sécurité orange [1] de l'étrier de serrage avec le doigt vers l'extérieur et le maintenir dans cette position



2. Faire pivoter les étriers de serrage (côté gauche et droit) vers le bas



3. Saisir le système de protection avec vos deux mains sur le côté au niveau des boîtiers comme le montre l'illustration.



4. Tout d'abord tirer uniformément le système de protection vers le haut, puis vers l'extérieur afin de le retirer des évidements du tube longitudinal.

3.4 RALLONGE DE LIT ADAPTABLE (OPTION)

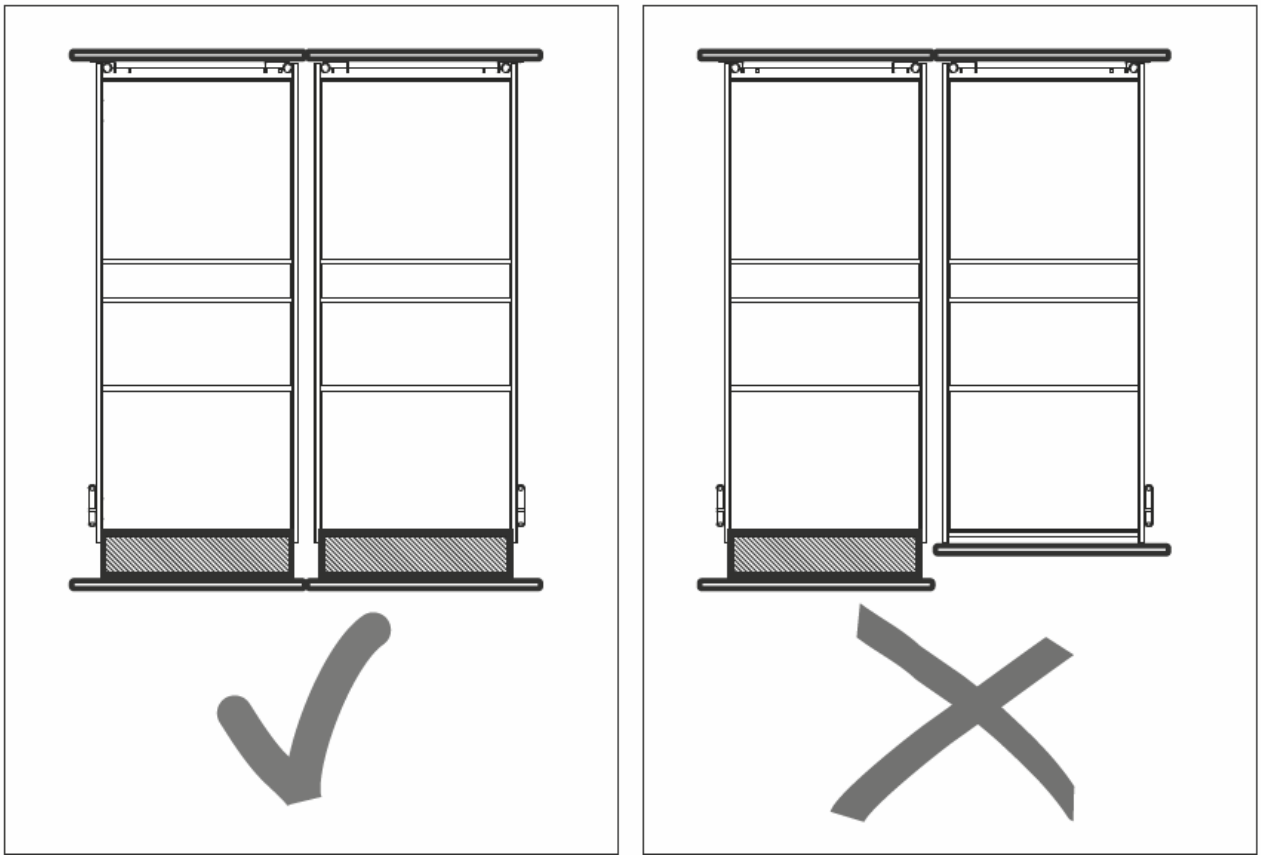
Le lit peut être équipé côté pieds d'une rallonge de lit adaptable « easy switch », celle-ci permettant de rallonger le sommier d'env. 20 cm. L'espace libre généré est pourvu d'une partie matelassée et d'un élément rembourré.

Danger

Risque de blessure lié à une rallonge d'un côté du sommier

Le non-respect peut entraîner des blessures suite au coincement de membres des résidents.

- Pour des raisons de sécurité et afin d'éviter toute blessure des résidents, le lit double (les deux sommiers) ne doit être agrandi ou raccourci que de manière synchronisée.



3.4.1 Monter la rallonge de lit

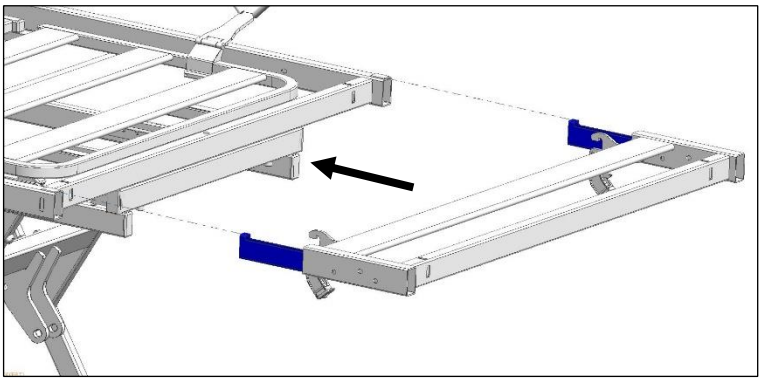
Veuillez observer les points suivants avant de monter la rallonge :

- Le lit ne doit pas être occupé !
- Les roulettes du lit doivent être bloquées.
- Le cache latéral côté pieds doit être démonté ainsi que remplacé par un plus long (voir chapitre 3.2.4).
- Les systèmes de protection à barreaux discontinus (TSG) éventuellement présents côté pieds doivent être démontés ainsi que remplacés par des plus longs (voir chapitre 3.3.2).

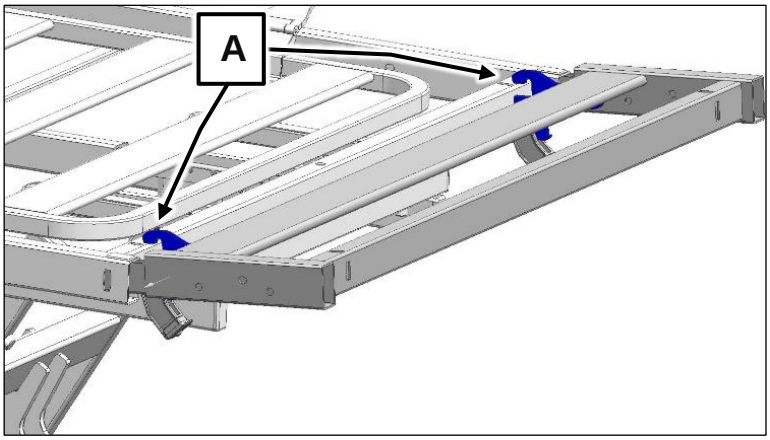
Procédez comme suit :

1. Retirez le panneau de pied de lit (voir chapitre 3.2.2)

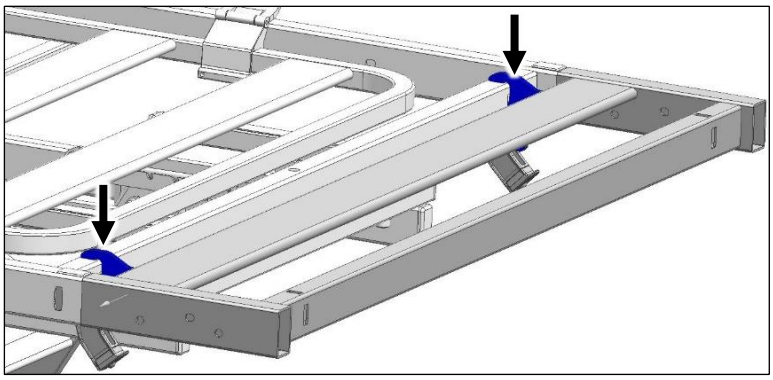
2. Introduisez la rallonge de lit dans les tubes longitudinaux du sommier jusqu'à la **butée**.



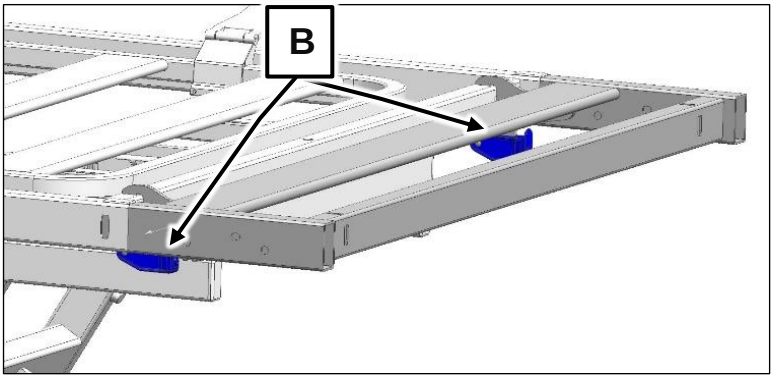
3. Soulevez légèrement la rallonge de lit vers le haut et la faire glisser vers l'avant pour que les crochets de la rallonge de lit glissent sur le tube transversal du cadre du sommier et se trouvent au-dessus des évidements prévus A.



4. Pousser la rallonge de lit vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche



5. Faire pivoter les étriers de serrage vers le haut (côté gauche et droit) et appuyer jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent avec un clic audible B



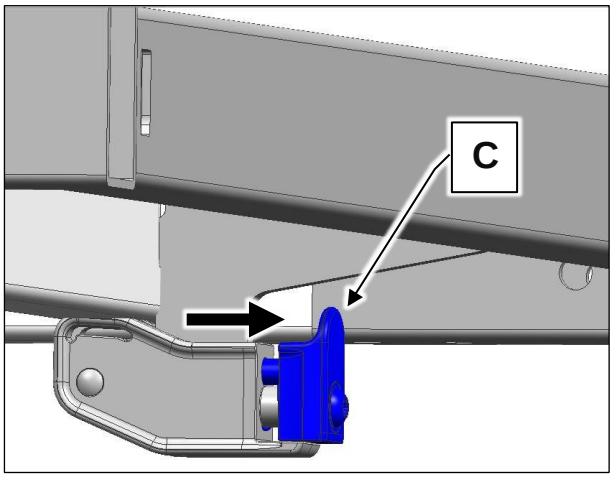
6. Montez le panneau de pied (voir chapitre 3.2.2)

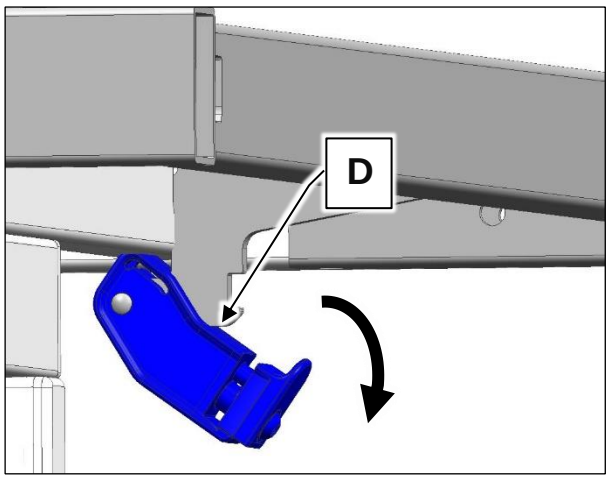
7. Montez le cache latéral le plus long ou le système de protection le plus long (voir chapitre 3.2.4 ou chapitre / 3.3.2)

8. Posez la partie matelassée et l'élément rembourré (les deux sont des accessoires) dans l'espace libre généré.

Démonter la rallonge de lit

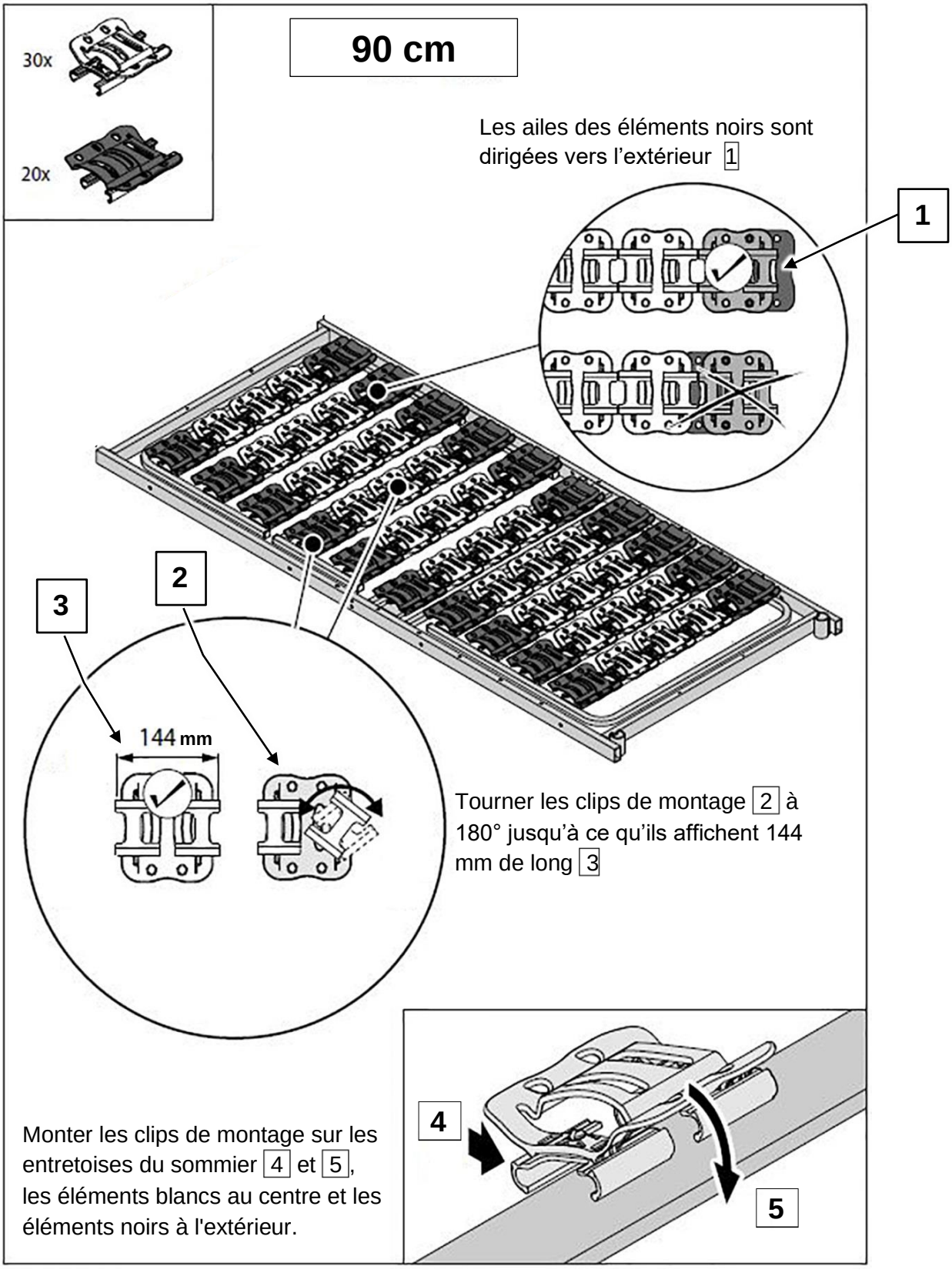
Dans l'ordre inverse du montage avec une seule différence : le cadenas de sécurité C (orange) est d'abord tiré vers l'extérieur avec le doigt et maintenu dans cette position ; les leviers de serrage sont alors basculés vers le bas D.





3.5 SOMMIER CONFORT - LARGEUR DE 90 CM (OPTION)

Le lit double peut, en option, être équipé d'un sommier confort.
Les instructions de montage suivantes font référence au sommier de 90 cm de large :



3.6 RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Pour le raccordement des composants, veillez à ce que les fiches soient enfichées dans l'unité de commande jusqu'à la butée. C'est le seul moyen de garantir une étanchéité absolue et un fonctionnement irréprochable.

Mettez toujours la baguette de recouvrement des connecteurs en place sur l'unité de commande.

Posez les câbles secteur, les câbles du moteur et de la télécommande sous le cadre du sommier de façon à ne former aucune boucle et à éviter tout coincement des câbles par les parties mobiles. Utilisez à cet effet les chemins de câbles situés sur le châssis.

Il est nécessaire d'apporter une attention particulière à la pose du câble de liaison entre les deux commandes de la fiche secteur et du câble de synchronisation. Ceux-ci ne doivent pas être coincés par les parties mobiles ni se trouver sous les roulettes lorsque le lit est déplacé !

Assurez-vous qu'aucun câble ne soit endommagé, que les câbles ne forment pas de boucle et qu'ils ne soient pas coincés dans les parties mobiles.

Il est nécessaire d'apporter une attention particulière à la pose du câble d'alimentation. Assurez-vous qu'il ne soit pas endommagé et qu'il ne forme pas de boucle ! Le câble d'alimentation ne doit pas se retrouver sous les roulettes en cas de déplacement du lit !

Particularités des fiches secteurs

Les fiches secteurs sont tout simplement branchées dans une prise.

La sortie de câble devrait ici être tournée vers le bas.

La prise dans laquelle vous voulez enficher la fiche secteur ne doit pas se trouver sous le lit.

Lors des opérations de réglage horizontal, le cadre du sommier peut sinon arracher la fiche secteur de la prise.

Il y aurait alors un risque de dommages irréparables sur la fiche secteur et de court-circuit dans la prise.

Installez le lit de façon à garantir un accès aisé à la fiche secteur afin de déconnecter le lit du réseau électrique en cas de besoin

Toutes les fiches sont raccordées à l'unité de commande. Pour empêcher tout retrait involontaire des fiches, celles-ci sont protégées par une baguette de recouvrement vissée.

Check-list : Contrôle par le soignant

Contrôle		ok	pas ok	Description du défaut
Contrôle visuel des composants électriques				
Télécommande	Dommage, film			
Câble télécommande	Dommage, cheminement du câble			
Fiche secteur	Dommage, cheminement du câble			
Câble de liaison (Câble de synchronisation)	Dommage, cheminement du câble			
Contrôle visuel des composants mécaniques				
Potence, réceptacles de potence	Dommage			
Châssis du lit	Dommage, déformations			
Sommier	Dommage			
Cadre en bois	Dommage, formation d'échardes			
Système de protection	Dommage, formation d'échardes			
Test de fonctionnement des composants électriques				
Télécommande, fonctions de verrouillage	Test de fonctionnement			
Test de fonctionnement des composants mécaniques				
Roulettes	Freiner, rouler			
Remise à plat d'urgence du relève-buste	Test selon manuel d'utilisation			
Système de protection	Enclencher, déverrouiller			
Relève-jambes	Enclenchement			
Accessoires (par ex. potence, poignée)	Fixation, dommage			
Signature du contrôleur :	**Résultat du contrôle :**			**Date :**

En cas de doute sur un éventuel dommage ou dysfonctionnement, il faut mettre le lit immédiatement hors service et le couper du réseau électrique jusqu'à ce que la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses ait eu lieu !
Informez-en sans délai l'exploitant responsable !

3.6.1 Raccorder le câble de synchronisation

Le câble de synchronisation est posé entre les deux lits et raccordé à leurs commandes. Procédez comme suit :

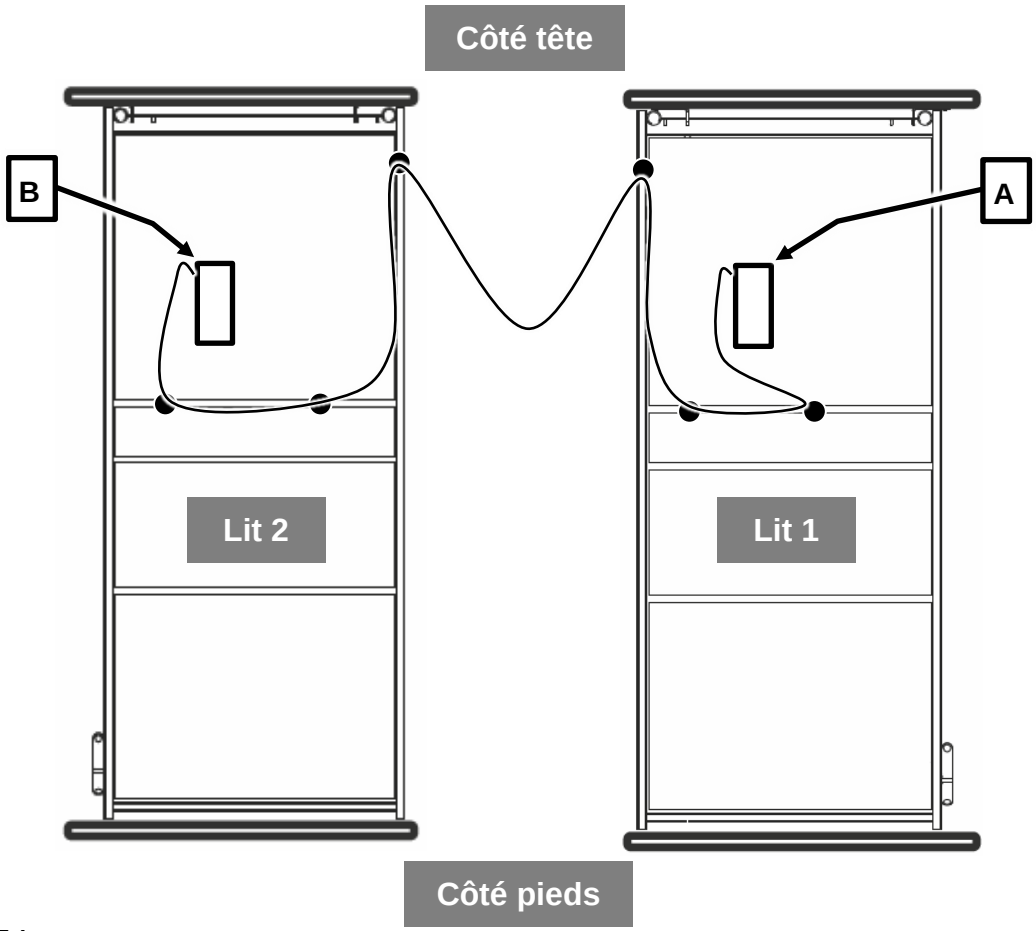
1. Positionnez les lits l'un à côté de l'autre (respecter le côté tête et pied)
2. Ouvrir les baguettes de recouvrement des deux commandes
3. Insérer le câble de synchronisation dans la commande du premier lit A (voir également les chapitres 6.6.2 et 6.6.3)
4. Poser le câble de synchronisation à travers les guides (queues de cochon) vers la partie tête du premier lit
5. Insérer le câble de synchronisation dans la commande du deuxième lit B (voir également les chapitres 6.6.2 et 6.6.3)
6. Poser le câble de synchronisation à travers les guides (queues de cochon) vers la partie pied du deuxième lit

Les cercles sur l'image indiquent les emplacements où se trouvent les guides pour les câbles (queues de cochon). Ceux-ci sont montés en bas, sur le cadre du matelas

7. Refermer les baguettes de recouvrement des deux commandes

La longueur restante de la spirale du câble de synchronisation doit se trouver entre les deux moitiés de lit et peut pendre pour permettre de séparer un peu les deux moitiés de lit si besoin.

8. Brancher la fiche secteur des deux lits.
9. Rapprocher les lits et les fixer avec les 2x éléments de jonction **[3]** (voir le chapitre 3.6.2)

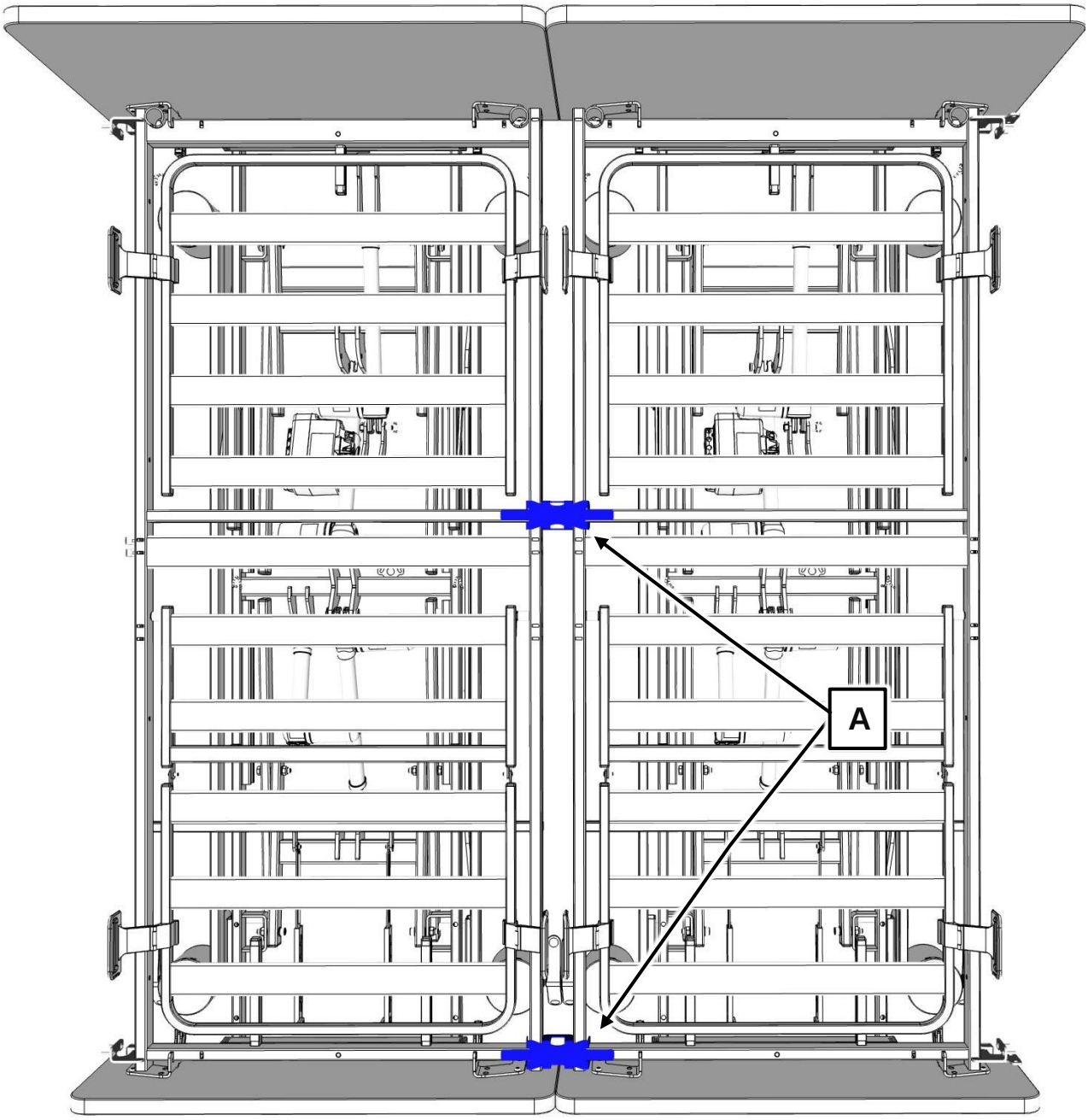


3.6.2 Fixer les lits

Utiliser des éléments de jonction.

Pour éviter que les deux moitiés du lit ne s'éloignent l'une de l'autre, par exemple lorsque les fonctions de réglage sont actionnées, des éléments de jonction doivent toujours être utilisés.

1. Rapprocher les lits comme illustré et les fixer avec les éléments de jonction A (au milieu et côté pied). L'élément de jonction côté pied **DOIT** être utilisé, d'élément de jonction du milieu peut être utilisé en option pour sécuriser la position des deux moitiés de sommier l'une par rapport à l'autre.



3.6.3 Effectuer la synchronisation du lit double

Tout d'abord, utiliser des éléments de jonction (voir chapitre 3.6.2).

Danger	Pour garantir que les deux moitiés du lit ne s'éloignent l'une de l'autre, par exemple lors du réglage du lit, les éléments de jonction doivent toujours être utilisés. Ce faisant, l'élément de jonction côté pied DOIT être utilisé, d'élément de jonction du milieu peut être utilisé en option.

1. Enfoncer simultanément les deux touches pour la hauteur du sommier (voir illustration)
   - ➢ Un signal sonore retentit
2. Maintenir les deux touches enfoncées
   - ➢ Les deux moitiés de lit montent automatiquement
3. Maintenir les touches enfoncées
   - ➢ Les deux moitiés de lit descendent automatiquement
   - ➢ Le signal sonore s'arrête

La synchronisation est désormais terminée.

Le réglage de la hauteur des deux moitiés du lit ne peut être effectué de manière synchronisée qu'avec les deux télécommandes.

Le repose-buste et le repose-cuisses peuvent être réglés individuellement via la télécommande correspondante.

3.7 MISE EN SERVICE

Il n'est pas nécessaire d'effectuer une mesure électrique avant la première mise en service étant donné que la sécurité et le bon fonctionnement électriques de ce lit ont été contrôlés en notre usine et qu'il l'a quittée en parfait état de fonctionnement.

Avant la première mise en service :

- Vous devez enlever toutes les sécurités de transport et tous les films d'emballage.
- Le lit doit être nettoyé et désinfecté.
- Laissez le lit s'adapter à la température ambiante pendant env. 20 minutes s'il a été stocké auparavant à la température admissible minimale ou maximale (température de stockage, voir chapitre 9.2.4).
- Une fois le lit monté avec succès, veuillez procéder à une vérification conformément à la chez-list mentionnée dans le chapitre 3.6.

Avant toute mise en service, le soignant doit s'assurer que :

- le lit est nettoyé et désinfecté.
- les roulettes du lit sont bloquées.
- l'alimentation électrique est compatible avec le lit (AC 100 - 240 V, 50/60 Hz, -15% - +10 %).
- un accès aisé à la fiche secteur est garanti afin de déconnecter le lit du réseau électrique en cas de besoin.
- la fiche secteur est branchée et le câble électrique installé de telle sorte qu'ils ne puissent pas être endommagés par les réglages du lit/ en roulant dessus. suspendre la longueur de câble excédentaire dans l'attache-câbles (voir chapitre 4.6.1).
- ce lit n'est pas utilisé dans des environnements à atmosphère explosive qui peuvent être créés par ex. par des détergents ou des produits anesthésiants.
- ce lit n'est pas utilisé en combinaison avec des appareils chirurgicaux à haute fréquence.
- la fiche secteur, les câbles des moteurs et le câble des télécommandes ne peuvent pas être endommagés par les parties mobiles du lit.
- qu'aucun obstacle tel que chevets, longpans à glissière intégrée ou chaises ne vient gêner les réglages.
- toutes les fonctions de réglage sont en bon état de fonctionnement et ont été contrôlées (voir chapitre 4.3).

Ce n'est qu'après toutes ces précautions que le lit peut être mis en service.

3.8 DEMONTAGE DU LIT

- Amenez les dispositifs de relevage en position horizontale.
- Amenez le sommier à la hauteur maximale.
- Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
- Retirez les matelas.
- Retirez les 2x éléments de jonction des cadres de matelas.
- Écartez les lits l'un de l'autre.
- Démontez les systèmes de protection.
  Attention : Ne faites pas tomber les systèmes de protection !
- Démontez le cache latéral.
- Démontez le panneau de tête et de pied de lit.
- Retirez les boulons de fixation du moteur du relève-buste et déposez le moteur du relève-buste au sol.
- Retirez les boulons de fixation du moteur du relève-cuisses et déposez le moteur du relève-cuisses au sol.
- Desserrez les vis d'assemblage du sommier côté tête/pieds.
- Retirez le sommier.
- Branchez la fiche secteur dans la prise murale.
- Amenez le châssis dans la position la plus basse.
- Enlevez le câble de synchronisation.
- Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
- Placez le moteur du relève-buste et le moteur du relève-cuisses en position de transport et fixez-les avec les boulons.
- Pour le transport, serrez toutes les vis desserrées et remettez la baguette de recouvrement des connecteurs (pour éviter de les perdre).

4 Fonctionnement

4.1 CONSEILS POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SECURITE A DOMICILE

Veuillez-vous appuyer sur le tableau suivant afin de reconnaître et d'éviter les éventuelles conditions d'utilisation défavorables.

Condition d'utilisation défavorable	Comment l'éviter	Détails au chapitre
Équipement électrique :		
Dommage des commandes manuelles / câbles de raccordement	Suspendre la télécommande à son crochet Ne pas tirer sur les câbles à travers tout le lit / ne pas rouler dessus	2.2.3
Les fonctions de réglage électriques ne sont pas verrouillées, risque de coincement en cas d'activation involontaire	Verrouiller les fonctions sur la télécommande en cas de risque pour le patient / les enfants qui jouent à proximité du lit ; ne pas laisser les enfants sans surveillance dans la pièce avec le lit	4.3.2.2
Accumulation de chaleur possible avec la présence de peluches et de poussière sur les composants d'entraînement électriques	Dépoussiérer les composants d'entraînement sous le sommier à l'aide d'un chiffon sec en cas de besoin	
Les animaux peuvent grignoter les câbles électriques : risque de dysfonctionnements / de décharge électrique	Ne pas laisser les rongeurs en liberté dans la même pièce que le lit	
Systèmes de protection :		
Risque de coincement/ d'étranglement avec l'utilisation des systèmes de protection	Notamment avec les résidents/patients de petite taille, amaigris et confus : Ne pas utiliser les systèmes de protection / Les utiliser uniquement avec des mesures de protection supplémentaires	4.4.1
Appareils / objets gênants à proximité du lit		
Risque d'incendie causé par la chaleur d'une lampe de lecture, d'un chauffage radiant etc.	Utiliser uniquement des lampes de lecture à LED qui ne chauffent pas trop Utiliser uniquement des appareils en parfait état de fonctionnement technique conformément à leur notice d'utilisation ; observer les intervalles de sécurité avec le lit	2.2.3
Risque de collision/dommage matériel lors du réglage du lit	Observer un intervalle de sécurité avec les autres objets/toits mansardés/rebords de fenêtre	3.1
Câbles de raccordement/flexibles des systèmes d'air pour le couchage ; inhalateurs etc. coincés	Poser et fixer les câbles/flexibles de façon à ce qu'ils ne puissent pas être coincés lors des réglages du lit	2.2.2

4.2 DEPLACER ET FREINER LE LIT

Le lit est muni de quatre roulettes pouvant être bloquées. Il est également possible de déplacer le lit occupé dans la chambre (lorsque le sommier se trouve dans la position la plus basse), mais seulement avec les moitiés de sommier séparées.

- Ce lit ne convient pas pour des déplacements longs et fréquents hors de la chambre, dans les couloirs, sur les sols très irréguliers ou pour franchir des ralentisseurs élevés.

  Avant chaque déplacement du lit, vous devez vous assurer :

  - qu'il n'est pas possible de tendre le câble de la fiche secteur et le câble de synchronisation, de leur rouler dessus ou de les endommager d'une quelconque manière.
  - Débranchez un côté du câble de synchronisation lorsque les moitiés de lit doivent être séparées.
  - que le câble de la fiche secteur a bien été accroché avant chaque déplacement sur le panneau de tête de lit et ne touche pas le sol.
  - que des câbles, flexibles ou conduites des dispositifs supplémentaires éventuellement raccordés sont suffisamment sécurisés et ne risquent pas d'être endommagés.

  Le câble de la fiche secteur risquerait sinon d'être arraché ou écrasé. Ces dommages peuvent provoquer des dangers électriques et des dysfonctionnements.
- Assurez-vous que les roulettes sont toujours bloquées lorsque le lit reste avec un résident sans surveillance.
  En fonction de l'emplacement (par ex. contre un mur ou dans une niche), il peut être suffisant de ne bloquer que deux roulettes. Si le lit se trouve sur un plan incliné (une rampe par ex.), il faut bloquer les quatre roulettes.
  Toujours veiller à ce que le lit se trouve dans une position stable !
- Les actions suivantes peuvent être incertaines :
  - Utilisation d'accessoires, de parties amovibles et de matériaux non décrits dans ce manuel
  - Raccordement du lit à d'autres appareils non décrits dans ce manuel.
  - Modification du lit

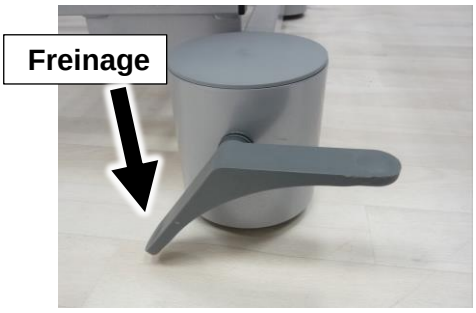
4.2.1 Roulettes

Le lit double occupé par des patients ou résidents convient uniquement à un déplacement au sein de la chambre. Évitez généralement tout déplacement sur de longues distances dans les couloirs ou sur des ralentisseurs élevés.

Figure similaire !

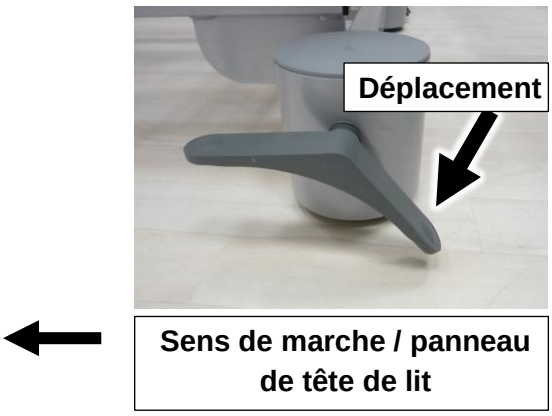
Chaque moitié de lit repose sur quatre roulettes pivotables, pouvant être bloquées de manière centralisée (côté pieds) par un levier de frein.

Remarque : Le lit doit être relevé afin d'actionner les freins. Le sommier ne doit pas être dans sa position la plus basse.



Blocage :
Appuyer sur la pédale avec le pied.

Déplacement :
Appuyer sur la pédale avec le pied.



Avertissement

- Lorsque vous manipulez le lit, veuillez porter des chaussures fermées afin d'éviter toute blessure au niveau des orteils.
- Veuillez-vous assurer que les roulettes sont bloquées.
- Ne déplacez le lit que lorsque le sommier est dans la position la plus basse.
- Avant chaque déplacement du lit, assurez-vous que la fiche secteur a été placée sur le lit en toute sécurité pour qu'elle ne puisse pas tomber.
- Avant chaque déplacement du lit, assurez-vous que toutes les roulettes sont débloquées pour éviter une usure plus élevée de la surface de roulement et le cas échéant des traces d'abrasion sur le sol.

4.3 POSSIBILITES DE REGLAGE ELECTRIQUES

4.3.1 Consignes de sécurité spécifiques au système de réglage électrique

- Ce lit ne doit pas être utilisé en combinaison avec des appareils chirurgicaux haute fréquence ou dans des environnements à atmosphère explosive.
- Si ce lit est utilisé comme lit double, les deux moitiés de lit ne doivent pas être séparées et réglées de manière synchronisée. En tant que lit double, les deux moitiés de lit doivent toujours être fixées avec au minimum l'élément de jonction côté pied **[3]**. Ne pas respecter cette règle peut entraîner des écrasements de membres lors du réglage du lit.
- Pour toutes les opérations de réglage, veillez à ce qu'aucun membre du corps du résident, du soignant ou de tierces personnes, notamment d'enfants qui jouent, ne se trouve sous les dispositifs de relevage ou le cadre du lit, risquant d'être coincé ou blessé.
- Si le relève-buste est réglé alors que la position de proclive est activée, il existe un risque que le résident glisse du lit côté pied. Pour éviter ce risque, le relève-cuisses doit toujours être relevé en même temps que le relève-buste.
- Dans le cas de lits électriques, vous devez systématiquement bloquer sur la télécommande les possibilités de réglage du relève-buste et du relève-cuisses lorsque les systèmes de protection sont relevés (risque d'écrasement des membres lors du réglage du relève-buste et du relève-cuisses) afin de protéger le résident d'un réglage moteur involontaire.
- Au moment de la livraison, tous les lits se trouvent accompagnés de ce manuel et d'une clé de verrouillage pour la télécommande. La clé de verrouillage n'est pas prévue pour être utilisée par le résident. Le soignant devrait conserver la clé de verrouillage.
- Lors de l'emploi d'accessoires sur des lits à réglage électrique, il faut tenir compte des avertissements ci-après : L'installation de ces accessoires ne doit pas créer des zones à risque de coincement ou de cisaillement pour le résident lorsque les réglages du relève-buste et du relève-cuisses sont effectués. Si ceci ne peut pas être garanti, le soignant doit condamner les possibilités de réglage du relève-buste et du relève-cuisses par l'occupant.
- Veillez à ce que le câble secteur et le câble de la télécommande ne risquent pas d'être coincés ou endommagés d'une manière quelconque.

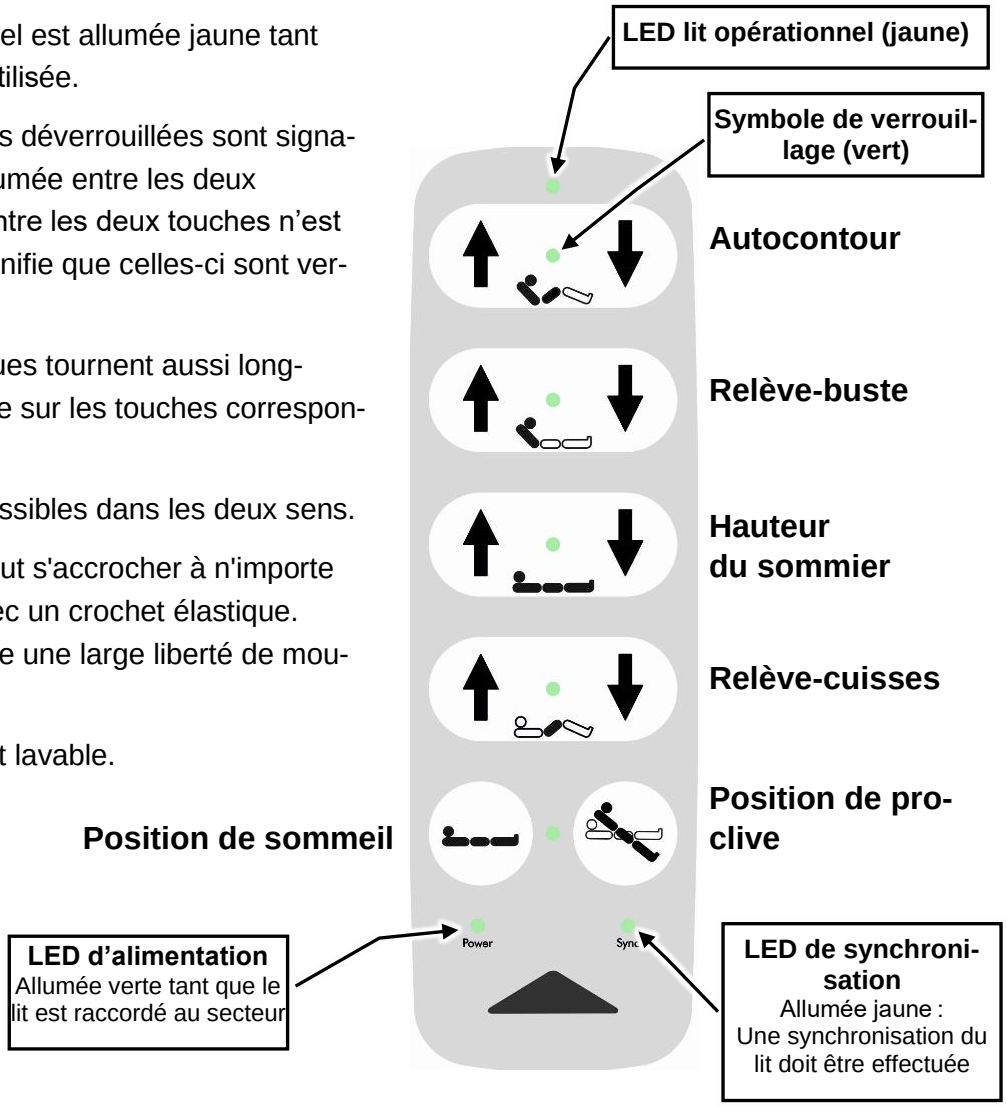
- Avant tout déplacement, vous devez impérativement débrancher le lit de la prise secteur. La fiche secteur ne doit pas tomber ni toucher le sol. En cas de non-respect, la fiche secteur risque d'être endommagée de manière durable.
- Avant tout déplacement du lit, prenez les mesures nécessaires pour que le câble de la fiche secteur ne puisse pas être tendu, que le lit ne puisse pas rouler dessus ou qu'il ne puisse être endommagé d'une manière quelconque. Pour tous les déplacements, le câble de la fiche secteur doit être accroché au support prévu à cet effet (voir chapitre 4.6.1).
- Assurez-vous que les meubles ou les toits mansardés ne présentent pas d'obstacle lorsque vous effectuez des réglages. Vous évitez ainsi tout endommagement.
- Les lève-personnes ou autres appareils peuvent être déplacés sous le lit. Lorsque la hauteur du sommier est au plus bas, veillez à ce que les composants d'entraînement du lit ne soient pas endommagés – en cas de doute, remontez la hauteur du sommier d'env. 10 cm avant la mise en place du lève-personne.
- Veillez à ce que les roulettes ne passent pas sur le câble secteur ni sur le câble de la télécommande ou que ces derniers ne soient coincés d'une autre manière lorsque le lit est déplacé.

- La protection électronique contre les surintensités permet de désactiver les entraînements en cas de dysfonctionnement ou de charge trop élevée afin de protéger la commande et le moteur. Si vous actionnez la télécommande après avoir éliminé le défaut, les réglages sont de nouveau exécutés.
- Les réglages électriques ne sont possibles que lorsque le lit est correctement raccordé au secteur électrique.
- Il ne faut pas dépasser une durée de fonctionnement continu de plus de deux minutes ! Respecter ensuite une pause de 18 minutes au moins. (autre possibilité : une durée de fonctionnement continu d'une minute et une pause de neuf minutes, etc.).
- En cas de non-respect de la durée maximale de fonctionnement, un élément thermique de sûreté coupe durablement l'alimentation électrique pour des raisons de sécurité, dans le cas où une surchauffe du système d'entraînement aurait lieu du fait d'un allumage en continu.
- La plage de réglage de toutes les fonctions est limitée électriquement / mécaniquement à l'intérieur des plages autorisées.
- Or, comme pour tout appareil électrique, malgré le respect des valeurs limites prescrites, il est impossible d'exclure totalement les influences parasites causées par d'autres appareils électriques très proches et sur ces appareils (par ex. grésillements des postes de radio). Augmentez dans un tel cas la distance avec ces appareils. Désactiver temporairement les appareils parasités.

4.3.2 Télécommande

Les réglages du lit peuvent être effectués par le résident ou par le soignant à l'aide de la télécommande. Pour des raisons de sécurité, une fonction de verrouillage est intégrée à la télécommande. Le soignant peut bloquer les possibilités de réglage de la télécommande si l'état clinique du résident le requiert du point de vue du médecin traitant (voir chapitre 4.3.2.2)

- La LED lit opérationnel est allumée jaune tant qu'une fonction est utilisée.
- Les paires de touches déverrouillées sont signalées par une LED allumée entre les deux touches. Si la LED entre les deux touches n'est pas allumée, cela signifie que celles-ci sont verrouillées.
- Les moteurs électriques tournent aussi longtemps que l'on appuie sur les touches correspondantes.
- Les réglages sont possibles dans les deux sens.
- La télécommande peut s'accrocher à n'importe quel endroit du lit avec un crochet élastique. Le câble spiralé laisse une large liberté de mouvement.
- La télécommande est lavable.



- Signification des touches : = Monter et = Abaisser

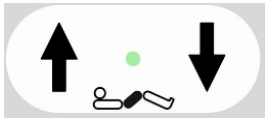
On ne peut actionner qu'une seule touche à la fois ; sinon le réglage s'arrête (fonction de sécurité arrêt d'urgence).

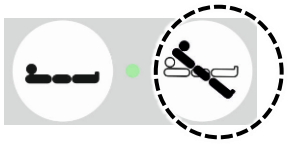
4.3.2.1 Fonctions de réglage de la télécommande

Les fonctions de réglage de la télécommande du lit double sont organisées en deux catégories comme suit :

Catégorie 1 Lorsque cette touche est enfoncée, la fonction correspondante n'est activée que sur la moitié du lit commandée par la télécommande.

Catégorie 2 Lorsque cette touche est enfoncée, la fonction correspondante est activée de manière synchronisée sur les deux moitiés du lit. La fonction peut être activée depuis n'importe quelle télécommande.

Touche	Explication de la fonction	Catégorie
	Autocontour **Monter :** Le relève-buste et le relève-cuisses sont relevés simultanément. **Abaisser :** Le relève-buste et le relève-cuisses sont abaissés simultanément.	**1**
	Relève-buste Le relève-buste peut être redressé jusqu'à environ 70°. - Respectez également le chapitre → 4.5.1 Remise à plat d'urgence du relève-buste.	**1**
	Réglage de la hauteur La hauteur du sommier des deux moitiés de lit peut être réglée de manière synchonisée jusqu'à 80 cm environ. - Un arrêt intermédiaire a lieu à une hauteur de 40 cm environ aussi bien lors de la montée que de la descente du sommier. Le sommier continue sa montée/sa descente après un nouvel actionnement de la touche. - Si le sommier est incliné, il se règle automatiquement à l'horizontale dans la position la plus haute ou la plus basse.	**2**
	**Relève-cuisses** Le relève-cuisses peut être redressé jusqu'à environ 40 °.	**1**

Touche	Explication de la fonction	Catégorie
	Position de sommeil La touche étant enfoncée, le sommier descend dans l'ordre suivant dans la position la plus basse : - À l'horizontale (jusqu'à la position intermédiaire) - Le relève-buste et le relève-cuisses sont abaissés - Le sommier se déplace dans sa position la plus basse après avoir appuyé une nouvelle fois sur la touche.	**2**
	Position de proclive La touche étant enfoncée, le sommier est amené en position de proclive.	**2**

4.3.2.2 Fonctions de verrouillage de la télécommande

La commande de la fonction de verrouillage est exclusivement réservée aux soignants !

Si l'état clinique du résident est critique à un tel point que le réglage à l'aide de la télécommande pourrait le mettre en danger, le soignant doit la bloquer aussitôt. Le lit reste dans la position où il était lors de l'arrêt de la commande.

La clé de verrouillage rotative fournie permet de choisir entre 4 niveaux au dos de la télécommande. Voici comment procéder :

Symbole	Fonction/Signification
	Toutes les fonctions sont bloquées
	Toutes les fonctions sont activées
	Mode de programmation : • Mettez la clé de verrouillage rotative sur le mode de programmation au dos de la télécommande. • Choisissez sur l'avant de la télécommande les touches à bloquer. • Mettez la clé de verrouillage rotative sur le mode utilisateur. Le réglage est sauvegardé.
	Mode utilisateur : Seules les fonctions n'ayant pas été bloquées en mode de programmation peuvent être choisies.

Ne dépassez pas la butée du verrou en forçant sur la clé de verrouillage ! Le verrou ou la télécommande risque d'être endommagé.

4.4 UTILISATION DES SYSTEMES DE PROTECTION

4.4.1 Consignes de sécurités spéciales pour systèmes de protection

Les systèmes de protection protègent le patient ou le résident de manière adéquate contre les chutes accidentelles du lit. En revanche, ils ne sont pas du tout appropriés pour empêcher que la personne ne quitte volontairement le lit.

Une utilisation incorrecte constitue un risque d'étranglement considérable pour le résident. Observez donc toujours les consignes suivantes.

- Utilisez seulement des systèmes de protection en parfait état technique, ne présentant pas de dommages et s'enclenchant en toute sécurité !
- Utilisez uniquement les systèmes de protection décrits dans ce manuel. Les systèmes de protection sont soit déjà intégrés au lit en usine soit disponibles comme accessoires.

- Avant l'utilisation de systèmes de protection, vous devez évaluer l'état clinique et les particularités morphologiques du résident concerné et en tenir compte :
  - Si le résident se trouve par ex. dans un état très confusionnel ou très agité, il vaut mieux renoncer aux systèmes de protection au bénéfice de mesures de sécurité alternatives comme des tabliers de lit, etc.
  - Dans le cas des résidents particulièrement petits et chétifs, il faut éventuellement prévoir une protection supplémentaire pour diminuer l'écartement entre les barreaux du système de protection. Utilisez alors par ex. des revêtements en mousse (accessoires), des sangles, etc. C'est le seul moyen de garantir une fonction de protection efficace et sûre et de diminuer le risque que le résident ne se coince ou ne glisse à travers.
- Utilisez exclusivement des matelas appropriés, pas trop souples, conformément à DIN 13014 d'une densité d'au moins 38 kg/m³ et d'une hauteur de 10 cm minimum et d'env. 20 cm maximum (voir également chapitre 8).
- Au cas où des systèmes de couchage plus hauts tels que des matelas anti-escarres (pour la prévention ou la thérapie) sont utilisés, la hauteur efficace du système de protection doit être au moins supérieure de 22 cm à la hauteur du matelas sans charge.
  Si cette mesure n'est pas respectée, vous devez prendre éventuellement, sous votre propre responsabilité et selon votre propre évaluation des risques en fonction de l'état clinique du résident, des mesures de sécurité supplémentaires/alternatives et appropriées comme par ex. :
  - des systèmes de protection supplémentaires pour le patient

- la surveillance régulière plus fréquente du patient
- des instructions de services internes pour les soignants

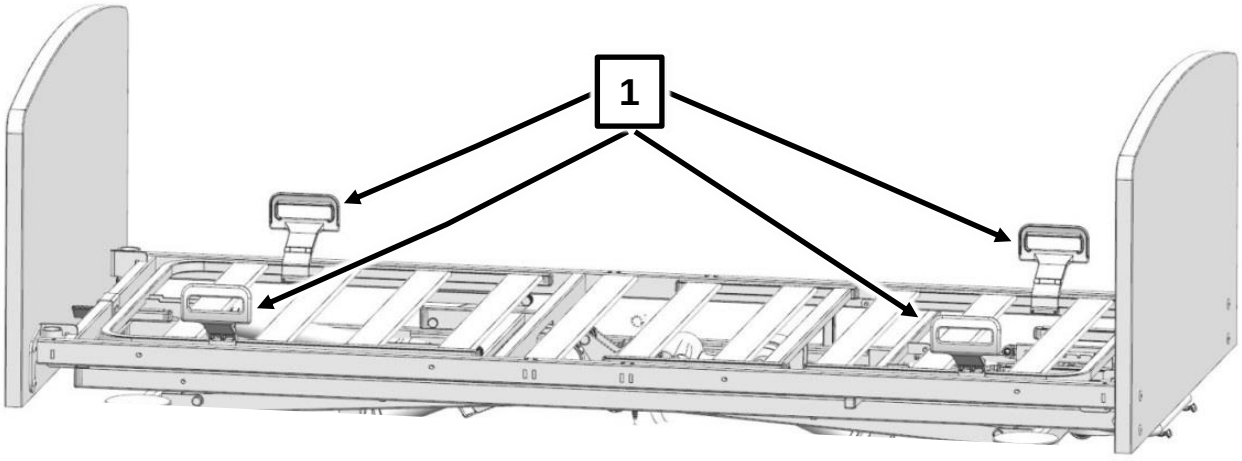
- Lorsque les systèmes de protection sont relevés, vous devez bloquer systématiquement les possibilités de réglage du relève-buste et du relève-cuisses :
  - Pour ce faire, vous devez placer la télécommande hors de portée du résident, par ex. côté pieds.
    ou :
  - Bloquez les fonctions de réglage sur la télécommande.

Sinon, le résident risquerait d'être piégé ou de passer les bras ou les jambes à travers les systèmes de protection s'il venait à actionner involontairement la télécommande. L'efficacité des systèmes de protection peut également être plus réduite lorsque des parties du sommier sont relevées. Pour ce faire, vous devez fixer la télécommande hors d'atteinte de la personne (par ex. côté pieds) ou bloquer les possibilités de réglage de la télécommande.

Risque de blessures si les supports de matelas ne sont pas utilisés dans les configurations unilatérales avec un cache latéral seul

Dans un tel cas, le matelas peut se déplacer trop loin du système de protection installé vers l'autre côté du lit équipé d'un cache latéral. Le patient risque de se coincer/s'étouffer dans l'espace libre entre le matelas.

- Utilisez uniquement des dimensions de matelas appropriées conformément à nos indications dans le chapitre « Accessoires »
- Utilisez impérativement les supports de matelas 1 intégrés au lit, car le cache latéral n'est pas fixé au matelas.
- Dans tous les cas, utilisez au moins l'élément de jonction côté pied pour positionner les sommiers ensemble.



4.4.2 Système de protection à barreaux discontinus (TSG) (option)

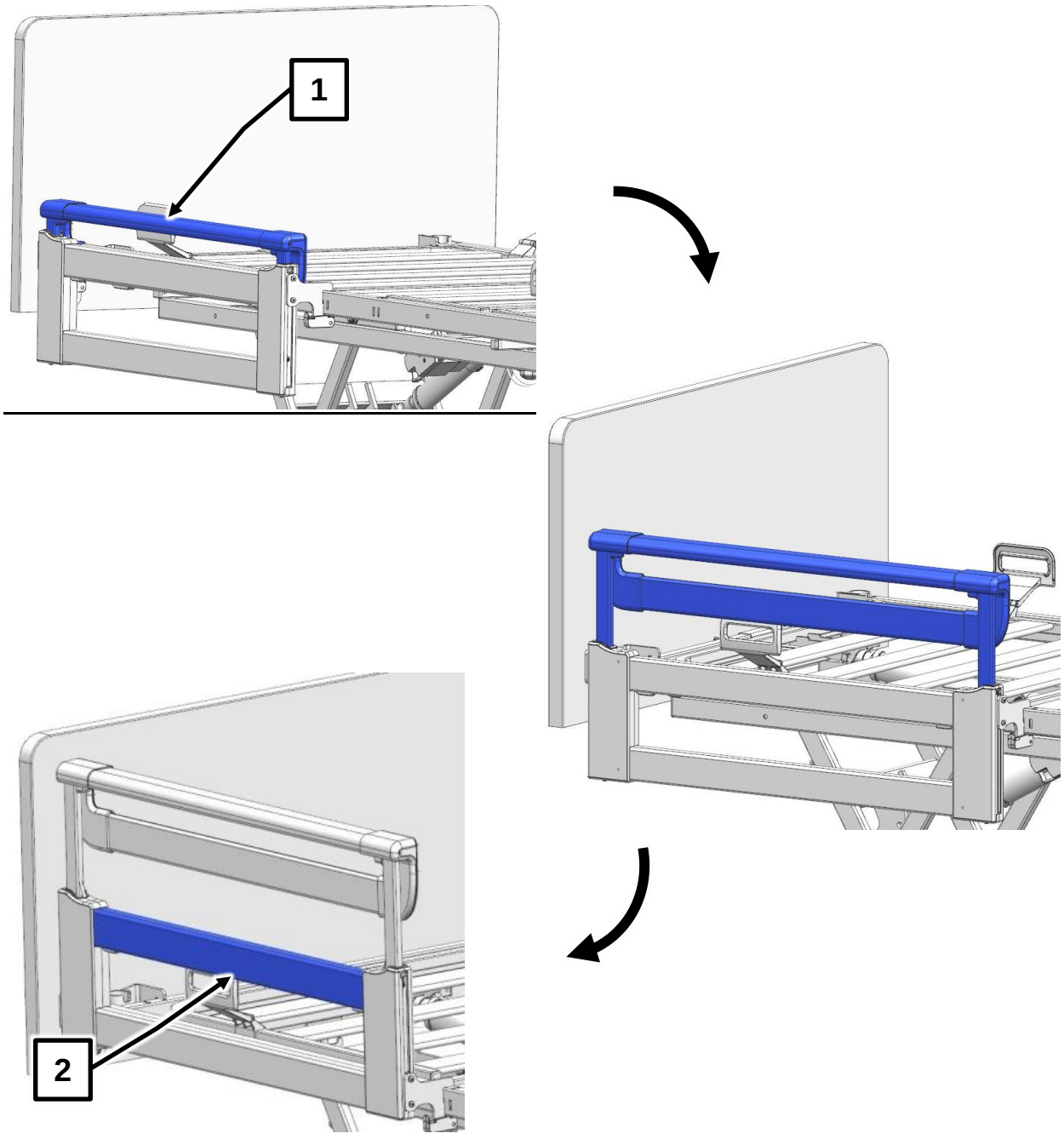
Le système de protection à barreaux discontinus « easy-switch » **[8]** peut être relevé ou abaissé en toute facilité et peut être réglé en différentes positions.

Condition pour l'utilisation :
Le système de protection à barreaux continus DSG a été fixé au lit au niveau des points de fixation prévus à cet effet conformément aux instructions de montage.

4.4.2.1 Relever

Saisissez la barre supérieure 1 avec les deux mains et soulevez le système de protection jusqu'à la butée.

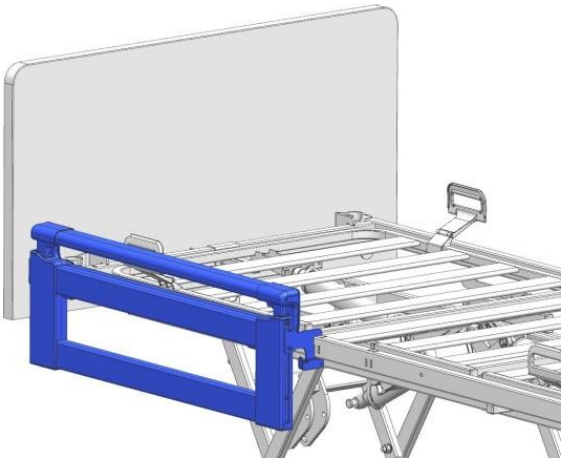
Répétez ce procédé avec la barre du milieu 2.



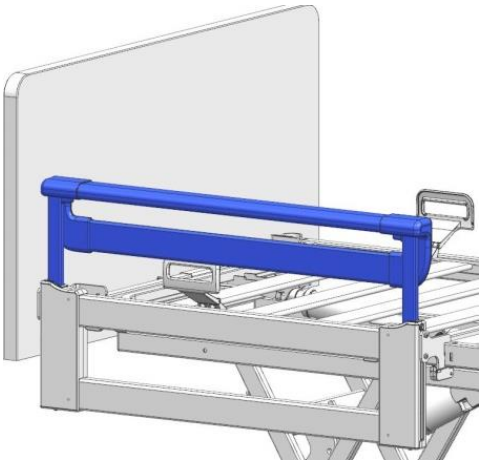
Configurations possibles

Les systèmes de protection à barreaux discontinus présentent les configurations suivantes :

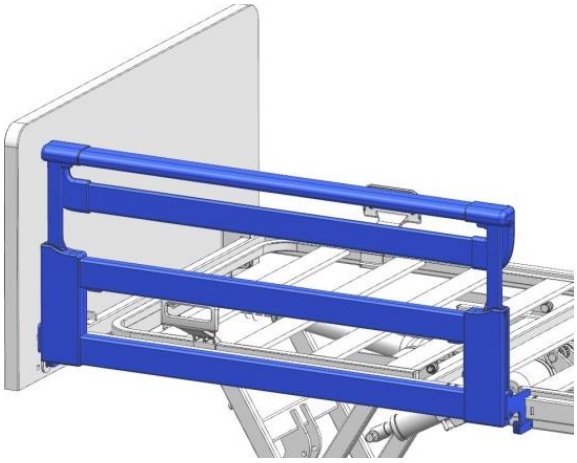
Système de protection entièrement abaissé



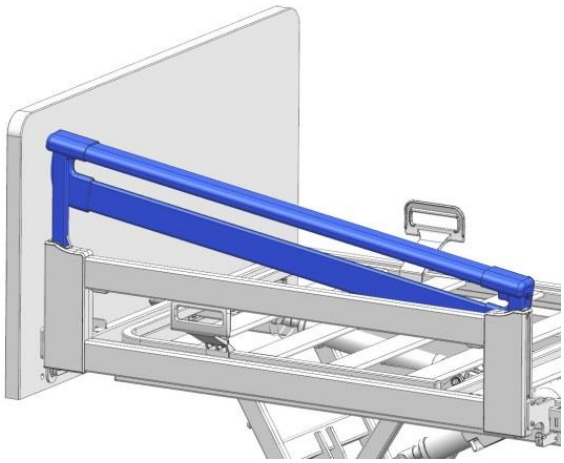
Redressement de la barre supérieure



Redressement complet du système de protection



Redressement incliné de la barre supérieure



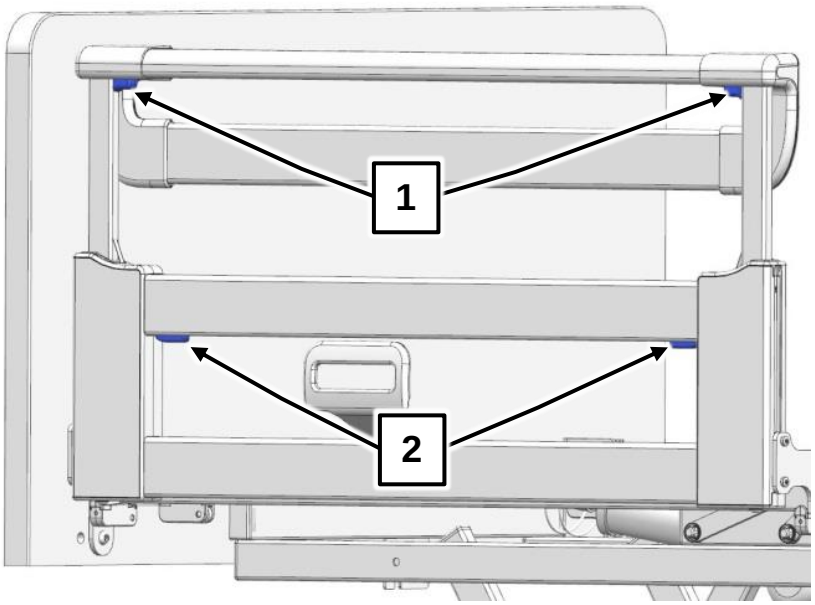
4.4.2.2 Abaisser

Le système de protection à barreaux discontinus **[8]** peut être abaissé en deux positions (télescopique)

Attention risque d'écrasement ! Faites attention à vos doigts lorsque vous relevez et abaissez le système de protection. Ceux-ci peuvent se coincer entre le cadre du lit et le système de protection !

Procédez comme suit :

- Veuillez tout d'abord délester le système de protection en le tirant légèrement vers le haut.
- Appuyez ensuite sur les deux boutons de déverrouillage de la barre supérieure 1 et abaissez le système de protection.
- Répétez ce procédé avec la barre du milieu (boutons de déverrouillage 2).



4.5 POSSIBILITES DE REGLAGE MECANIQUES

- Assurez-vous que des meubles ou des toits mansardés ne présentent pas d'obstacle lorsque vous effectuez des réglages. Vous évitez ainsi tout endommagement.
- Pour toutes les opérations de réglage, veillez à ce qu'aucun membre du corps du résident, du soignant ou de tierces personnes, notamment d'enfants qui jouent, ne se trouve sous les dispositifs de relevage ou le cadre du lit, risquant d'être coincé ou blessé.

4.5.1 Remise à plat d'urgence manuelle du relève-buste

En cas de panne du réseau électrique ou du système d'entraînement électrique, le relève-buste ① relevé peut être remis à plat d'urgence.

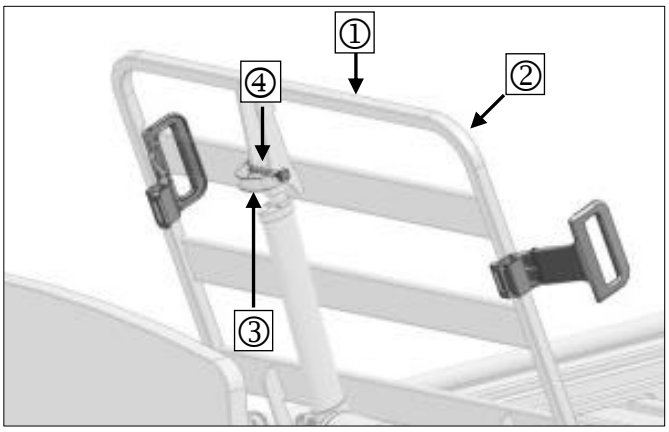
Veuillez observer les points suivants : Une remise à plat d'urgence du relève-buste doit être réalisée par **deux personnes** !

Le non-respect de ces consignes de sécurité et d'utilisation risque de blesser sérieusement le soignant ou le résident par la chute incontrôlée du relève-buste !

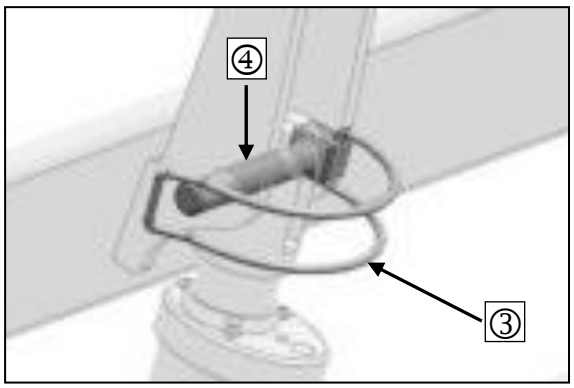
- Cette remise à plat d'urgence doit donc être seulement effectuée par des soignants qui maîtrisent parfaitement la procédure décrite ci-après et seulement dans les cas d'urgence extrêmes.
- Nous vous recommandons vivement de vous entraîner à effectuer cette remise à plat d'urgence dans des conditions normales. Ainsi vous saurez réagir mieux et plus rapidement en cas d'urgence.

Le relève-buste ① doit être libéré de sa charge avant d'être abaissé.

Pour ce faire, la première personne soulève le relève-buste ① légèrement au niveau ② du cadre et le maintient dans cette position.



- La seconde personne retire alors le boulon ④. Veuillez à cet effet ouvrir l'étrier coudé ③ et retirer le boulon ainsi que l'étrier de la tige de piston du moteur du relève-buste.
- Le moteur est désormais séparé du relève-buste
- Déposer manuellement le moteur dans le cadre du lit.
- Une fois que la deuxième personne a quitté la zone à risque, la première personne abaisse doucement le relève-buste (avec l'aide de la deuxième personne).



Danger

Lors de cette opération, il faut impérativement maintenir le relève-buste pour empêcher qu'il ne tombe de façon incontrôlée !

- Le moteur n'est plus relié au logement sur la tige du piston.
- La position de la tige du piston est maintenue dans la position de la remise à plat d'urgence.

Rétablissement de l'état d'origine après une remise à plat d'urgence du relève-buste

- Soulever le relève-buste avec la main.
- Redresser à nouveau la tige de piston, la bloquer avec le boulon sur le logement et rabattre l'étrier coudé.

4.5.2 Relève-jambes

Deux vis de réglage encliquetables (Rastomat) se trouvent sur le relève-jambes, celles-ci permettant une inclinaison individuelle du relève-jambes. Ceci permet de régler soit une position orthopédique (lit à paliers) soit une position vers le bas du relève-jambes.

4.5.2.1 Redressement manuel

Le relève-cuisses doit être redressé afin de pouvoir relever le relève-jambes.

- Soulevez le relève-jambes uniformément au niveau des deux arrondis d'angle du cadre (et non avec les étriers de limitation du matelas **[2]/[5]**) jusqu'à la position souhaitée.
- Le relève-jambes doit s’enclencher automatiquement des deux côtés.

4.5.2.2 Abaissement manuel

- Soulevez légèrement et uniformément le relève-jambes au niveau des deux arrondis d'angle du cadre.
- Abaissez le relève-jambes lentement.

Saisissez toujours le relève-jambes uniquement au niveau des arrondis d'angle du cadre. Vous risquez sinon de vous écraser les doigts.

Il y a un risque de blessure si le relève-jambes est abaissé sans être freiné.

4.5.2.3 Abaissement via la télécommande

Si le relève-cuisses est abaissé via la télécommande, le relève-jambes s'abaisse automatiquement.

4.5.2.4 Redressement via la télécommande

Si le relève-cuisses relevé est abaissé à l'aide de la télécommande, le relève-jambes s'enclenche dans plusieurs positions intermédiaires. Le relève-jambes maintient la position lors du redressement du relève-cuisses.

4.6 ÉLEMENTS COMPLEMENTAIRES ET EQUIPEMENTS SPECIAUX

4.6.1 Attaches-câbles

Un attache-câbles en acier 1 est soudé sous le panneau de tête, sur le châssis du lit.

- Suspendez la fiche secteur avec son câble dans l'attache-câbles avant tout déplacement du lit.

Le câble de la fiche secteur ne doit pas toucher le sol. Dans le cas contraire, il pourrait être endommagé suite à un arrachement, un écrasement ou un écrasement.

Danger de mort par électrocution !

- Si vous continuez à utiliser un câble endommagé, cela peut entraîner une électrocution, un incendie ou d'autres risques et dysfonctionnements.
- Un câble endommagé doit immédiatement être remplacé.

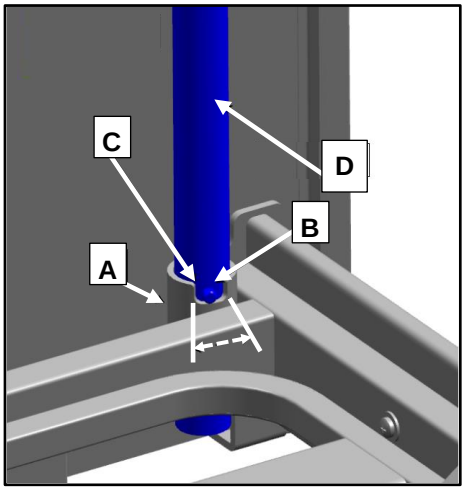
4.6.2 Logements pour potence

Une gaine ronde **A** avec un évidement **C** sur la partie supérieure est positionnée aux deux extrémités du cadre du sommier. Il s'agit des logements pour la potence **[4]**. La potence doit être positionnée sur le côté du lit où le patient / le résident monte et descend du lit. Cela lui permet de monter et de descendre plus facilement du lit.

Danger

La résistance maximale de la potence est de 75 kg au bord avant.

- La résistance est mesurée de façon à ce qu'un patient obèse couché soit capable de se redresser avec sa propre force.
- Veuillez ne pas utiliser la potence comme « dispositif de levage » pour le patient.
- Veuillez éviter qu'un patient obèse ne se « suspende » à la potence de tout son poids (par ex. lorsqu'il descend du lit).



Mise en place

- Enfoncez la potence dans la gaine. La tige métallique **B** doit se trouver dans l'évidement de la gaine. Cela permet de limiter la zone de pivotement (flèche) de la potence.

Retrait

- Sortez la potence **D** de la gaine en la tirant tout droit vers le haut.

Zone de basculement de la potence

- La zone de basculement de la potence est limitée à la zone au-dessus du lit **A**.
- La potence ne doit pas être pivotée en dehors du lit **B**.
- Le lit risquerait de basculer en cas de traction sur la potence.
- La tige métallique de la potence doit se trouver systématiquement dans l'évidement.

4.6.3 Poignée (poignée en triangle)

Une poignée triangulaire peut être fixée à la potence. Cette poignée permet au patient de se relever et de changer ainsi de position.

Contrôlez régulièrement la poignée triangulaire et la sangle pour vous assurer qu'elles ne sont pas endommagées (voir chapitre 6.3). Toute poignée triangulaire ou sangle endommagée est à remplacer immédiatement.

Durabilité

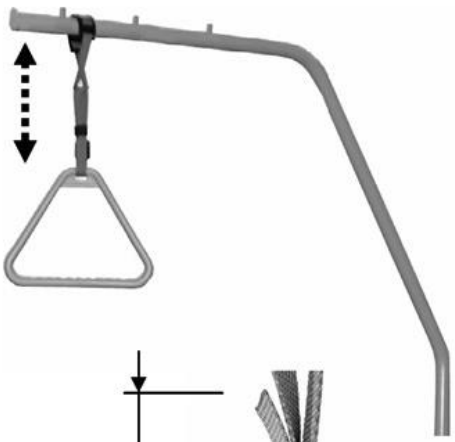
Une date est indiquée sur la poignée. La poignée triangulaire a une durée de vie d'au moins cinq ans en condition normale d'utilisation.

Il faut ensuite réaliser un contrôle visuel à intervalles réguliers pour constater si elle peut continuer à être utilisée.

Plage de réglage de la poignée

La hauteur de la poignée peut être adaptée par la sangle réglable dans la plage d'env. 55 cm à 70 cm (mesurée à partir du bord supérieur du matelas).

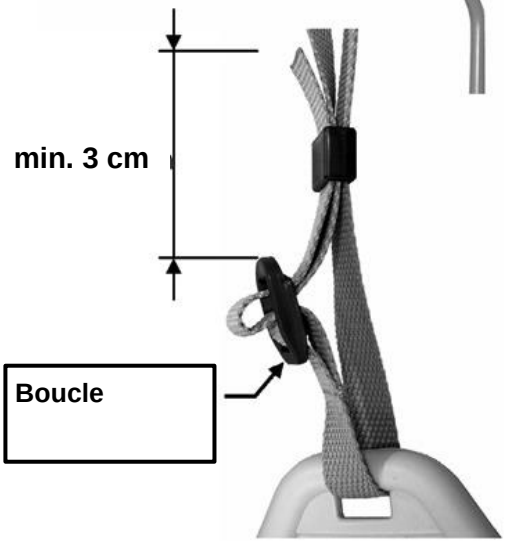
- Poussez la boucle dure de la poignée triangulaire au-dessus du premier boulon de la potence.
- Vérifiez la bonne tenue de la poignée triangulaire en la tirant vers le bas.
- **Remarque :** La résistance maximale de la potence est de 75 kg au bord avant.



La poignée triangulaire peut être réglée en hauteur à l'aide de la sangle.

Veillez à ce que la sangle soit correctement enfilée dans la boucle.

Veillez à ce que l'extrémité de la sangle dépasse d'au moins 3 cm de la boucle.



4.7 UTILISATION COMME LIT SIMPLE

Le lit double peut, si souhaité, être utilisé sous la forme de deux lits simples. Les lit sont séparés l'un de l'autre et commandés indépendamment.

Avant d'utiliser les lits de manière individuelle, veillez à respecter les points suivants :

L'écart minimum des deux côtés longitudinaux des lits doit être d'au moins 1 mètre en cas d'utilisation comme lits simples.

Ainsi, vous évitez d'éventuels risques de coincement liés à des espaces intermédiaires trop étroits lors des réglages électriques des lits et vous accèderez facilement aux deux lits.

En cas de séparation des lits, les éléments latéraux manquants (systèmes de protection/caches latéraux), si disponibles, doivent être complétés. Ceux-ci peuvent être commandés en tant qu'accessoires auprès de l'entreprise Burmeier (voir l'adresse du fabricant → chapitre 6.5 , page 93).

Pour le montage des éléments latéraux → voir chapitre 3.2.4 ou 3.3.2.

Veuillez procéder comme suit pour séparer les lits :

1. Débranchez les fiches secteurs des deux lits de la prise électrique.
2. Desserrez les freins des deux lits.
3. Retirez les matelas.
4. Retirez les 2x éléments de jonction des cadres de matelas (voir chapitre 3.6.2).
   Remarque : Mettre de côté les éléments de jonction en vue d'une utilisation ultérieure.
5. Séparez les lits d'env. 1 mètre l'un de l'autre.
6. Retirez le câble de synchronisation et éloignez encore plus les lits l'un de l'autre.
   Remarque : Mettre de côté le câble de synchronisation en vue d'une utilisation ultérieure
7. Enfoncez le cavalier dans la commande.

   Remarque : Le cavalier s'enfonce dans la même douille de raccordement de la commande que celle où été raccordé le câble de synchronisation (1x cavalier par commande).
8. Montez les nouveaux éléments latéraux (systèmes de protection/caches latéraux) sur le côté du lit qui ne contenait encore aucun élément.
9. Branchez la fiche réseau dans la prise et replacez le matelas.
10. Procédez à une initialisation de la commande (voir chapitre 6.6.7).

Les deux lits peuvent désormais être réglés et utilisés indépendamment l'un de l'autre. Aucun réglage synchronisé n'est plus possible.

5 Nettoyage et désinfection

Ce lit n'est pas adapté au nettoyage mécanique ni au nettoyage dans une installation de décontamination. Vous pouvez uniquement le nettoyer et le désinfecter manuellement. Afin de préserver le plus longtemps possible la durée de vie et le bon fonctionnement du lit, il est impératif d'observer les remarques mentionnées dans ce chapitre.

5.1 REMARQUES GENERALES RELATIVES AU NETTOYAGE ET A LA DESINFECTION

Le nettoyage représente la mesure et la condition la plus importante préalable à une désinfection chimique réussie.
En règle générale, lorsque le lit est occupé par le même patient ou résident, il suffit d'un point de vue hygiénique de nettoyer les éléments du lit fréquemment utilisés lorsque les saletés sont visibles (télécommande, barres du système de protection, poignées, panneau de tête et de pied).
Observez à cet effet les autres recommandations relatives au nettoyage au chapitre 5.5.
Une désinfection supplémentaire du lit effectuée par le personnel soignant formé à cet effet s'avère uniquement nécessaire dans le cas d'une contamination visible avec du matériel infectieux ou potentiellement infectieux (sang, selles, pus) ou en cas d'une maladie infectieuse sur prescription médicale.
Avant un changement de résident ou de patient ainsi qu'avant et après toute opération d'entretien, vous devez d'abord nettoyer et désinfecter le lit avec un chiffon !

Avertissement

Avant le nettoyage, vous devez respecter les consignes suivantes :

- Débranchez le lit à la prise électrique et conservez la fiche mâle de sorte qu'elle n'entre pas en contact avec de l'eau ou les produits nettoyants.
- Aucun des composants électriques ne doit présenter un dommage extérieur. En cas de non-respect, l'eau ou le produit de nettoyage pourrait s'introduire dans l'électronique, ce qui entraînerait des dysfonctionnements ou des dommages.
- Avant une remise en service de la fiche secteur, garantissez l'absence totale d'humidité sur les contacts électriques.
- Les composants électriques ne doivent pas être exposés à un jet d'eau, à un nettoyeur à haute pression ou quoi que ce soit de semblable ! Nettoyage au chiffon humide uniquement !
- En cas de doute sur la pénétration d'eau ou d'autre humidité dans des composants électriques, vous devez immédiatement débrancher la fiche secteur de la prise électrique ou ne pas la rebrancher. Identifiez le lit clairement comme « défectueux » et mettez-le hors service. Informez-en sans délai l'exploitant responsable.

Le non-respect de ces consignes de sécurité risque de provoquer des dommages sérieux sur l'appareil et des défauts à la suite de ces dommages !

5.2 PLANNING DE NETTOYAGE ET DE DESINFECTION

- Enlevez le linge de lit et envoyez-le à la blanchisserie.
- Nettoyez toutes les surfaces y compris les sommiers à lattes et le sommier composé d'inserts en matière synthétique ou de profils métalliques à l'aide d'un produit de nettoyage doux et non agressif pour l'environnement. Faites de même avec la télécommande.
- Nous vous conseillons d'effectuer ensuite une désinfection au chiffon à l'aide d'un produit désinfectant approprié et listé par la DGHM (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie = Société allemande pour l'Hygiène et la Microbiologie) ou la VAH (Verbund für Angewandte Hygiene = Association allemande pour l'hygiène appliquée) si le lit est pollué par des contaminations visibles ou par des matières infectieuses ou potentiellement infectieuses. Il en est de même pour tous les lits occupés par des résidents atteints d'une maladie à déclarer obligatoirement suivant le § 6 de la loi allemande sur la protection contre les infections (IfSG), maladies nosocomiales ou infections à germe multi-résistant (par ex. MRSA, VRE) ainsi que pour tous les lits des stations de réanimation et celles dédiées au traitement des maladies infectieuses. Vous devez alors respecter les concentrations indiquées dans la liste DGHM/VAH.
- La désinfection des roulettes n'est nécessaire qu'en cas de contamination visible par du matériel infectieux ou potentiellement infectieux.

Une désinfection permanente ne s'avère nécessaire que si le résident présente un germe multi-résistant (par ex. MRSA) au sein d'un établissement hospitalier.

.

5.3 INITIATION DES UTILISATEURS ET DES SOIGNANTS

Afin de garantir que la bonne marche à suivre soit respectée lors du nettoyage et de la désinfection, nous recommandons une formation des utilisateurs et des soignants en ce sens.

Les points ci-après sont alors à respecter :

- Transporter le lit propre de sorte qu'il ne puisse être ni souillé ni contaminé.
- Le personnel soignant doit être informé des particularités concernant le nettoyage et la désinfection pour être en mesure de préparer les lits de manière fiable (consignes des processus de travail et/ou des différentes étapes du travail par l'exploitant). Veiller à utiliser exclusivement des produits désinfectants listés par la DGHM ou la VAH et ayant les concentrations indiquées.
  Le produit désinfectant doit être approprié à la surface concernée.
- Les soignants doivent être équipés de tabliers imperméables aux liquides et de gants (jetables) pour effectuer ces tâches.
- Utiliser uniquement des chiffons frais et propres qui sont ensuite mis au lavage.
- Après la préparation, les soignants doivent se désinfecter les mains avant de s'adonner à une autre activité quelconque.
  Un distributeur correspondant de désinfectant pour mains (avec embout poussoir) doit faire partie de l'équipement du personnel.
- Le nettoyage immédiat du lit sur place présente l'avantage que les lits et/ou parties de lit « sales » ne sont jamais en contact avec des lits propres. La transmission de germes potentiellement infectieux adhérant éventuellement au châssis du lit est ainsi évitée.
  Le respect systématique de ces recommandations permet d'éviter toute transmission de germes d'infections nosocomiales.
- Lorsqu'il n'est pas prévu de réutiliser les lits immédiatement, il convient de les protéger de la poussière, de toute souillure accidentelle et de toute contamination pour le stockage (les recouvrir).

5.4 NETTOYAGE DES ELEMENTS REMBOURRES

Le panneau de tête et de pied ainsi que les caches latéraux du lit double peuvent être fournis en version rembourrée, avec du tissu ou du cuir synthétique, à la demande du client. Toute salissure sur ces éléments doit être immédiatement enlevée.

5.4.1 Nettoyage des rembourrages en tissu

Les impuretés liées à un usage intensif ou les résidus d'aliments doivent être enlevés avec de simples moyens. L'eau, le liquide vaisselle et une brosse (souple) suffisent pour frotter les taches tenaces présentes sur les éléments rembourrés.

1. Essuyer la zone concernée à l'aide d'un chiffon en coton afin d'enlever le liquide à la surface ou les résidus d'aliments.
2. Humidifier les taches déjà sèches avec de l'eau chaude et les frotter avec une brosse.
3. S'il y a encore des résidus, tamponner la tâche avec une solution composée d'eau et de quelques gouttes d'un liquide vaisselle ou d'un produit nettoyant doux (rapport de mélange env. 10:1). Laisser agir brièvement puis frotter la zone avec une brosse souple ou le bord d'une cuillère. Puis tamponner et sécher la zone traitée avec un chiffon propre.
4. Toujours traiter les salissures en partant du bord vers le centre afin de ne pas agrandir la tâche.
5. Répéter l'étape 3 si nécessaire.
6. Rincer la zone traitée à l'eau tiède et la sécher. Les résidus des produits nettoyants doivent être entièrement enlevés.
7. Faire tout d'abord sécher le tissu puis le brosser dans le sens des fibres.

5.4.2 Nettoyage des rembourrages en cuir synthétique

Un nettoyage régulier améliore la durée de vie. Utilisez à cet effet une eau légèrement savonneuse et un chiffon doux non pelucheux ou une brosse manuelle.

Veuillez retirer immédiatement les salissures importantes. L'utilisation de nettoyants pour matières plastiques n'est pas recommandée.

Les méthodes de nettoyage suivantes sont recommandées pour l'élimination des taches sur le cuir synthétique. Vous allez pouvoir enlever de nombreuses taches tenaces si vous appliquez les méthodes de nettoyage dans cet ordre.

Méthode de nettoyage 1

Utilisez une eau légèrement savonneuse et un chiffon doux non pelucheux ou une brosse manuelle. Rincez la zone concernée à l'eau claire et séchez-la à l'aide d'un chiffon doux.

Méthode de nettoyage 2

Appliquer généreusement sur la tache un nettoyant à base de solvants à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge. Rincez la zone concernée à l'eau claire et séchez-la à l'aide d'un chiffon doux.

Méthode de nettoyage 3

Appliquer un puissant nettoyant à base de solvants, dilué avec de l'eau (70 % d'eau, 30 % d'acétone) à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge. La tache devrait être éliminée avec moins de six frottements. Si cela n'est pas le cas, la salissure s'est incrustée dans le matériau et il ne sera plus possible de l'enlever. Rincez la zone concernée à l'eau claire et séchez-la à l'aide d'un chiffon doux.

Les nettoyants recommandés des méthodes de nettoyage 1+2+3 sont de plus en plus agressifs. C'est pourquoi, nous vous recommandons de commencer avec la méthode la moins agressive.

Type d'impuretés	Méthode 1	Méthode 2	Méthode 3
Peinture aérosol	☑	☑	☑
Stylo-bille	☑	☑	☑
Feutre	☑	☑	☑
Rouge à lèvres	☑	☑	☑
Moutarde	☑	☑	☑
Nicotine	☑	☑	
Graisse	☑	☑	
Crayon de couleur	☑	☑	
Fard à paupières	☑	☑	
Carotène	☑		
Café	☑		
Thé	☑		
Sang	☑		
Urine	☑		
Jus de fruits	☑		
Huile d'olive	☑		
Chocolat	☑		
Ketchup	☑		

5.5 PRODUITS DE NETTOYAGE ET DE DESINFECTION

Veuillez respecter les recommandations ci-après afin de conserver ce lit aussi longtemps que possible en bon état d'utilisation :

- N'utilisez pas des poudres à récurer, des produits d'entretien pour l'inox ou encore des produits ou tampons de récurage contenant des substances abrasives. Ceux-ci risquent d'endommager la surface.
- Les produits de nettoyage et de décontamination doivent avoir une valeur pH de 5 - 8 dans la concentration prescrite.
- La teneur en chlorure des solutions d'application ne doit pas être supérieure à 100 mg/l.
- Nous recommandons un nettoyage au chiffon (humide). Choisissez un produit de nettoyage non agressif (non agressif pour la peau et pour les surfaces) et qui ne nuit pas à l'environnement. En règle générale, les détergents usuels ménagers peuvent convenir.
- Lorsque le nettoyage et la désinfection sont terminés, assurez-vous qu'il n'y a pas de reste de liquide sur les parties métalliques du lit (éviter la formation de gouttes sur les bords). À la longue, une corrosion pourrait sinon se produire dans ces zones.
- Malgré la bonne résistance mécanique, il est conseillé de rattraper les rayures et les chocs qui traversent la couche de laque à l'aide de produits réparateurs appropriés pour empêcher toute pénétration d'humidité. Adressez-vous à la société Burmeier ou à une entreprise spécialisée de votre choix.

- Les désinfectants pour grandes surfaces à base d'aldéhyde présentent en général l'avantage d'avoir un grand spectre d'action, une erreur de protéine relativement faible et de ne pas nuire à l'environnement. Leur potentiel allergisant et irritant est leur principal inconvénient.
- Les préparations à base de glucoprotamine ne présentent pas cet inconvénient, elles sont également très efficaces, mais souvent un peu plus chères.
- En revanche, les désinfectants à base de combinaisons séparatrices de chlore peuvent avoir un effet corrosif sur les métaux, plastiques, caoutchoucs et autres matériaux en cas de contact prolongé ou de trop fortes concentrations. De plus, ces produits présentent une erreur de protéine plus élevée, irritent les muqueuses et sont peu biodégradables.

- Pour la désinfection courante dans le secteur des établissements hospitaliers et de soins, vous pouvez utiliser les produits de nettoyage et de désinfection usuels tels que de l'eau chaude et froide, des détergents, des solutions alcalines et des alcools.
- Ces produits ne doivent pas contenir de substances agissant sur la structure de la surface ou susceptibles de nuire aux propriétés adhésives des matières plastiques.

- Le choix des produits de nettoyage et de désinfection disponibles sur le marché évolue régulièrement. C'est pourquoi, Burmeier teste en permanence la compatibilité des produits les plus répandus. Vous pouvez obtenir sur demande la liste actualisée en permanence des produits de nettoyage et de désinfection testés.

Notre assistance clientèle en Allemagne :

Burmeier GmbH & Co. KG
(Une entreprise du groupe Stiegelmeyer)
Pivitsheider Straße 270
32791 Lage/Lippe
Tél. : + 49 (0) 52 32 / 98 41- 0
Fax : + 49 (0) 52 32 / 98 41- 41
E-mail : info@burmeier.com
Internet : www.Burmeier.com

- Les clients en dehors de l'Allemagne peuvent s'adresser pour toute question à nos sociétés de distribution dans le pays correspondant. Vous trouverez les coordonnées sur notre site Internet.

5.6 MANIPULATION DES PRODUITS DE NETTOYAGE ET DE DESINFECTION

- Respectez exactement le dosage ! Nous recommandons des doseurs automatiques.
- Préparez toujours la solution avec de l'eau froide pour éviter la formation de vapeurs qui irriteraient les muqueuses.
- Portez des gants pour éviter tout contact direct avec la peau.
- Ne conservez jamais les solutions de désinfectant pour grandes surfaces dans des récipients ouverts avec les chiffons de nettoyage qui trempent dedans. Fermez les récipients !
- Utilisez des bouteilles refermables et équipées de pompes de dosage pour humecter les chiffons de nettoyage.
- Aérez la pièce après avoir procédé à une désinfection de grande surface.
- Désinfectez au chiffon, non pas au vaporisateur ! Ceci libérerait une grande partie du désinfectant sous forme de brouillard qui est ensuite inhalé.
- En outre, il est important d'essuyer au chiffon pour obtenir un bon effet.
- N'utilisez pas de l'alcool pour de grandes surfaces.

6 Maintenance

6.1 BASES LEGALES

Les exploitants de lit hospitaliers en Europe sont obligés, conformément au nouveau règlement relatif aux dispositifs médicaux (UE) 2017/745 (MDR) ainsi qu'aux lois et réglementations nationales en vigueur, par ex. actuellement en Allemagne,

- la réglementation pour les exploitants de dispositifs médicaux § 4 (maintenance)
- ainsi que la réglementation DGUV 3 (vérification de dispositifs électriques à emplacement variable lors d'une utilisation commerciale) de l'assurance-accident légale allemande

de garantir un état conforme à la sécurité des dispositifs médicaux pendant toute leur durée d'utilisation. Ceci inclut également un entretien régulier en bonne et due forme ainsi que des contrôles de sécurité à intervalles réguliers.

Dans les autres pays hors de l'Allemagne et de l'UE, les réglementations nationales en vigueur sont à respecter.

Consignes pour l'exploitant

Ce lit est conçu et fabriqué de sorte qu'il puisse fonctionner en toute sécurité sur une longue période. En cas d'utilisation et d'application correctes, ce lit a une durée de vie prévue allant jusqu'à 10 ans. La durée de vie dépend des conditions et de la fréquence d'utilisation.

Tous les « incidents graves » [1] se rapportant au produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi (en Allemagne : www.BfArM.de)

*Lorsque le lit doit être déplacé, monté et démonté fréquemment, lorsqu'il est utilisé de manière incorrecte et pendant de longues périodes, il ne peut pas être exclu qu'il se produise des endommagements, défaillances et phénomènes d'usure. Ces défauts présentent un risque s'ils ne sont pas constatés et réparés à temps.

C'est pourquoi il existe des directives légales de base pour la réalisation de contrôles réguliers afin d'assurer durablement l'état sûr de ce dispositif médical.

Conformément à l'article 4 de la directive sur les dispositifs médicaux destinée aux exploitants, la maintenance du lit incombe à l'exploitant. Pour cette raison, les inspections et contrôles de fonctionnement réguliers décrits ci-dessous doivent être effectués aussi bien par l'exploitant que par les soignants.

- Ce lit ne doit pas être modifié sans avoir l'autorisation du fabricant.
- Informez les soignants que le contrôle suivant doit être effectué ! (voir ch. 6.2).

[1] Tout incident ayant entraîné directement ou indirectement, susceptible d'avoir entraîné ou susceptible d'entraîner :
a) la mort d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne,
b) une grave dégradation, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne,
c) une menace grave pour la santé publique,
(source : MDR, art. 2, al. 65)

6.2 PAR LES SOIGNANTS

- Si vous craignez un endommagement ou un dysfonctionnement, le lit doit être immédiatement mis hors service et coupé du réseau jusqu'à ce que les pièces défectueuses ou défaillantes soient remplacées ou réparées !
- Adressez-vous à votre exploitant compétent pour le remplacement ou la réparation des pièces défectueuses.

Outre les contrôles réguliers de grande ampleur à effectuer par le personnel technique spécialisé, l'utilisateur normal (soignant, membres de la famille qui s'occupent du patient etc.) doit procéder à un contrôle visuel et fonctionnel minimum à intervalles réguliers et plus rapprochés ainsi qu'avant toute occupation du lit par un nouveau patient.

Recommandation : Contrôler tous les composants électriques et mécaniques au moins une fois par mois. Contrôler en outre la fiche secteur et son câble ainsi que le câble de la télécommande après chaque sollicitation mécanique et après chaque changement d'emplacement.

Check-list : Contrôle par le soignant

Contrôle Quoi ?	Comment ?	ok	pas ok	Description du défaut
Contrôle visuel des composants électriques				
Télécommande et câble de la télécommande	Dommage, cheminement du câble			
Fiche secteur	Dommage, cheminement du câble			
Câble de liaison (Câble de synchronisation)	Dommage, cheminement du câble			
Contrôle visuel des composants mécaniques				
Potence, réceptacles de potence	Dommage, déformations			
Châssis du lit	Dommage, déformations			
Cadre en bois	Dommage, formation d'échardes			
Cadre du sommier	Dommage, déformations			
Barres du système de protection	Dommage, formation d'échardes			
Étriers de serrage du système de protection TSG panneau de tête et de pied de lit, caches latéraux	Fonction de serrage			
Test de fonctionnement des composants électriques				
Télécommande	Test de fonctionnement, fonction de verrouillage			
Test de fonctionnement des composants mécaniques				
Roulettes	Freiner, rouler			
Vis	Bonne tenue			
Système de protection	Enclenchement sûr, déverrouillage			
Relève-jambes	Enclenchement			
Éléments de jonction	Bonne tenue			
Boulons de moteur	Bonne tenue			
Accessoires (par ex. potence, poignée)	Fixation, dommage			
Signature du contrôleur :	**Résultat du contrôle :**			**Date :**

6.3 PAR L'EXPLOITANT

Aux termes de la directive MPBetreibV § 4, l'exploitant de ce lit est tenu de procéder à des contrôles réguliers lors de tout nouveau montage et réparation et en cours de fonctionnement pour assurer l'état sûr de ce lit.

Ces contrôles sont à répéter dans le cadre des opérations de maintenance régulières suivant les conditions d'utilisation conformément à la directive MPBetreibV § 4 et des contrôles selon DGUV 3 prescrits par l'Union professionnelle pour les dispositifs électriques à emplacement variable lors d'une utilisation commerciale.
Toutes les opérations de maintenance et d'entretien ne doivent être effectuées que si le lit n'est pas occupé.

- Veuillez respecter l'ordre suivant pour le contrôle conformément à DIN EN 62353 :
  I. Inspection de visu
  II. Mesure électrique
  III. Contrôle du fonctionnement
- Conformément à MPBetreibV §4, le contrôle fonctionnel ainsi que l'évaluation et la documentation des résultats du contrôle doivent obligatoirement être confiés à des personnes expertes en la matière qui remplissent les conditions nécessaires et possèdent les moyens appropriés pour en assurer la réalisation correcte.
- La mesure électrique selon DIN EN 62353 peut également être prise, en cas de présence de moyens de mesure appropriés, par une personne dûment formée dans le domaine électrotechnique (aux termes de la directive DGUV 3) ayant des connaissances supplémentaires en médecine et en matière d'outils spécifiques.
- L'exploitation et la documentation des résultats de contrôle ne peuvent être effectuées que par un électricien ayant des connaissances supplémentaires en médecine et en matière d'outils spécifiques.

Procédure de contrôle :

- Contrôle du courant de fuite : direct ou courant différentiel selon DIN EN 62353
- Procédez au contrôle du courant de fuite selon les indications du fabricant de l'appareil de contrôle.

  Seuil : Courant de fuite I_{Abl} inférieur à 0,1 mA.

Cycle de contrôle :

Nous recommandons une inspection annuelle et un contrôle fonctionnel. En respectant de façon vérifiable un taux d'erreur de 2 % (voir également directive DGUV 3 : § 5, tableau 1B), le cycle du contrôle électrique ainsi que de l'inspection et du contrôle de fonctionnement peut être porté à une durée maximale de deux ans.

Il est recommandé d'utiliser les modèles de procès-verbal de contrôle suivants.

En cas de doute sur un éventuel dommage ou dysfonctionnement, il faut mettre le lit immédiatement hors service et le couper du réseau électrique jusqu'à ce que la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses ait eu lieu !

Procès-verbal de contrôle relatif à un contrôle d'appareils électromédicaux selon DIN EN 62353 (VDE 0751-1) : 2015-10 – Feuille 1 sur 2

Donneur d'ordre/ établissement méd. / cabinet méd. :	
Adresse :	
Il a été effectué : ☐ **Contrôle récurrent** ☐ **Contrôle avant la première mise en service (valeur de référence)**	
☐ _____ ☐ **Contrôle après réparation / remise en état**	
Type d'appareil : ☐ Lit hospitalier ☒ Lit de soins	**Classe de protection :** ☐ I ☒ II
Modèle de lit : *Regia - lit double*	**Numéro à l'inventaire :**
Localisation :	
Numéro d'unité du bloc d'alimentation externe :	**Numéro de série :**
Fabricant : *Burmeier GmbH & Co. KG*	**Pièces d'application :** *néant*
Appareils de contrôle utilisés (type / numéro à l'inventaire) : 1.	
Classification selon MDR : *Classe I*	2.

I. Contrôle visuel **Quoi ?**	**Comment ?**	**ok**	**pas ok**	**Description du défaut**
Contrôle visuel des composants électriques				
Autocollants et plaques signalétiques	Présents, lisibles			
Boîtier de l'unité de commande	Bonne tenue, dommage			
Boîtier et tubes de piston des moteurs	Bonne tenue, dommage			
Télécommande	Dommage, film			
Câbles du moteur, de la télécommande, d'alimentation, de raccordement	Dommage, cheminement du câble			
Fiche et baguette de recouvrement sur l'unité de commande	présentes, branchement correct			
Contrôle visuel des composants mécaniques				
Autocollants et plaques signalétiques	Présents, lisibles			
Potence, supports potence, poignée	Dommage, déformations			
Châssis du lit	Dommage, déformations			
Câble Bowden, remise à plat d'urgence, relève-buste	Pose, plis			
Roulettes	Dommage			
Sommier	Dommage, déformations			
Cadre en bois	Dommage, formation d'échardes			
Soudures	Soudures rompues			
Systèmes de protection : barres	Dommage, formation d'échardes, dimensions selon fiche 3			
Étriers de serrage des systèmes de protection, caches latéraux, panneau de tête/de pied du lit	Bonne tenue des étriers de serrage			
Éléments de raccordement (vis, boulons, écrous, capuchons de sécurité des boulons)	Bonne tenue, intégralité			
Éléments de jonction (jonction des moitiés de sommier)	Bonne tenue, intégralité			
Pièces d'usure, articulations par ex.	Dommage			

II. Mesure électrique

Courant de fuite de l'appareil, direct/différence

1. Brancher la fiche secteur / le bloc d'alimentation dans la prise de contrôle de l'appareil de mesure.
2. Raccorder la sonde de l'appareil de mesure au lit ; point de mesure : Vis métalliques à nu sous le relève-buste dans le cadre du sommier.
3. Pendant la durée des mesures, vous devez activer les moteurs à l'aide de la télécommande
4. Démarrer l'opération de mesure sur l'appareil de mesure

	Seuil	Valeur de la première mesure	Valeur réelle actuelle			
Résultat : Lit SK II (Type B)	0,1 mA	mA	mA			

Procès-verbal de contrôle relatif à un contrôle d'appareils électromédicaux selon DIN EN 62353 (VDE 0751-1) : 2015-10 – Feuille 2 sur 2

III. Contrôle du fonctionnement Quoi ?	Comment ?	ok	pas ok	Description du défaut
Test de fonctionnement des composants électriques				
Arrêt des moteurs en fin de course	Arrêt automatique			
Commande manuelle, éléments de commande, bloc d'alimentation externe	Test selon manuel d'utilisation : Fonctions de verrouillage ; fonction des touches : pas de bruit de cliquetis lorsqu'on secoue			
Moteurs	Pas de bruits anormaux (vibrations, comportement irrégulier etc.)			
Pose du faisceau de câble et logement des fiches et/ou des décharges de traction	Pose sûre et fixe, bonne tenue selon manuel d'utilisation			
Test de fonctionnement des composants mécaniques				
Articulations et points de rotation ;	Facilité de mouvement			
Roulettes	Freinage, enclenchement sûr du frein			
Systèmes de protection	Enclenchement sûr, déverrouillage selon manuel d'utilisation			
Relève-jambes	Enclenchement			
Accessoires (par ex. potence, poignée)	Fixation sûre, sans dommage ; aptitude pour le lit			

Résultat du contrôle :

Examen réussi ; l'étiquette de contrôle a été apposée :

☐ Aucun problème de sécurité ni de dysfonctionnement n'a pu être constaté

☐ Aucun risque direct, les défauts constatés peuvent être réglés à court terme

Examen non réussi ; l'étiquette de contrôle n'a pas été apposée :

☐ L'appareil doit être retiré de la circulation jusqu'à ce que le défaut soit réglé !

☐ L'appareil ne satisfait pas aux exigences – Une modification / un échange des composants / une mise hors service est recommandé(e) !

Date du prochain contrôle :

Font partie de ce procès-verbal de contrôle :

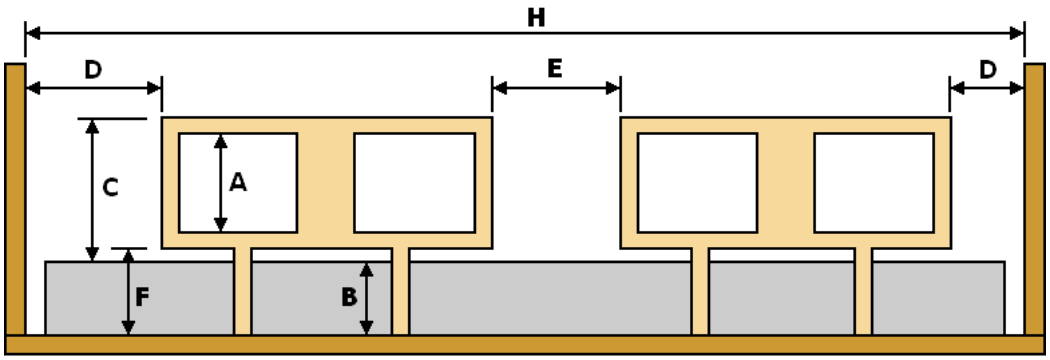
☐ Annexe page 3/3 : Contrôle des dimensions des systèmes de protection conformément aux prescriptions officielles

☐ Annexe : _____

Contrôlé le :	**Contrôleur :**	**Signature :**
Évalué le :	**Exploitant / professionnel :**	**Signature :**

Procès-verbal de contrôle relatif à un contrôle d'appareils électromédicaux selon DIN EN 62353 (VDE 0751-1) : 2015-10 – Feuille 3 sur 3

Contrôle des dimensions des systèmes de protection conformément aux prescriptions administratives :



Dimensions d'un système de protection à barreaux discontinus

Pour la mesure des écarts, les dimensions résultant des contraintes mécaniques attendues sont déterminantes !

Pos.	Description dimensions	théorique	réelle	ok	pas ok
A	Dimension la plus grande dans un sens au moins entre les éléments du système de protection / poignée dans toutes les positions utilisées normalement.	A < 120 mm			
B	Épaisseur du matelas utilisé normalement sans compression comme indiqué par le fabricant	B ≥ 120 mm**			
C	Hauteur du bord supérieur des systèmes de protection au- dessus du matelas sans compression et plancher du lit en position plane	C ≥220 mm			
D	Écart entre panneau de tête/panneau de pied/accessoires et systèmes de protection/poignée avec le plancher du lit en position plane. Également applicable pour panneau de tête étendu/ rallonge de lit	D ≤ 60 mm ou D ≥ 318 mm *			
E	Écart entre les systèmes de protection à barreaux discontinus et le sommier en position plane :	≤ 60 mm ou ≥ 318 mm			
F	La plus grande dimension au moins dans un sens de chaque ouverture au-dessus des systèmes de protection	F ≤ 120 mm			
G	Longueur du/des système(s) de protection	G ≥50% H	G > 50%H**	X	

*Données de la Sté Burmeier modifiées pour tenir compte de la nouvelle norme sur les lits CEI 60601-2-52.
D ≥ 318 mm est seulement admissible au pied du lit.

*** Données de la Sté Burmeier complétées pour le modèle de système de protection à barreaux discontinus utilisé avec le redressement des systèmes de protection côté tête au moins (correspond à un système de protection à barreaux continus en cas de redressement total côté tête et côté pieds, voir **)

Source : Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit, Ernährung und Verbraucherschutz, Abt. 5, Schellingstr. 155, 80797 München ; www.stmgev.bayern.de ; e-mail : presse@stmgev.bayern.de

6.4 PIECES DE RECHANGE

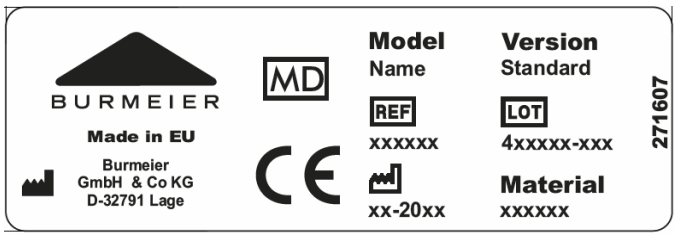
Afin de maintenir le bon état de fonctionnement couvert par la garantie fabricant,

- vous ne devez utiliser que des pièces de rechange d'origine de Burmeier !
- aucune modification technique ne pourra être apportée au lit

La durée de vie prévue du lit ainsi que des accessoires fournis peut aller jusqu'à 10 ans en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation. La durée de vie est optimisée par une maintenance qualifiée et l'utilisation de pièces de rechange d'origine.

Les différentes pièces de rechange sont disponibles auprès de la société Burmeier en indiquant les références des articles et les numéros de commande et de série.

Veuillez-vous référer à la plaque signalétique sur le tube transversal du sommier pour trouver les indications nécessaires.



Modèle	Désignation du produit	**Version**	Nom de la version
REF	Référence article	LOT	Numéro de commande
	Date de fabrication (semaine/année)	**Matériau**	Variante de matériau
MD	Identification - dispositif médical		

Une plaque signalétique comportant les caractéristiques électriques est également apposée sur le lit (voir chapitre 9.2.2).

6.5 ADRESSE DU FABRICANT/DU SERVICE APRES-VENTE

Pour toute commande de pièces de rechange et pour toute question, veuillez-vous adresser à :

Burmeier GmbH & Co. KG
(Une entreprise du groupe Stiegelmeyer)
Pivitsheider Straße 270
32791 Lage/Lippe
Tél. : + 49 (0) 52 32 / 98 41- 0
Fax : + 49 (0) 52 32 / 98 41- 41
E-mail : info@burmeier.com / Internet : www.Burmeier.com

6.6 REMPLACEMENT DE COMPOSANTS ELECTRIQUES

6.6.1 Consignes de sécurité spécifiques au remplacement de composants électriques

Danger de mort par électrocution !

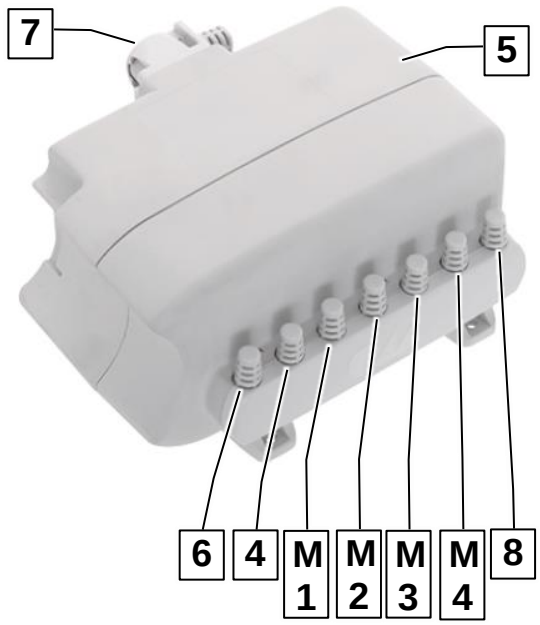
- Avant toute intervention, vous devez débrancher le lit de la prise secteur !
- Seuls le service après-vente de Stiegelmeyer, le fabricant des entraînements ou les électriciens qualifiés et autorisés, sous respect de toutes les prescriptions VDE et des réglementations de sécurité en vigueur, sont autorisés à intervenir sur l'équipement électrique !

- Le démontage de l'unité de commande et des moteurs électriques doit uniquement être effectué en position initiale (surface de couchage à l'horizontale) du lit. Dans le cas contraire, il y a un risque d'écrasement par des parties du sommier qui s'abaissent.
- Le soignant ne doit en aucun cas tenter de remédier lui-même à des défauts sur l'installation électrique !

- Tous les composants des entraînements n'ont pas besoin d'entretien et ne doivent pas être ouverts. Dans le cas d'un dysfonctionnement, il faut systématiquement remplacer le composant dans son intégralité !
- Pour le remplacement de composants individuels, veillez à ce que toutes les fiches soient munies de joints toriques. Les fiches et leur rainure doivent être appropriées aux prises femelles de l'unité de commande et être enfichées jusqu'à la butée. Remettre ensuite en place de façon réglementaire la baguette de recouvrement des fiches. C'est le seul moyen de garantir l'étanchéité et le bon fonctionnement du matériel.

6.6.2 Affectation des fiches de l'unité de commande

Toutes les fiches sont raccordées à l'unité de commande. Pour empêcher tout retrait involontaire des fiches, celles-ci sont protégées par une baguette de recouvrement. En cas de remplacement d'une fiche, elle doit être soulevée doucement avec un tournevis.

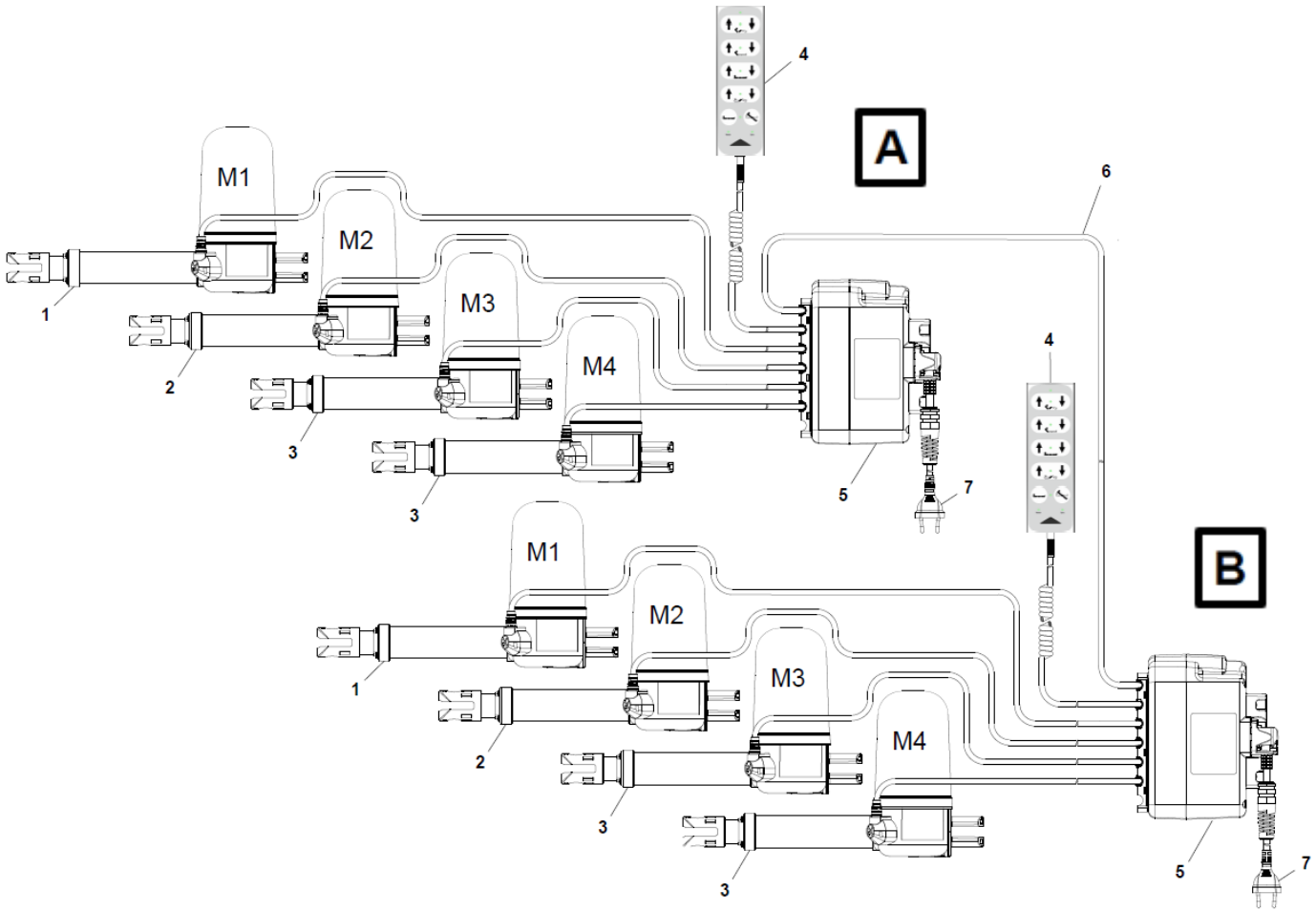


M1	Moteur du relève-cuisses [M1]
M2	Moteur du relève-buste [M2]
M3	Moteur de levage 1 [M3]
M4	Moteur de levage 2 [M4]
5	Unité de commande
6	Câble de synchronisation /cavalier*
7	Câble secteur
8	Non occupé

* : Si le lit double est utilisé comme deux lits simples, un **cavalier** doit être inséré dans la douille de raccordement du câble de synchronisation 6 (sur les deux unités de commande).

Sur la page suivante, vous trouverez une vue d'ensemble des raccordements de tous les composants électriques.

6.6.3 Vue d'ensemble – raccordements électriques des deux lits



N°/symbole	Description	Nombre dans A	Nombre dans B	Nombre
A	Lit 1			
B	Lit 2			
1 (M1)	Moteur du relève-cuisses	1	1	
2 (M2)	Moteur du relève-buste	1	1	
3 (M3) / (M4)	Moteurs de levage	2	2	
4	Télécommande	1	1	
5	Unité de commande	1	1	
6	Câble de synchronisation / (cavalier)			1 / (2)
7	Câble secteur	1	1	

6.6.4 Remplacement de la télécommande

- Décrochez la baguette de recouvrement de l’unité de commande avec précaution au moyen d'un tournevis à tête plate sur les fiches.
- Tirez la fiche de la télécommande (HB) hors de l'unité de commande.
- Remplacez la télécommande. Veillez à ce que le joint torique de la fiche ne soit pas endommagé. Il garantit l’étanchéité de la fiche dans l’unité de commande.
- Posez le câble de la télécommande de manière à ce qu’il ne puisse pas être endommagé par les parties mobiles du lit.
- Remettez la baguette de recouvrement des fiches en place. Cette dernière empêche un débranchement de toutes les fiches de l'unité de commande.

6.6.5 Remplacement de la commande

- Débranchez la fiche secteur de la prise.
- Décrochez la baguette de recouvrement avec précaution au moyen d'un tournevis à tête plate sur les fiches de l'unité de commande.
- Marquez les positions des fiches pour éviter qu’elles ne soient inversées lors du montage (voir chapitre 6.6.2 et 6.6.3).
- Retirez toutes les fiches/tous les câbles de connexion de l’unité de commande.
- Enlevez l'ancienne unité de commande de son support (4x vis) et replacez-y la nouvelle unité de commande de la même façon.
- Rebranchez toutes les fiches dans les prises femelles correspondantes. Veillez à ce que les joints toriques soient bien présents sur les fiches et qu'ils ne soient pas endommagés. Ceux-ci garantissent l’étanchéité des fiches dans l'unité de commande.
- Posez les câbles de raccordement de manière à ce qu’ils ne puissent pas être endommagés par les éléments mobiles du lit.
- Remettez la baguette de recouvrement des fiches en place. Cette dernière empêche un débranchement de toutes les fiches de l'unité de commande.
- Procédez à une initialisation de la commande (voir chapitre 6.6.7).
- Procédez ensuite à un test de fonctionnement des réglages électriques conformément au chapitre 4.3.2.

6.6.6 Remplacement des moteurs

- Débranchez la fiche secteur de la prise électrique.
- Démontez le moteur défectueux
  - ➢ Pour les moteurs de levage : Retirer le capuchon de sécurité et les goujons.
  - ➢ Pour les moteurs de relève-buste et relève-cuisses : Retirer les boulons.
- Retirez le connecteur du câble sur le moteur
- Réinstallez le nouveau moteur de la même façon

- Utilisez impérativement des capuchons de sécurité neufs (type « Starlock » disponibles auprès du service Stiegelmeyer) pour empêcher que les boulons de moteur ne glissent et ne provoquent ainsi des changements de position dangereux du lit ; n'utilisez en aucun cas les anciens capuchons que vous avez enlevés.
- Seulement pour les moteurs pour le réglage de la hauteur du sommier : Procédez à une initialisation de la commande (voir chapitre 6.6.7).
- Procédez ensuite à un test de fonctionnement des réglages électriques (voir chapitre 6.3).

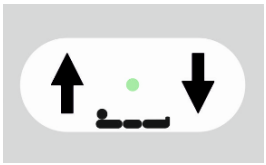
6.6.7 Initialisation de la commande

À faire quand ?

- Lors de la première mise en service
- Après le remplacement de l'unité de commande ou d'un/des deux moteurs de levage
- Passage du lit simple au lit double
- Lorsqu'aucun réglage en hauteur du sommier n'est possible / qu'il n'est possible que de façon limitée

Lors de l'initialisation, aucune fonction ne doit être condamnée sur la télécommande !
Pour déverrouiller les fonctions, voir le chapitre 4.3.2.1, page 65.

Comment faire ?

Touches	Action
	• Enfoncez et maintenez les deux touches pour la hauteur du sommier. ➢ Le lit se déplace jusqu'à la position la plus haute ➢ puis jusqu'à la position la plus basse ➢ Un signal sonore retentit L'initialisation est terminée.

6.6.8 Mise hors service

Si le lit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, veuillez respecter les consignes suivantes pour une mise hors service sûre et une remise à disposition optimale :

- Nettoyez et désinfectez le lit (voir chapitre 5) et couvrez-le pour le protéger de nouvelles salissures
- Mettez le sommier en position initiale à plat et à la hauteur minimale
- Verrouillez les fonctions électriques pour empêcher toute activation involontaire/intempestive
- Serrez le frein du lit

Respectez les conditions environnementales pour le stockage (voir chapitre 9.2.4).

7 Tableau d'aide pour remédier aux pannes

Le tableau suivant vous aide à remédier à des dysfonctionnements courants. Si vous constatez un dysfonctionnement qui n'est pas listé dans ce tableau, veuillez-vous adresser à l'exploitant.

Problème	Causes possibles	Solution
La télécommande/ le système d'entraînement ne fonctionne pas (Lit branché au réseau électrique)	• Fiche secteur pas branchée • La prise n'est pas sous tension • La fiche n'est pas correctement enfoncée dans la prise • Moteurs bloqués • Télécommande, câble de la fiche secteur ou unité de commande défectueuse • Câble de synchronisation pas raccordé / défectueux • en cas d'utilisation comme lit simple : Le(s) cavalier(s) n'est pas/ne sont pas inséré(r) dans l'unité/les unités de commande/cavaliers défectueux	• Brancher la fiche secteur ; la diode verte doit être allumée sur l'unité de commande • Contrôler la prise et la boîte à fusibles • Contrôler les connexions • Déverrouiller les fonctions • Informer l'exploitant en vue d'une réparation • Raccorder ou remplacer le câble de synchronisation • Insérer ou remplacer le cavalier
La télécommande n'est pas opérationnelle, les réglages sont déblo-qués	• Télécommande défectueuse • La commande a détecté une erreur et a condamné les fonctions de réglage par sécurité	• Remplacer la télécommande. • Effectuer une initialisation, voir chapitre 6.6.7. Si le défaut réapparaît : Faire contrôler le système d'entraînement. Informez votre exploitant en vue de la réparation
Pas de fonctionnement possible bien que l'alimentation en courant soit impeccable	• La commande s'est coupée temporairement suite à une surchauffe • Unité de commande défectueuse	• Durée max de service : Respecter un fonctionnement intermittent de 2/18 min ; changer l'unité de commande. • Remplacer l'unité de commande. Informez votre exploitant en vue de la réparation
Le moteur démarre pour un court instant et s'arrête ensuite	• Moteur en surcharge • Obstacles architecturaux dans la zone de réglage du lit	• Éliminer la surcharge dans le lit, faire un nouveau contrôle • Enlevez l'obstacle ; écartez le lit de l'obstacle (par ex. rebords de fenêtre, toits mansardés)

Problème	Causes possibles	Solution
Commande partiellement sans fonction ;	• Un/plusieurs moteurs ne sont pas correctement raccordés/ des connecteurs électriques sont détachés • Un défaut grave s'est produit dans l'unité de commande. Pour des raisons de sécurité, toutes les fonctions sont condamnées.	• Vérifier le branchement électrique de tous les moteurs/de toutes les connexions ; • Effectuer une initialisation, voir chapitre 6.6.7. Si le défaut réapparaît : Faire contrôler le système d'entraînement. Informez votre exploitant en vue de la réparation
Le réglage en hauteur et le pivotement sont sans fonction ou seulement dans une direction ; signal sonore lors du réglage	• L'unité de commande a « perdu » la position des moteurs	• Effectuer une initialisation, voir chapitre 6.6.7.

8 Accessoires

Une large gamme d'accessoires accompagne ce lit, celle-ci étant élargie en permanence.

Risque de blessures

- Seule l'utilisation d'accessoires Burmeier d'origine adaptés au modèle de lit respectif permet de garantir un fonctionnement fiable et irréprochable ainsi qu'une sécurité maximale du patient.
- Outre les indications mentionnées dans ce manuel d'utilisation, veuillez observer à cet effet les manuels d'utilisation spécifiques fournis avec certains accessoires
- L'installation de ces accessoires ne doit pas créer des zones à risque de coincement ou de cisaillement pour le résident lorsque des réglages sont effectués sur le relève-buste ou le relève-jambes. Si ceci ne peut pas être garanti, vous devez condamner les possibilités de réglage du relève-buste et du relève-jambes par le résident.
  Pour ce faire, vous devez fixer la télécommande hors d'atteinte de la personne (par ex. côté pieds) ou bloquer les possibilités de réglage de la télécommande.

Éviter tout dommage matériel

Veuillez observer les remarques générales suivantes concernant le choix et la fixation des accessoires afin de réduire au minimum l'apparition de dommages matériels :

- Ne montez les accessoires que pendant le temps nécessaire et uniquement aux emplacements prévus à cet effet de façon à ne générer aucun endommagement sur les surfaces du lit et des accessoires.
- Évitez par ex. tout frottement ou toute fixation non protégée des clips de fixation métalliques sur les surfaces vernies
- Lors du transport du lit, veuillez tenir compte du fait que les accessoires montés peuvent dépasser du lit, que ce soit en hauteur ou en largeur/longueur et qu'ils entrent plus rapidement en collision avec les huisseries de porte, murs et autres obstacles
- En ce qui concerne les accessoires très longs comme les potences, porte-perfusions, extensions, aides à la mobilisation, etc., veuillez éviter l'application de forces latérales élevées que l'on peut retrouver avec ce type de construction, par ex. en manœuvrant le lit sur le porte-perfusion. Vous évitez ainsi toute surcharge des points de fixation.

Vous pouvez consulter la liste actuelle des accessoires en indiquant le modèle du lit chez Burmeier ou chez ses partenaires de distribution. Voici quelques exemples :

Potence avec poignée	Lampes de lecture LED, divers	Matelas de protection pour les systèmes de protection
Support/porte-perfusion	Écarteur de mur	

9 Caractéristiques techniques

9.1 Dimensions et poids (Lit simple)

Les indications suivantes se réfèrent à une moitié de lit.

Sommier (Lxl)	200 x 90 cm (standard) (option : 220 x 90 cm) avec rallonge de lit
Poids à vide	135 kg
Charge de travail sûre	225 kg
Poids total du lit	360 kg max.
Dimensions max. du matelas * (LxlxH)	Lxl : comme les dimensions du sommier Hauteur max. : voir chap. 3.3
Dimensions extérieures (Lxl)	209,4 x 100,3 cm (avec une longueur de sommier de 200 cm)

* Autres indications sur le matelas :

Longueur x largeur	200 x 90 cm ;
Hauteur	10 - 19 cm (pour les sommiers standard) 10 - 15 cm (pour les sommiers confort)
Densité de la mousse	min. 38 kg/m^3
Résistance à la compression (au niveau des bords)	min. 4,5 kPa
Normes à respecter :	DIN 13014 DIN 597 Partie 1 et 2

Lit démonté

Panneau de tête et de pied de lit (cadre en bois)	14 kg chacun
Châssis, moteurs compris	65,5 kg
Partie du sommier sans moteurs	38 kg
Système de protection TSG	6kg/unité
Potence	5 kg
Cache latéral	4,2 kg

9.2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

9.2.1 Caractéristiques électriques

Le lit correspond à la classe de protection II et n'est donc pas relié au conducteur de protection.

Unité de commande

Type	Dewert MCL2 DCC
Tension de service	29 V DC
Courant de sortie	max. DC 9,5 A
Tension d'entrée	100-240 V ~ ; 50/60 Hz
Durée de mise en service	Fonctionnement intermittent (AB) 2 min MARCHE / 18 min ARRÊT
Type de protection	IP X6
Classification	ne convient pas aux applications en atmosphère explosible

Télécommande

(Utilisation uniquement en combinaison avec la commande MCL2 DCC)

Type	DEWERT IPROXX II
Type de protection	IP X6
Tension d'entrée	DC 24 V

Moteur électrique hauteur du sommier

Type	DEWERT Megamat 2
Puissance / Levage	6 000 N / 250 mm
Tension d'entrée	DC 24 V
Type de protection	Fonctionnement intermittent : 2 min Marche / 18 min Arrêt
Durée de mise en service	IP X4

Moteur électrique relève-buste

Type	DEWERT Megamat 2
Puissance / Levage	4.000 N / 200 mm
Tension d'entrée	DC 24 V
Type de protection	Fonctionnement intermittent : 2 min Marche / 18 min Arrêt
Durée de mise en service	IP X4

Moteur électrique relève-cuisses

Type	DEWERT Megamat 2
Puissance / Levage	4.000 N / 70 mm
Tension d'entrée	DC 24 V
Type de protection	Fonctionnement intermittent : 2 min Marche / 18 min Arrêt
Durée de mise en service	IP X4

Développement de bruit

Bruit produit lors des réglages	max. 48 dB(A)

9.2.2 Plaque signalétique – Caractéristiques électriques

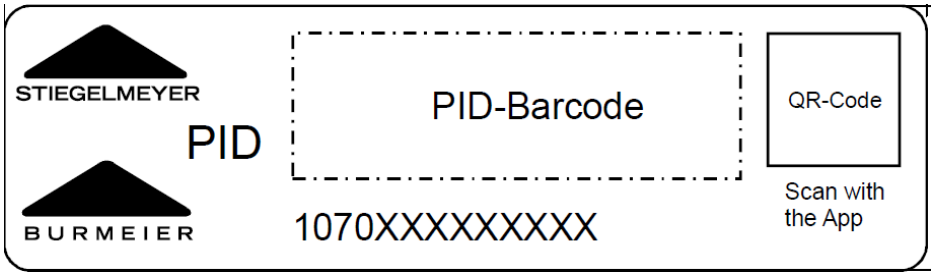
La plaque signalétique suivante est apposée sur le lit, celle-ci contenant les caractéristiques électriques propres au lit ainsi que d'autres symboles.

à titre d'exemple

Symbole	Signification
	Appareil avec élément d'application de type BF au sens de CEI 60601-1 (protection particulière contre les décharges électriques)
	Appareil de la classe de protection II, double isolation
	Seulement pour utilisation dans des pièces fermées – Ne pas utiliser dehors
	Éliminer les composants électriques conformément à la directive DEEE. Ne pas jeter avec les ordures ménagères !
IP X4	Protection de l'équipement électrique contre les projections d'eau de tous les côtés

9.2.3 Code-barres PID

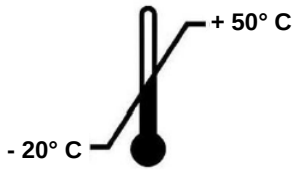
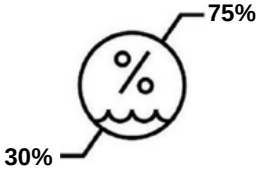
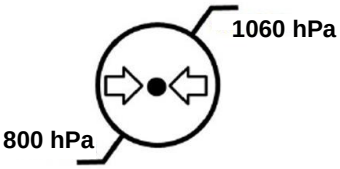
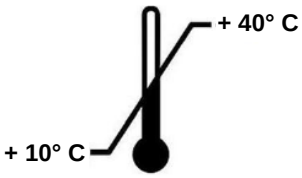
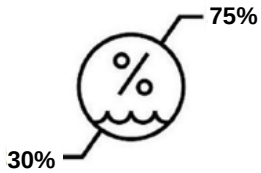
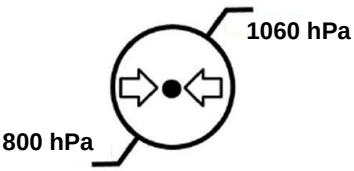
Le code-barres PID supplémentaire sur le lit comprend les indications de l'identification unique de chaque lit.



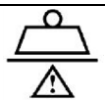
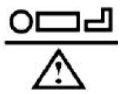
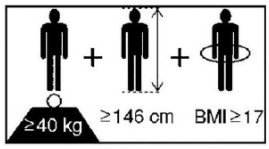
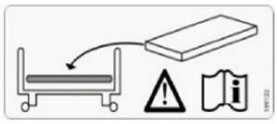
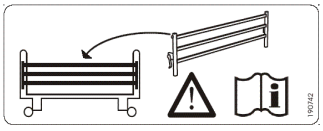
à titre d'exemple

9.2.4 Conditions ambiantes

Les conditions environnementales indiquées ci-après doivent être respectées :

En cas de stockage/transport :		
Température de stockage	min. -20° C max. +50° C	
Humidité relative de l'air, (sans condensation)	min. 30 % max. 75 %	
Pression atmosphérique (à altitude ≤ 3000 m)	min. 800 hPa max. 1060 hPa	
Pour le service :		
Température ambiante	min. +10° C max. +40° C	
Humidité relative de l'air, (sans condensation)	min. 30 % max. 75 %	
Pression atmosphérique (à altitude ≤ 3000 m)	min. 800 hPa max. 1060 hPa	

9.2.5 Autres symboles sur le lit

Symbole	Signification
	Attention ! Observer le manuel d’utilisation
	Marquage de conformité au sens du décret sur les dispositifs médicaux (UE) 2017/745 (MDR)
	Charge de travail sûre
	Poids admissible du patient
	Poids/dimensions minimum du patient : Taille : 146 cm, poids : 40 kg, indice de masse corporelle « IMC » : 17
	Utiliser exclusivement des matelas autorisés par le fabricant.
	Condamner la télécommande lorsque le résident risque d’être mis en danger suite à des modifications inopinées des réglages électriques
	Utiliser exclusivement des systèmes de protection autorisés par le fabricant.

9.3 INFORMATIONS RELATIVES A LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE (CEM)

Utilisez uniquement les câbles et accessoires spécifiques prévus par le fabricant en tant que pièces de rechange afin de garantir un fonctionnement du lit exempt de perturbations électromagnétiques (voir pour cela le chapitre « Pièces de rechange ; accessoires » des manuels d'utilisation des lits).

En cas d'utilisation conforme, une limitation de la puissance de ce lit n'a pas lieu d'être/n'est pas connue pendant la durée de vie estimée du lit en cas d'éventuelles perturbations électromagnétiques des appareils voisins, comme décrit dans les manuels d'utilisation principaux correspondants.

Avertissement	– L'utilisation d'accessoires, de convertisseurs et de câbles autres que ceux mis à disposition par le fabricant pour ce lit peut entraîner une augmentation des perturbations électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique du lit, ce qui conduirait à un fonctionnement défectueux. – Il faut éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils car cela pourrait entraîner un fonctionnement défectueux. Si une telle utilisation est toutefois nécessaire, il est recommandé d'observer cet appareil ainsi que les autres appareils afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement. – Les appareils de communication HF portables (appareils radio, téléphones portables, etc.) ainsi que leurs accessoires (par ex. câbles d'antenne et antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm des composants électriques et des câbles du lit. En cas de non-respect, les caractéristiques de performance peuvent être réduites.
Avertissement	– Le lit est destiné à l'utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Il incombe à l'exploitant ou à l'utilisateur du lit de s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Ce produit répond aux normes CEM suivantes concernant les émissions parasites et l'immunité aux parasites :

Valeurs limites environnementales des émissions parasites		
Phénomène	Établissements professionnels du secteur de la santé	Environnement dans le domaine des soins de santé à domicile
Émissions parasites conduites et rayonnées	CISPR 11	CISPR 11, groupe 1, classe B
Distorsions liées aux harmoniques	voir CEI 61000-3-2	voir CEI -61000-3-2, classe A
Variations de tension et Flicker	voir CEI 61000-3-3	voir CEI 61000-3-3

Revêtement			
Phénomène	**Norme fondamentale CEM ou procédure de contrôle**	**Niveau d'essai Immunité**	
		Établissements professionnels du secteur de la santé	Environnement dans le domaine des soins de santé à domicile
Décharge d'électricité statique (ESD)	CEI 61000-4-2	+/- 8 kV contact	
		+/- 2 kV, +/- 4 kV¸ +/- 8 kV, +/- 15 kV ; +/- 25kV air	
Champs électromagnétiques haute fréquence	CEI 61000-4-3	3 V/m ; 80 MHz à 2,7 GHz; 80% AM à 1 kHz	10 V/m ; (80 MHz à 2,7 GHz ; 80% AM à 1 kHz)
Champs électromagnétiques haute fréquence à proximité immédiate d'appareils de communication sans fil	CEI 61000-4-3	Voir également le tableau séparé zz (à la fin du chapitre)	
Champs magnétiques avec fréquences nominales en matière de technique énergétique	CEI 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz ou 60 Hz	

Porte à courant alternatif pour l'entrée d'alimentation			
Phénomène	**Norme fondamentale CEM**	**Niveau d'essai Immunité**	
		Établissements professionnels du secteur de la santé	Environnement dans le domaine des soins de santé à domicile
Transitoires électriques rapides / Bursts	CEI 61000-4-4	+/- 2 kV ; 100 kHz fréquence de répétition	
Ondes de choc : Lignes contre terre	CEI 61000-4-5	+/- 0,5 kV ; +/- 1kV ; +/- 2 kV ;	
Perturbations conduites, induites par des champs à haute fréquence	CEI 61000-4-6	3 V ; 0,15 MHz à 80 MHz ; 6V en bandes de fréquence ISM entre 0,15 MHz et 80MHz 80% AM à 1 kHz	3 V ; 0,15 MHz à 80 MHz ; 6V dans des bandes de fréquence ISM et radioamateur entre 0,15 MHz et 80MHz 80 % AM à 1 kHz
Chutes de tension	CEI 61000-4-11	0% U_T ; période ½ ; à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 et 315 degrés	
		0% U_T ; 1 période ; et 70% U_T; 25/30 périodes; monophase à 0 degré	
Interruptions de tension	CEI 61000-4-11	0% U_T; 250/300 périodes	

Porte à courant continu pour l'entrée d'alimentation			
Phénomène	**Norme fondamentale CEM**	**Niveau d'essai Immunité**	
		Établissements professionnels du secteur de la santé	Environnement dans le domaine des soins de santé à domicile
Transitoires électriques rapides / Bursts	CEI 61000-4-4	+/- 2 kV ; 100 kHz fréquence de répétition	
Ondes de choc : Ligne contre ligne	CEI 61000-4-5	+/- 0,5 kV; +/- 1kV ;	
Ondes de choc : Lignes contre terre	CEI 61000-4-5	+/- 0,5 kV ; +/- 1kV ; +/- 2 kV ;	
Perturbations conduites, induites par des champs à haute fréquence	CEI 61000-4-6	3 V ; 0,15 MHz à 80 MHz ; 6V en bandes de fréquence ISM entre 0,15 MHz et 80MHz 80% AM à 1 kHz	3 V ; 0,15 MHz à 80 MHz ; 6V en bandes de fréquence ISM et radioamateur entre 0,15 MHz et 80MHz 80% AM à 1 kHz

Portes des raccords patients			
Phénomène	**Norme fondamentale CEM**	**Niveau d'essai Immunité**	
		Établissements professionnels du secteur de la santé	Environnement dans le domaine des soins de santé à domicile
Décharge d'électricité statique (ESD)	CEI 61000-4-2	+/- 8 kV; contact +/- 2 kV, +/- 4 kV ¸ +/- 8 kV, +/- 15 kV; +/- 25kV air	
Perturbations conduites, induites par des champs à haute fréquence	CEI 61000-4-6	3 V ; 0,15 MHz à 80 MHz ; 6V en bandes de fréquence ISM entre 0,15 MHz et 80MHz 80% AM à 1 kHz	3 V ; 0,15 MHz à 80 MHz ; 6V en bandes de fréquence ISM et radioamateur entre 0,15 MHz et 80MHz 80% AM à 1 kHz

Portes des pièces de sortie/d'entrée de signal			
Phénomène	**Norme fondamentale CEM**	**Niveau d'essai Immunité**	
		Établissements professionnels du secteur de la santé	Environnement dans le domaine des soins de santé à domicile
Décharge d'électricité statique (ESD)	CEI 61000-4-2	+/- 8 kV; contact +/- 2 kV, +/- 4 kV ¸ +/- 8 kV, +/- 15 kV; +/- 25kV air	
Transitoires électriques rapides / Bursts	CEI 61000-4-4	+/- 1 kV ; 100 kHz fréquence de répétition	
Perturbations conduites, induites par des champs à haute fréquence	CEI 61000-4-6	3 V ; 0,15 MHz à 80 MHz ; 6V en bandes de fréquence ISM entre 0,15 MHz et 80MHz 80% AM à 1 kHz	3 V ; 0,15 MHz à 80 MHz ; 6V en bandes de fréquence ISM et radioamateur entre 0,15 MHz et 80MHz 80% AM à 1 kHz

Tableau zz : Spécifications de contrôle pour l'immunité aux parasites des revêtements vis-à-vis des appareils de communication sans fil à haute fréquence						
Fréquence d'essai MHz	**Bande de fréquence**	**Service de radio**	**Modulation**	**Puissance max. W**	**Distance m**	**Niveau d'essai Immunité v/m**
385	380 à 390	TETRA 400	Modulation d'impulsion 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 à 470	GMRS 460 FRS 460	FM +/- 5% déviation, 1kHz sinusoïdale	2	0,3	28
710	704 à 787	Bande LTE 13, 17	Modulation d'impulsion 217 Hz	0,2	0,3	28
745						
780						
810	800 à 960	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN820, CDMA 850, Bande LTE 5	Modulation d'impulsion 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 à 1990	GSM 1800 CDMA 1900, GSM 1900, DECT, Bande LTE 1;3; 4; 25; UMTS	Modulation d'impulsion 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 à 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, Bande LTE 7	Modulation d'impulsion 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 à 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulation d'impulsion 217Hz	0,2	0,3	9

9.4 CLASSIFICATION

- Ce lit répond à toutes les exigences du RÈGLEMENT (UE) 2017/745 (MDR) relatif aux dispositifs médicaux
- Il est classé comme dispositif médical de la classe I (selon MPG § 13).
- Utilisation dans les classes d'application suivantes conformément à DIN EN 60601-2-52 :

3 :	Soins de longue durée dans une unité médicale nécessitant une surveillance médicale et où une telle surveillance est assurée le cas échéant. Un appareil électromédical utilisé dans les processus médicaux peut être mis à disposition pour maintenir ou améliorer l'état du résident. (par ex. : maisons de retraite et établissements de soins, centres de rééducation et centres gériatriques)
4 :	Soins à domicile. Un appareil électromédical est utilisé pour soulager ou compenser une blessure, un handicap ou une maladie.

- Dispositif médical actif ; appareil avec élément d'application de type BF.
- Basic UDI-DI : 40470372666800KS
- Code UMDNS : Lit (à réglage électrique) 10-347

10 Consignes pour l'élimination

- Pour tous les composants à éliminer, l'exploitant doit s'assurer de l'absence de tout facteur infectieux ou de toute contamination.
- Dans le cas d'une mise aux déchets du lit, il faut éliminer séparément les parties en plastique et en métal selon les réglementations.
- Veuillez-vous adresser à vos communes, entreprises locales de traitement des déchets ou à notre service après-vente si vous avez des questions à ce sujet. Vous trouverez l'adresse au chapitre 6.5.

Élimination de composants électriques

- Ce lit - dans la mesure où il dispose d'un réglage électrique - est considéré comme un appareil électrique à utilisation commerciale (b2b), conformément à la directive DEEE 2012/19/UE (mise en œuvre en Allemagne dans la loi sur les appareils électriques).
- Conformément à la directive RoHS-II 2011/65/UE, les composants électriques utilisés sont exempts de substances dangereuses interdites.

- Les composants électriques remplacés (moteurs, unités de commande, télécommandes, etc.) de ces lits sont à traiter comme déchets électriques conformément à la directive DEEE et à éliminer en conséquence.
- La loi oblige l'exploitant de ce lit à s'adresser au fabricant pour l'élimination de ces composants électriques et à ne pas les remettre aux déchetteries communales. BURMEIER ainsi que ses partenaires de service après-vente et de distribution reprennent ces pièces.
- Ces reprises sont régies par nos conditions générales de vente.

Élimination des batteries

- Les batteries démontées et devenues inutilisables sont à éliminer dans le respect de la directive 2006/66/CE (mise en œuvre en Allemagne dans la loi sur l'élimination des piles et batteries) et ne doivent en aucun cas être jetées avec les déchets ménagers.

- Veuillez-vous adresser à vos entreprises locales de traitement des déchets ou à notre Service après-vente si vous avez des questions à ce sujet ; adresse voir chapitre 6.5.

Dans les autres pays hors de l'Allemagne et de l'UE, les réglementations nationales en vigueur sont à respecter.

11 Déclaration de conformité

Nous, la société, Burmeier GmbH & CO. KG, déclarons par la présente, en tant que fabricant sous notre responsabilité exclusive, que le produit répond dans la présente version aux prescriptions du RÈGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 5 avril 2017 (MDR).

Vous pouvez obtenir la déclaration de conformité complète en vigueur sur demande auprès de notre centre d'assistance (dont les coordonnées sont indiquées au chapitre 6.5) ou sur notre site Internet dans la zone réservée aux distributeurs.

Notes :

Votre magasin spécialisé en matériel médical et sanitaire :

Édité par :

Burmeier GmbH & Co. KG
(Une entreprise du groupe Stiegelmeyer)

Pivitsheider Straße 270 • D - 32791 Lage/Lippe
Tél. : +49 (0) 52 32/98 41- 0 • Fax : +49 (0) 52 32/98 41- 41

E-mail : info@burmeier.com
Internet : www.burmeier.com

CE

Toute reproduction, même partielle, uniquement sur autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Tous droits réservés.
Sous réserve de modifications techniques !